



Hochdruckreiniger / Pressure Washer / Nettoyeur haute pression PHD 135 D5

(DE) (AT) (CH)

Hochdruckreiniger

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Nettoyeur haute pression

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Myjka ciśnieniowa

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Vysokotlakový čistič

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

Hidrolimpiadora

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

Magasnyomású tisztító

Az originál használati utasítás fordítása

(GB) (MT)

Pressure Washer

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Hogedrukreiniger

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Vysokotlaký čistič

Preklad originálneho provozního návodu

(DK)

Højtryksrensner

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

Idropulitrice ad alta pressione

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

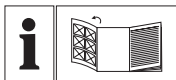
(SI)

Visokotlačni čistilec

Prevod originalnega navodila za uporabo

IAN 384553_2107

(DE) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

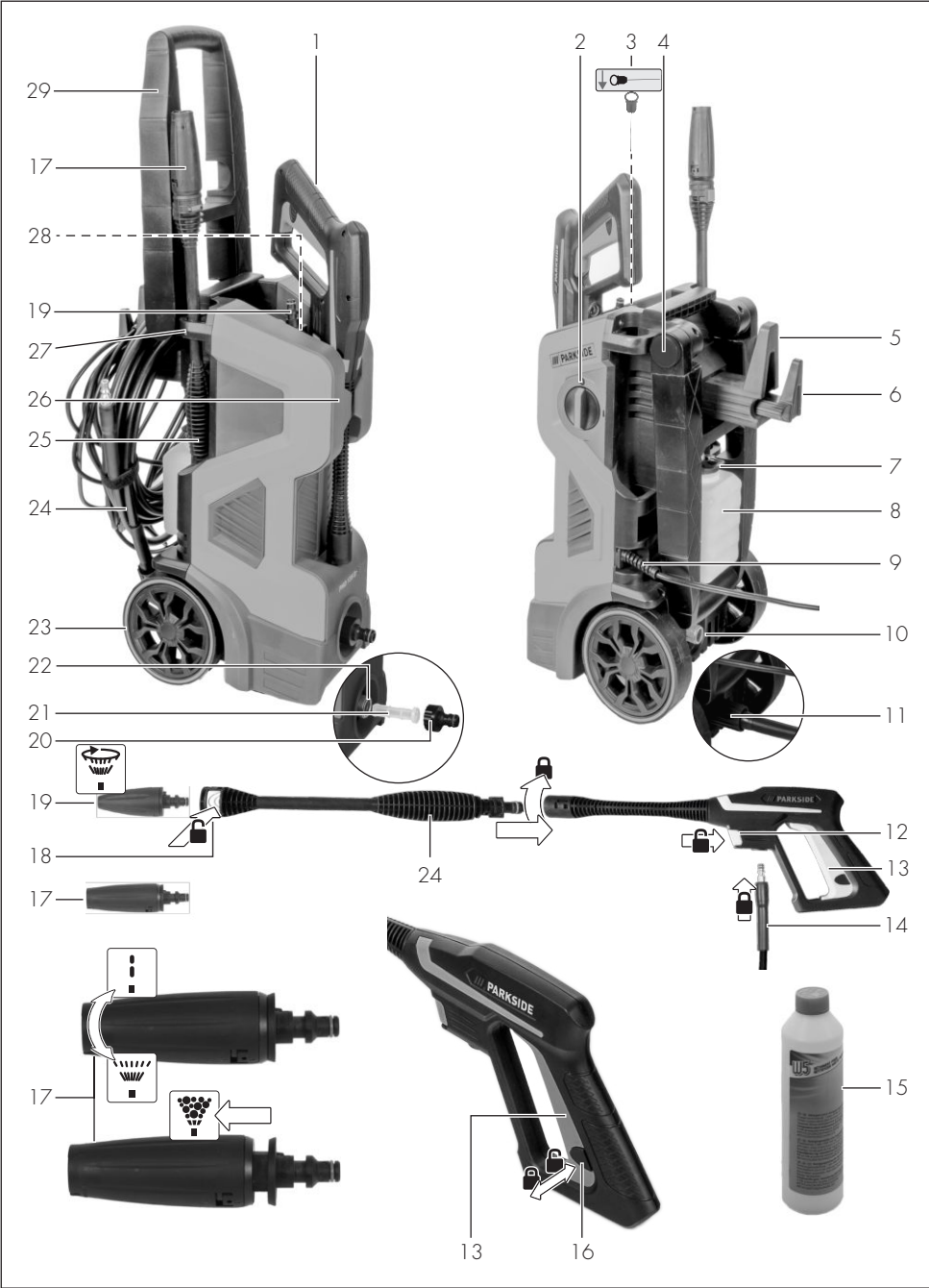
HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	17
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	30
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	46
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	59
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	73
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	85
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	98
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	110
IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	125
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	139
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	153



Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....4
 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 4
 Lieferumfang/Zubehör..... 4
 Funktionsbeschreibung..... 5
 Übersicht..... 5
 Technische Daten..... 5

Sicherheitshinweise..... 6
 Bedeutung der Sicherheitshinweise..... 6
 Bildzeichen und Symbole..... 6
 Sichere Inbetriebnahme des Geräts..... 6

Vorbereitung..... 8
 Bedienteile und deren Funktion..... 8
 Wasserversorgung herstellen..... 9
 Gerät aufstellen..... 9
 Aufsatz wählen..... 9
 Aufsatz montieren und demontieren..... 10

Betrieb.....10
 Reinigen mit Reinigungsmittel..... 10
 Einschalten.....10
 Betrieb unterbrechen..... 11
 Entlüften.....11
 Betrieb beenden.....11

Reinigung, Wartung und Lagerung..... 11
 Reinigung.....12
 Wartung.....12
 Lagerung.....12

Fehlersuche..... 13

Entsorgung/Umweltschutz..... 14

Service..... 14
 Garantie..... 14
 Reparatur-Service..... 15
 Service-Center..... 15
 Importeur..... 15

Ersatzteile und Zubehör..... 16

Original-EG-Konformitätserklärung..... 16

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Hochdruckreinigers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.
- Beachten Sie immer die Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Hochdruckreiniger mit Netzanschlussleitung
- Pistolengriff
- Lanze
- Hochdruckschlauch
- Standard-Vario-Düse
- Turbo-Schmutz-Fräse
- Reinigungsmittelflasche (500 ml)
- Schnellanschluss und Siebeinsatz
- Düsenreinigungsnadel
- Betriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hochdruck-Wasserstrahl.

Bei Bedarf ist er auch mit Zusatz von Reinigungsmitteln zu betreiben.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- | | |
|----|------------------------------------|
| 1 | Pistolengriff |
| 2 | Ein-/Ausschalter |
| 3 | Düsenreinigungsnadel |
| 4 | Entriegelung (Bügelgriff) |
| 5 | Halter für Hochdruckschlauch |
| 6 | Halter für Netzanschlussleitung |
| 7 | Verschlusskappe mit Ansaugschlauch |
| 8 | Reinigungsmitteltank |
| 9 | Netzanschlussleitung |
| 10 | Hochdruckanschluss |
| 11 | Gewindeanschluss |
| 12 | Entriegelung Hochdruckschlauch |
| 13 | Einschalthebel |
| 14 | Schnellanschlusstecker |
| 15 | Reinigungsmittelflasche |
| 16 | Kindersicherung |
| 17 | Standard-Vario-Düse |
| 18 | Entriegelungsknopf |

- | | |
|----|-------------------------------------|
| 19 | Turbo-Schmutz-Fräse |
| 20 | Schnellanschluss für Gartenschlauch |
| 21 | Siebeinsatz |
| 22 | Wasseranschluss |
| 23 | Räder |
| 24 | Hochdruckschlauch |
| 25 | Lanze |
| 26 | Halter für Pistolengriff |
| 27 | Halter für Lanze |
| 28 | Halter für Düsen |
| 29 | Bügelgriff |

Technische Daten Hochdruckreiniger

PHD 135 D5	
Bemessungsspannung U	230 V ~, 50 Hz
Bemessungsleistung P	1800 W
Länge Netzanschlussleitung	5 m
Schutzklasse	II
Schutzart	IPX5
Gewicht	7,5 kg
Länge Hochdruckschlauch	7 m
Arbeitsdruck (p)	9 MPa
Max. zulässiger Druck (p_{max})	13,5 MPa
Max. Zulaufdruck ($p_{in,max}$)	0,8 MPa
Max. Zulauftemperatur ($T_{in,max}$)	40 °C
Bemessungsdurchflussmenge (Q)	5,2 l/min (312 l/h)
Max. Bemessungsdurchflussmenge (Q_{max})	7 l/min (420 l/h)
Schalldruckpegel (L_{pA})	74,3 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Schalleistungspegel (L_{WA})	
- gemessen	86,9 dB(A); $K_{WA}=2,18$ dB
- garantiert	90 dB(A)
Vibration (a_h)	$\leq 2,50$ m/s ²

Die Werte für Schall und Vibration wurden gemäß EN 60335-2-79:2012 ermittelt. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind

nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungswert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Achtung! Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden. Ebenso beim Anschließen an die Wasserzufuhr oder beim Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen ist der Stecker zu ziehen.



Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Angabe des Schalleistungspegel L_{WA} in dB(A).



Betreiben Sie das Gerät nur in stehender, niemals in liegender Position.



Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.

Sichere Inbetriebnahme des Geräts

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, betrieben werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Hochdruckreiniger dürfen nicht von nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Für mögliche Ursachen einer Störung: *Fehlersuche, S. 13*. Oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Schützen Sie sich vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz mit einer Schutzbrille und geeigneter Schutzkleidung.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die von einem erfahrenem Elektriker gemäß IEC 60364-1 installiert wurde.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST**. Benutzen Sie das

Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein! Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.
- Verlängerungsleitungen müssen einen Leiterquerschnitt von mindestens $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ haben.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung, der Wasserzulauf oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt bzw. undicht sind.
- Benutzen Sie das Gerät nur stehend und nur auf einer festen ebenen Fläche.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der

Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.

- Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Explosionsgefahr – Keine brennbaren Flüssigkeiten versprühen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind:
 - wann immer Sie das Gerät verlassen,
 - bevor Sie Zubehör wechseln,
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
 - suchen Sie nach Beschädigungen,
 - tauschen Sie beschädigte Teile,
 - wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden

Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör.

- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörs angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile und deren Funktion



Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Pistolengriff (1)

• Einschalthebel (13)

- Einschalthebel ziehen: Aktiviert den Hochdruckstrahl
- Einschalthebel loslassen: Deaktiviert den Hochdruckstrahl

• Kindersicherung (16) des Einschalthebels (Von hinten gesehen)

- ← Der Einschalthebel ist verriegelt .
- Sie können den Einschalthebel ziehen .

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl! Verriegeln Sie den Einschalthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.

Bügelgriff (29)

Mit ausgeklapptem Bügelgriff können Sie das Gerät bequem rollen.

- Der Bügel lässt sich nur klappen, wenn die Halter für Netzanschlussleitung (6) eingeschoben sind.
- Bügel ausklappen:
Drücken Sie die Entriegelung (4) und klappen Sie den Bügelgriff nach oben.
- Bügel einklappen:
Drücken Sie die Entriegelung und klappen Sie den Bügelgriff nach unten.

Wasserversorgung herstellen

Voraussetzungen

- Zuleitungsschlauch: Gartenschlauch mit montiertem Gartenschlauchadapter (nicht im Lieferumfang enthalten); Ø 13 mm (1/2"); Länge zwischen 5 m und 30 m
- Mindestförderleistung: 5,2 l/min (312 l/h)

Systemtrenner

Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.

- Gemäß gültiger Vorschriften darf ein Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.
- Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.
- Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

Vorgehen

1. Stecken Sie den Siebeinsatz (21) in den Wasseranschluss (22).
2. Montieren Sie den Schnellanschluss für Gartenschlauch (20) am Wasseranschluss.
3. Montieren Sie den Gartenschlauchadapter am Zuleitungsschlauch.
4. Schließen Sie den Zuleitungsschlauch an die Wasserversorgung an.

5. Entlüften Sie den Zuleitungsschlauch: Öffnen Sie die Wasserversorgung, bis das Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austritt. Schließen Sie die Wasserversorgung.
6. Verbinden Sie den Gartenschlauchadapter am Zuleitungsschlauch mit dem Schnellanschluss für Gartenschlauch (20).

Gerät aufstellen

1. Stellen Sie das Gerät senkrecht auf eine ebene feste Fläche.
2. Stecken Sie den Gewindeanschluss (11) am Hochdruckschlauch (24) in den Hochdruckanschluss (10) des Geräts. Fixieren Sie den Anschluss mit der Überwurfmutter.
3. Stecken Sie den Schnellanschlusstecker (14) am Hochdruckschlauch in den Hochdruckanschluss des Pistolengriffs (1). Führen Sie den Schlauch nicht durch den Bügelgriff (29), um den Bügelgriff nicht zu behindern.

Aufsatz wählen

Standard-Vario-Düse (17)

Die Spitze ist drehbar und verschiebbar

Bedienteile

- Vario-Fächerstrahl (Drehrichtung von hinten gesehen)



↻ Breiter Strahl



↻ Schmalere Strahl; Punktstrahl

- Verschiebbare Spitze



Niederdruck für Reinigungsmittel:
Spitze vorne

Hochdruckbetrieb: Spitze hinten

Turbo-Schmutzfräse (19)



Der rotierende Wasserstrahl eignet sich zum Arbeiten mit geringem Wasserverbrauch.

Aufsatz montieren und demontieren

Düse montieren

1. Montieren Sie die Lanze (25) am Pistolengriff (1) (Bajonettverschluss: Stecken und Drehen).
2. Stecken Sie den Aufsatz auf die Lanze (25).
✓ Der Aufsatz rastet ein.

Düse demontieren

1. Drücken und halten Sie den Entriegelungsknopf (18) am vorderen Ende der Lanze (25)
2. Ziehen Sie den Aufsatz von der Lanze (25).
3. Demontieren Sie die Lanze (25) vom Pistolengriff (1) (Bajonettverschluss: Drehen und Ziehen).

Betrieb

Reinigen mit Reinigungsmittel

Anforderungen an das Reinigungsmittel

- Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer, anionischer Tenside entwickelt.
- Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen. Derartige Schäden am Gerät unterliegen nicht der Garantie.
- Sie können Reinigungsmittel über unseren Online-Shop beziehen.

Voraussetzungen

- Der Reinigungsmitteltank ist mit Reinigungsmittel gefüllt.
- Die Spitze der Standard-Vario-Düse ist nach vorne geschoben.

Reinigungsmitteltank füllen und leeren

1. Entfernen Sie die Verschlusskappe mit Ansaugschlauch (7) vom Reinigungsmitteltank (8).
2. Ziehen Sie den Reinigungsmitteltank nach oben und dann vom Gerät weg.
✓ Der Reinigungsmitteltank ist entfernt und kann gefüllt oder geleert werden.
3. Setzen Sie den Reinigungsmitteltank in umgekehrter Reihenfolge ein.
4. Verschließen Sie den Reinigungsmitteltank mit der Verschlussklappe.
5. Schieben Sie den Ansaugschlauch bis zum Boden in den Reinigungsmitteltank.

Einschalten

⚠ WARNUNG! Undichtiges Wassersystem kann zu elektrischem Schlag führen! Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS). Ziehen Sie den Anschlussstecker. Beginnen Sie erneut mit dem Herstellen der Wasseranschlüsse (siehe *Wasserversorgung herstellen*, S. 9).

⚠ WARNUNG! Gerät darf nur in aufrechter Position betrieben werden! Wenn das Gerät umfällt besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS). Ziehen Sie den Anschlussstecker. Bringen Sie erst jetzt das Gerät wieder in aufrechte Position. Warten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ca. fünf Minuten, bis Sie den elektrischen Anschluss wieder herstellen.



⚠ WARNUNG! Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein! Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.

1. Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter (2) in der Stellung „0“ (AUS) steht.
2. Bringen Sie das Gerät in aufrechte Position.

3. Verbinden Sie den Anschlussstecker mit einer Steckdose mit Fehlerstromschutzschalter.
4. **HINWEIS!** Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes. Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.
5. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „I“ (EIN).
✓ Der Motor startet kurz, bis der notwendige Druck aufgebaut ist. Dann stoppt der Motor.
6. **▲ WARNUNG!** Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sie können sich oder andere Personen verletzen. Sorgen Sie für einen sicheren Stand. Halten Sie den Pistolengriff (1) gut fest. Drücken Sie den Einschalthebel (13) des Pistolengriffs (1).
✓ Die Düse arbeitet mit Druck und der Motor startet. Wenn Sie den Einschalthebel (13) loslassen, stoppt der Motor. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.

Betrieb unterbrechen

Sie können den Pistolengriff (1) mit Lanze und Düse in den Halter für Pistolengriff (26) stecken.

1. Lassen Sie den Einschalthebel (13) des Pistolengriffs (1) los.
2. Wenn Sie den Pistolengriff ablegen: Sichern Sie den Einschalthebel mit der Kindersicherung (16) (Von hinten gesehen).
← Der Einschalthebel ist verriegelt .
→ Sie können den Einschalthebel ziehen .
- ▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl! Verriegeln Sie den Einschalthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.
3. Bei längeren Arbeitspausen: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).

Entlüften

Zuleitungsschlauch entlüften

1. Schließen Sie den Wasserhahn.
2. Entfernen Sie den Zuleitungsschlauch vom Gerät.
3. Weiter siehe *Wasserversorgung herstellen*, S. 9

Gerät entlüften

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „I“ (EIN).
2. Warten Sie, bis Druck aufgebaut ist und der Motor stoppt.
3. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).
4. Drücken Sie den Einschalthebel (13) des Pistolengriffs (1), bis der Druck abgebaut ist.
5. Wiederholen Sie diese Schritte einige Male, bis keine Luft mehr im Gerät ist.

Betrieb beenden

1. Nach Arbeiten mit Reinigungsmitteln:
 - Leeren Sie den Reinigungsmitteltank (8).
 - Spülen Sie das Gerät mit klarem Wasser, bis kein Reinigungsmittel mehr in den Leitungen ist.
2. Lassen Sie den Einschalthebel (13) los.
3. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).
4. Schließen Sie den Wasserhahn.
5. Drücken Sie den Einschalthebel (13) des Pistolengriffs (1), bis der Druck abgebaut ist.
6. Ziehen Sie den Anschlussstecker. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (9) auf den Halter (6).
7. Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Halten Sie das Gerät stets sauber.

Nach dem Betrieb reinigen

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker.
3. Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
4. Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchtem Tuch.
5. Reinigen Sie gelegentlich den Siebeinsatz unter fließendem Wasser.

Standard-Vario-Düse reinigen

In seltenen Fällen kann die Standard-Vario-Düse durch Fremdkörper verstopfen.

1. Demontieren Sie die Standard-Vario-Düse (17).
2. Entfernen Sie den Fremdkörper von vorne mit der Düsenreinigungsnadel (3).
3. Spülen Sie die Standard-Vario-Düse von vorne mit Wasser, um den Fremdkörper zu beseitigen.

Siebeinsatz im Wasseranschluss reinigen

1. Entfernen Sie den Schnellanschluss für Gartenschlauch (20) vom Wasseranschluss (22).
2. Nehmen Sie den Siebeinsatz (21) aus dem Wasseranschluss.

3. Reinigen Sie den Siebeinsatz unter fließendem Wasser.
4. Montieren Sie den Siebeinsatz und den Schnellanschluss in umgekehrter Reihenfolge.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Hinweise zur Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Gerät zur Lagerung vorbereiten

HINWEIS! Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.

1. Entleeren Sie das Gerät vollständig von Wasser.
 - Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.
 - Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (2) für maximal 1 Minute ein.
 - Drücken Sie den Einschalthebel (13) am Pistolengriff (1), bis kein Wasser mehr am Pistolengriff (1) oder an den Aufsätzen austritt.
 - Schalten Sie das Gerät aus.
2. Entleeren Sie das Zubehör vollständig von Wasser.
3. Lagern Sie alle Aufsätze stehend, in den Haltern mit dem Anschluss nach unten.
4. Demontieren Sie den Hochdruckschlauch. Entleeren Sie den Hochdruckschlauch.
5. Lagern Sie Hochdruckschlauch und Netzanschlussleitung in den vorgesehenen Haltern (5, 6).

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät läuft nicht	Ein-/Ausschalter (2) ausgeschaltet	Position des Ein-/Ausschalters überprüfen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät fördert kein Wasser	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Gerät einschalten und Einschalthebel (13) betätigen. <i>Entlüften, S. 11</i>
	Gerät hat keinen Druck	<i>Entlüften, S. 11</i>
Wassersystem undicht	Luftungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung
	Anschlüsse nicht richtig montiert	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Schließen Sie das Gerät erneut an die Wasserleitungen an (siehe <i>Wasserversorgung herstellen, S. 9</i>)
Starke Druckschwankungen	Wasseranschluss (22) undicht	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Wechseln Sie den Schnellanschluss für Gartenschlauch (20) inkl. Dichtungsring (siehe <i>Ersatzteile und Zubehör, S. 16</i>)
	Standard-Vario-Düse (17) verschmutzt	Spülen Sie die Standard-Vario-Düse (17) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit einer Nadel (siehe <i>Reinigung, S. 12</i>).
	Standard-Vario-Düse (17) verstopft	Entfernen Sie die Standard-Vario-Düse (17) und stellen Sie sicher, dass das Wasser am Pistolengriff (1) ungehindert austritt.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Falls Sie Fragen zur Entsorgung haben, wenden Sie sich an Ihren lokalen Abfallentsorger oder das Service-Center.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbrauchte Elektrogeräte müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobeständeile.

Entsorgung der Reinigungsmittelflasche

- Produktreste sind unter Beachtung der Abfallrichtlinie 2008/98/EG sowie nationalen und regionalen Vorschriften zu entsorgen. Für dieses Produkt kann keine Abfallschlüssel-Nummer gemäß europäischem Abfallkatalog (AVV) festgelegt werden, da erst der Verwendungszweck durch den Verbraucher eine Zuordnung erlaubt. Die Abfallschlüssel-Nummer ist innerhalb der EU in Absprache mit dem Entsorger festzulegen.
- Nicht kontaminierte Verpackungen können einem Recycling zugeführt werden.
- Nicht reinigungsfähige Verpackungen sind wie der Stoff zu entsorgen.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonnut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbonnut) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung

ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 384553_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher,

dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail.: grizzly@idl.de
IAN 384553_2107

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
E-Mail.: grizzly@idl.at
IAN 384553_2107

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min)
E-Mail.: grizzly@idl.ch
IAN 384553_2107

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großstheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 15

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
15	Reinigungsmittelflasche (500 ml)	30990010
1	Pistolengriff	91104824
17	Standard-Vario-Düse	91105608
19	Turbo-Schmutz-Fräse	91104540
20, 21	Schnellanschluss für Gartenschlauch, Siebeinsatz	91106182
24	Hochdruckschlauch	91105606
25	Lanze	91104539

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Hochdruckreiniger**

Modell: **PHD 135 D5**

Seriennummer: 000001-410000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG
& 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt:

Schallleistungspegel (L_{WA})

- gemessen: 86,9 dB(A)

- garantiert: 90 dB(A)

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang V.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
DEUTSCHLAND
20.12.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction..... 17
 Proper use..... 17
 Scope of delivery/accessories..... 17
 Description of functions..... 18
 Overview..... 18
 Technical data..... 18

Safety information..... 19
 Meaning of the safety information..... 19
 Pictograms and symbols..... 19
 Safe initial start-up of the device..... 19

Preparation..... 21
 Operating elements and how they work..... 21
 Establishing a water supply..... 21
 Setting up the device..... 22
 Select the attachment..... 22
 Fitting and removing attachments..... 22

Operation..... 22
 Cleaning using cleaning agent..... 22
 Switching on..... 23
 Interrupting the operation..... 23
 Bleeding..... 23
 Ending the operation..... 24

Cleaning, maintenance and storage..... 24
 Cleaning..... 24
 Maintenance..... 24
 Storage..... 24

Troubleshooting..... 25

Disposal/environmental protection..... 26

Service..... 26
 Guarantee..... 26
 Repair service..... 27
 Service Centre..... 28
 Importer..... 28

Spare parts and accessories..... 28

Translation of the original EC declaration of conformity..... 29

Introduction

Congratulations on purchasing your new pressure washer (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.

In some cases, residual amounts of water may be present on or in the device or in hose lines. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This machine is only intended for the following use:

- Cleaning machines, vehicles, buildings, tools, facades, terraces, garden equipment etc. with a high-pressure water jet. Always follow the manufacturer's instructions for the object being cleaned.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Pressure Washer with mains connection cable
- Trigger gun
- Lance
- High-pressure hose
- Standard vario-nozzle
- Turbo dirt blaster
- Cleaning agent bottle (500 ml)
- Quick connector and Filter insert
- Nozzle cleaning needle
- Instructions

Description of functions

The pressure washer cleans using a high-pressure water jet.

If necessary, it can also be operated with additional cleaning agents.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front fold-out page.

- 1 Trigger gun
- 2 On/Off switch
- 3 Nozzle cleaning needle
- 4 Release (Bow-type handle)
- 5 Holder for high-pressure hose
- 6 Holder for mains connection cable
- 7 Sealing cap with suction hose
- 8 Cleaning agent tank
- 9 Mains connection cable
- 10 High-pressure connection
- 11 Threaded connection
- 12 Release for high-pressure hose
- 13 Switch lever
- 14 Quick connector plug
- 15 Cleaning agent bottle
- 16 Child safety lock
- 17 Standard vario-nozzle
- 18 Release button

- 19 Turbo dirt blaster
- 20 Quick connector for garden hose
- 21 Filter insert
- 22 Water connection
- 23 Wheels
- 24 High-pressure hose
- 25 Lance
- 26 Holder for trigger gun
- 27 Holder for lance
- 28 Holder for nozzles
- 29 Bow-type handle

Technical data

Pressure Washer

PHD 135 D5

Rated voltage U	230 V , 50 Hz
Rated output P	1800 W
Length Mains connection cable	5 m
Protection class	IP II
Protection type	IPX5
Weight	7.5 kg
Length of high-pressure hose	7 m
Operating pressure (p)	9 MPa
Max. permissible pressure (p_{max})	13.5 MPa
Max. inlet pressure ($p_{in,max}$)	0.8 MPa
Max. inlet temperature ($T_{in,max}$)	40 °C
Rated flow rate (Q)	5.2 l/min (312 l/h)
Max. rated flow rate (Q_{max})	7 l/min (420 l/h)
Sound pressure level (L_{pA})	74.3 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Sound power level (L_{WA})	
- Measured	86.9 dB(A); $K_{WA}=2.18$ dB
- Guaranteed	90 dB(A)
Vibration (a_h)	$\leq 2,50$ m/s ²

The values for noise and vibration were determined according to EN 60335-2-79:2012.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

⚠ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.










⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device

-  Caution!
-  Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.
-  Caution! If the cable gets damaged during use, it must be disconnected from the supply network immediately. This also includes connecting to the water supply or trying to eliminate leaks.
-  The device is not suitable for connecting to a drinking water supply system.
-  Protection class II (double insulation)
-  Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.
-  Sound power level L_{WA} indicated in dB(A).
-  Operate the device vertically only. Never use horizontally.
-  High-pressure jets can be dangerous if used incorrectly. The jet must not be directed at persons, animals, active electrical equipment or the device itself.

Safe initial start-up of the device

General Information

- Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.
- The device must not be used by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device. The device can be used by individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards.

- People who are not familiar with the instruction manual may not use the device.
- Pressure washers must not be operated by untrained persons.
- In the case of a malfunction or defect during operation, the device must be switched off immediately and the mains plug unplugged. For possible causes of a malfunction: *Troubleshooting*, p. 25. Or, contact our service centre.
- Note that the user is responsible for any accidents or risks to others and their property.
- Observe noise protection rules and other local regulations.

Preparation

- Protect yourself against splashing water or dirt by wearing protective goggles and suitable protective clothing.
- Do not work with a damaged or incomplete device or one which has been converted without the permission of the manufacturer. Before commissioning, have a specialist check that the required electrical protective measures are in place.
- The device may only be connected to a socket that was installed by an experienced electrician in accordance with IEC 60364-1.
- Prior to use, always check the connecting cable and extension cable for signs of damage or wear and tear. If the cable gets damaged during use, it must be disconnected from the supply network immediately. **DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE IT HAS BEEN DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY.** Do not use the device if the cable is damaged or worn.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. Contact the Service Centre.
- Connect the device only to a power socket with a residual current circuit breaker of rated residual current no more than 30 mA.

- Unsuitable extension cables can be dangerous! Use only extension cables that are designed for outdoor use. The connection must be dry and routed above the ground. We recommend using a cable drum that holds the socket at least 60 mm above the ground.
- Extension cables must have a minimum wire cross section of $2 \times 2.5 \text{ mm}^2$.
- High-pressure hoses, fittings and couplings are important for device safety. Only use high-pressure hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- Do not start the device up if the mains connection cable, water supply or other important parts such as the high-pressure hose or spray gun are damaged or leaky.
- Only use the device standing and on a firm, level surface.
- Never use the device if there are children or animals nearby. People nearby must wear protective clothing.

Operation

- Pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working with the device. Do not use the device if you are tired or you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
- High-pressure jets can be dangerous if used incorrectly. The jet must not be directed at persons, animals, active electrical equipment or the device itself.
- Do not direct the jet at yourself or others to clean clothing or shoes.
- If you come into contact with cleaning agents, rinse them with sufficient clean water.
- Never use the mains connection cable to pull the plug out of the socket or to pull the device. Protect the mains connection cable from heat, oil and sharp edges.
- Risk of explosion – do not spray any flammable liquids.
- Do not use the device near flammable liquids or gases. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.

- Never transport the device while the drive is running.
- Switch off the device and disconnect the mains plug from the socket. Make sure that all moving parts have come to a complete stop:
 - when leaving the device,,
 - before changing the accessories,,
 - before removing obstructions or loosening blockages,,
 - before checking the device, cleaning it or performing maintenance work on it.
- If the device starts to vibrate abnormally strong, an immediate inspection is required:
 - search for signs of damage,
 - replace damaged parts,
 - contact the service centre.

Cleaning, maintenance and storage

- Allow the motor to cool down before storing the device for a longer period.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Use only original spare parts and accessories.
- The device may only be opened by an authorised electrician. Always contact our service centre for repairs.
- Switch the drive off, disconnect the device from the power supply and allow the device to cool off if you want to clean, adjust, store the device or to exchange an accessory part.
- Handle the device with care and keep it clean.
- Store the device out of reach of children.

Preparation

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the socket until the device is fully prepared for use.

Operating elements and how they work

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

Trigger gun (1)

• Switch lever (13)

- Pulling the switch lever: Activates the pressure jet
- Releasing the switch lever: Deactivates the pressure jet

• Switch lever child safety lock (16) (seen from behind)

← The switch lever is locked .

→ You can pull the switch lever .

▲ WARNING! Risk of injury due to pressure jet! Lock the switch lever every time you take a break.

Bow-type handle (29)

With the bow-type handle folded out, you can conveniently roll the device.

- The handle can only be folded out if the holders for the mains connection cable (6) are pushed in.
- Folding out the handle: Press the release (4) and fold the bow-type handle up.
- Putting the handle away: Press the release and fold the bow-type handle down.

Establishing a water supply

Requirements

- Supply hose: Garden hose with fitted garden hose adaptor (not included); Ø 13 mm (1/2"); length between 5 m and 30 m
- Minimum pump capacity: 5.2 l/min (312 l/h)
- **System separator**

A system separator (check valve) prevents the backflow of water and cleaning agent into the drinking water pipeline.

- According to current regulations, a pressure washer must never be connected to the drinking water network without a system separator. A suitable system separator must be used in accordance with EN 12729 Type BA.

- Water that has flowed through a system separator is classified as non-potable.
- System separators are available from specialist dealers.

Procedure

1. Insert the filter insert (21) in the water connection (22).
2. Mount the quick connector for the garden hose (20) on the water connection.
3. Mount the garden hose adaptor on the supply hose.
4. Connect the supply hose to the water supply.
5. Bleed the supply hose: Open the water supply until the water flows bubble-free out of the other end of the supply hose. Close the water supply.
6. Connect the garden hose adaptor on the supply hose to the quick connector for the garden hose (20).

Setting up the device

1. Place the device horizontally on a level surface.
2. Plug the threaded connection (11) on the high-pressure hose (24) into the high-pressure connection (10) on the device. Fix the connection with the coupling nut.
3. Plug the quick connector (14) on the high-pressure hose into the high-pressure connection on the trigger gun (1).
Do not guide the hose through the bow-type handle (29) as to not obstruct the bow-type handle.

Select the attachment

Standard vario-nozzle (17)

The tip can be rotated and moved

Control elements

- Vario fan jet (direction of rotation as seen from behind)



Wide jet



Narrow jet; spot jet

- Moveable tip



Low pressure for cleaning agent:
Tip up front

High-pressure operation: Tip at rear

Turbo dirt blaster (19)



The rotating water jet is suitable for working with low water consumption.

Fitting and removing attachments

Fitting the nozzle

1. Fit the lance (25) on the trigger gun (1) (Bayonet locking device: plug and turn).
2. Fit the attachment on the lance (25).
✓ The attachment clicks into place.

Removing the nozzle

1. Press and hold the release button (18) on the front end of the lance (25)
2. Pull the attachment off the lance (25).
3. Remove the lance (25) from the trigger gun (1) (Bayonet locking device: turn and pull).

Operation

Cleaning using cleaning agent

Requirements for the cleaning agent

- This device has been designed to be used with a neutral cleaning agent based on biodegradable anionic surfactants.
- Use of other cleaning agents or chemicals can negatively impact the safety of the device and can cause damage. Such damage to the device is not covered by the warranty.
- You can buy cleaning agents from our online shop.

Requirements

- The cleaning agent tank is filled with cleaning agent.
- The tip of the standard vario-nozzle is moved to the front.

Filling and emptying the cleaning agent tank

1. Remove the sealing cap with suction hose (7) from the cleaning agent tank (8).
2. Pull the cleaning agent tank up and then away from the device.
 - ✓ The cleaning agent tank is removed and can be filled or emptied.
3. Insert the cleaning agent tank in reverse order.
4. Seal the cleaning agent tank with the sealing cap.
5. Push the suction hose into the cleaning agent tank until it reaches the bottom.

Switching on

▲ WARNING! A leaky water system can result in electric shock! Move the On/Off switch (2) to the position "0" (OFF). Pull out the plug. Try connecting the water again (see *Establishing a water supply*, p. 21).

▲ WARNING! The device may only be used in an upright position! There is a risk of an electric shock if the device falls over. Move the On/Off switch (2) to the position "0" (OFF). Pull out the plug. Only now may you bring the device into the upright position. For your own safety, wait about five minutes until you restore the electrical connection.

▲ WARNING! Unsuitable extension cables can be dangerous! Use only extension cables that are designed for outdoor use. The connection must be dry and routed above the ground. We recommend using a cable drum that holds the socket at least 60 mm above the ground.

1. Ensure that the On/Off switch (2) is in the "0" (OFF) position.
2. Put the device in an upright position.
3. Insert the mains plug into an socket with residual current circuitry.

The right part of the holder for the mains connection cable (6) as seen from behind is rotatable. This allows you to easily remove the mains connection cable (9).

4. **NOTICE!** Dry running will damage the device. Do not operate the pressure washer with the tap turned off.

Turn the tap on fully.

5. Move the On/Off switch (2) to the position "1" (ON).

✓ The motor switches on briefly until the necessary pressure has built up. The motor then stops.

6. **▲ WARNING!** Be aware of the recoil force when the water jet commences. There is a risk of injuring yourself or other people. Ensure that your footing is secure. Keep a good hold on the trigger gun (1).

Press the switch lever (13) on the trigger gun (1).

✓ The nozzle starts working at pressure and the motor starts. If you release the switch lever (13), the motor stops. The high pressure is maintained in the system.

Interrupting the operation

You can insert the trigger gun (1) with lance and nozzle into the holder for the trigger gun (26).

1. Release the switch lever (13) on the trigger gun (1).
2. If you put down the trigger gun: Lock the switch lever using the child safety lock (16) (seen from behind).

← The switch lever is locked .

→ You can pull the switch lever .

▲ WARNING! Risk of injury due to pressure jet! Lock the switch lever every time you take a break.

3. When taking longer breaks: Move the On/Off switch (2) to the position "0" (OFF).

Bleeding

Bleeding the supply hose

1. Close the tap.
2. Remove the supply hose from the device.

3. For more, see *Establishing a water supply*, p. 21

Bleeding the device

1. Move the On/Off switch (2) to the position "I" (ON).
2. Wait until pressure has built up and the motor stops.
3. Move the On/Off switch (2) to the position "O" (OFF).
4. Press the switch lever (13) on the trigger gun (1) until the pressure has been released.
5. Repeat these steps several times until there is no more air in the device.

Ending the operation

1. After working with cleaning agents:
 - Empty the cleaning agent tank (8).
 - Rinse the device with clear water until the lines are free of cleaning agent.
2. Release the switch lever (13).
3. Move the On/Off switch (2) to the position "O" (OFF).
4. Close the tap.
5. Press the switch lever (13) on the trigger gun (1) until the pressure has been released.
6. Pull out the plug. Wind the mains connection cable (9) on the holder (6).
7. Disconnect the device from the water supply.

Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Electric shock! Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Turn off the device. Pull out the mains plug.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

NOTICE! Risk of damage! Improper cleaning can damage the device. Never spray down the device with water. Do not clean the device under running water. Do not use any abrasive cleaning agents or solvents.

Always keep the device clean.

Cleaning after operation

1. Move the On/Off switch (2) to the position "O" (OFF).
2. Pull out the plug.
3. Keep the ventilation slits clean and free of objects.
4. Clean the device with a soft brush or a slightly damp cloth.
5. Occasionally clean the filter insert under running water.

Cleaning the standard vario-nozzle

In rare cases, the standard vario-nozzle may become clogged by foreign bodies.

1. Remove the standard vario-nozzle (17).
2. Remove the foreign body from the front using the nozzle cleaning needle (3).
3. Rinse the standard vario-nozzle with water from the front to remove the foreign body.

Cleaning the filter insert in the water connection

1. Remove the quick connector for the garden hose (20) from the water connection (22).
2. Remove the filter insert (21) from the water connection.
3. Clean the filter insert under running water.
4. Fit the filter insert and quick connector in the opposite order.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

Information on storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust

- protected against frost
- out of the reach of children

Preparing the device for storage

NOTICE! The pressure washer and accessories will be destroyed by frost if they are not completely emptied of water.

1. Completely empty the water from the device.
 - Disconnect the device from the water supply.
 - Turn on the pressure washer with the On/Off switch (2) for a maximum of 1 minute.

- Press the switch lever (13) on the trigger gun (1) until there is no more water coming out of the trigger gun (1) or the attachments.

- Turn off the device.
2. Completely empty the water from the accessories.
 3. Store all attachments upright in the holders with the connection facing downwards.
 4. Remove the high-pressure hose. Empty the high-pressure hose.
 5. Store the high-pressure hose and mains connection cable in the intended holders (5, 6).

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Device does not work	On/Off switch (2) turned off	Check the position of the On/Off switch
	No mains power supply	Check the socket, mains connection cable, plug and fuse and have them repaired by a qualified electrician if necessary.
	Incorrect voltage supply	Check whether the electrical system matches the information on the type plate
Device does not convey water	Air locks in the pressure washer	Turn the device on and press the switch lever (13). <i>Bleeding, p. 23</i>
		<i>Bleeding, p. 23</i>
No pressure in device	Air locks in the pressure washer	<i>Bleeding, p. 23</i>
	Pressure loss in line	Check the water supply

Problem	Possible cause	Error correction
Water system leaky	Connections not correctly installed	Turn off the device and disconnect it from the mains. Reconnect the device to the water supply (see <i>Establishing a water supply</i> , p. 21)
	Water connection (22) leaky	Turn off the device and disconnect it from the mains. Change the quick connector for the garden hose (20) including sealing ring (see <i>Spare parts and accessories</i> , p. 28)
Strong pressure fluctuations	standard vario-nozzle (17) is dirty	Rinse the standard vario-nozzle (17) with water. If required, clean the nozzle bore hole with a needle (see <i>Cleaning</i> , p. 24).
	standard vario-nozzle (17) clogged	Remove the standard vario-nozzle (17) and ensure that the water can discharge from the trigger gun (1) unimpeded.

Disposal/ environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled. If you have any questions regarding disposal, contact your local waste management provider or the service centre.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE): Used electrical devices must be collected separately for disposal and recycled in an environmentally sound manner. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Cleaning agent bottle disposal

- Product residues must be disposed of in compliance with the Waste Directive 2008/98/EC as well as national and regional requirements. For this product, no disposal code in accordance with the European Waste Catalogue (AVV) can be identified, as the use and therefore the code is determined by the consumer. Within the EU, the disposal code must be determined in consultation with the disposal contractor.
- Non-contaminated packaging can be recycled.
- Packaging that cannot be cleaned must be disposed of in the same way as the material.

Service

Guarantee

Dear Customer,
This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These stat-

tory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts or to cover damage to breakable parts (e.g. switch).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 384553_2107) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment,



or devices sent as any other form of special freight.

- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB **Service Great Britain**
 Tel.: 0800 404 7657
 E-Mail.: grizzly@lidl.co.uk
IAN 384553_2107

MT **Service Malta**
 Tel.: 80062230
 E-Mail.: grizzly@lidl.com.mt
IAN 384553_2107

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the Service Centre, p. 28

Pos. nr.	Name	Name
15	Cleaning agent bottle (500 ml)	30990010
1	Trigger gun	91104824
17	Standard vario-nozzle	91105608
19	Turbo dirt blaster	91104540
20, 21	Quick connector for garden hose, Filter insert	91106182
24	High-pressure hose	91105606
25	Lance	91104539

Translation of the original EC declaration of conformity

Product: **Pressure Washer**

Model: **PHD 135 D5**

Serial number: 000001-410000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC
& 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed:

Sound power level (L_{WA})
 - Measured: 86.9 dB(A)
 - Guaranteed: 90 dB(A)

Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC, Annex V.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANY
 20.12.2021

Christian Frank
 Authorised representative of documenta-
 tion

Sommaire

Introduction.....	30
Utilisation conforme.....	30
Matériel livré/Accessoires.....	31
Description fonctionnelle.....	31
Aperçu.....	31
Caractéristiques techniques.....	31
Consignes de sécurité.....	32
Signification des consignes de sécurité.....	32
Pictogrammes et symboles.....	32
Mise en service sécurisée de l'appareil.....	33
Préparation.....	34
Éléments de commande et leur fonction.....	34
Établir l'alimentation en eau.....	35
Installer l'appareil.....	35
Sélectionner l'embout.....	36
Monter et démonter l'embout.....	36
Fonctionnement.....	36
Nettoyer avec du produit nettoyant.....	36
Mise en marche.....	36
Interrompre le fonctionnement.....	37
Purge.....	37
Arrêter le fonctionnement.....	37
Nettoyage, entretien et stockage.....	38
Nettoyage.....	38
Maintenance.....	38
Stockage.....	38
Diagnostic de pannes.....	39
Recyclage/protection de l'environnement.....	40
Service.....	41
Garantie (Belgique).....	41
Garantie (France).....	42
Service de réparation.....	44
Service-Center.....	44
Importateur.....	44
Pièces de rechange et accessoires.....	44
Traduction de la déclaration CE de conformité originale.....	45

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau nettoyeur haute pression (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.

Dans certains cas, il est possible que des résidus d'eau soient présents sur ou dans l'appareil ou dans les flexibles. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- nettoyage de machines, d'outils, d'ouvrages de construction, de façades, de terrasses, d'outils de jardinage, etc. avec jet d'eau à haute pression.
- Respectez toujours les instructions du fabricant de l'objet à nettoyer.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable

des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Nettoyeur haute pression avec câble d'alimentation
- Poignée pistolet
- Lance
- Tuyau haute pression
- Buse vario standard
- Fraise de nettoyage turbo
- Flacon de produit nettoyant (500 ml)
- Raccord rapide et Élément filtrant
- Aiguille de nettoyage pour la buse
- Notice

Description fonctionnelle

Le nettoyeur haute pression nettoie avec un jet d'eau sous haute pression.

Le cas échéant, il peut aussi être utilisé en ajoutant des produits nettoyants.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant.

- 1 Poignée pistolet
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Aiguille de nettoyage pour la buse
- 4 Déverrouillage (Poignée étrier)
- 5 Support du tuyau haute pression
- 6 Support du câble d'alimentation
- 7 Bouchon de fermeture avec flexible d'aspiration
- 8 Réservoir du produit nettoyant
- 9 Câble d'alimentation
- 10 Raccord haute pression
- 11 Raccord fileté

- 12 Déverrouillage du tuyau haute pression
- 13 Gâchette
- 14 Fiche de raccordement rapide
- 15 Flacon de produit nettoyant
- 16 Sécurité enfant
- 17 Buse vario standard
- 18 Bouton de déverrouillage
- 19 Fraise de nettoyage turbo
- 20 Raccord rapide pour tuyau d'arrosage
- 21 Élément filtrant
- 22 Raccord à eau
- 23 Roues
- 24 Tuyau haute pression
- 25 Lance
- 26 Support de la poignée pistolet
- 27 Support de la lance
- 28 Support de buses
- 29 Poignée étrier

Caractéristiques techniques

Nettoyeur haute pression

PHD 135 D5	
Tension assignée U	230 V, 50 Hz
Puissance assignée P	1800 W
Longueur Câble d'alimentation	5 m
Classe de protection	IP II
Type de protection	IPX5
Poids	7,5 kg
Longueur du tuyau haute pression	7 m
Pression opérationnelle (p)	9 MPa
Pression max. admissible (p_{max})	13,5 MPa
Pression d'arrivée max. ($p_{in,max}$)	0,8 MPa
Température d'arrivée max. ($T_{in,max}$)	40 °C
Débit assigné (Q)	5,2 l/min (312 l/h)
Débit assigné max. (Q_{max})	7 l/min (420 l/h)

Niveau de pression acoustique (L_{pA})	74,3 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Niveau de puissance acoustique (L_{WA})	
- mesuré	86,9 dB(A); $K_{WA}=2,18$ dB
- garanti	90 dB(A)
Vibration (a_h)	$\leq 2,50$ m/s ²

Les valeurs sonores et de vibrations ont été déterminées selon la norme EN 60335-2-79:2012.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

AVERTISSEMENT ! Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

Signification des consignes de sécurité

DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Attention !



Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.



Attention ! Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il faut immédiatement le débrancher du secteur. Cela s'applique également lors du raccordement à l'alimentation en eau ou avant d'essayer d'éliminer des fuites.



L'appareil n'est pas adapté pour le raccordement à une installation d'alimentation en eau potable.



Classe de protection II (Double isolation)



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Information sur le niveau de puissance acoustique L_{WA} en dB(A).



Utilisez uniquement l'appareil en position debout, jamais en position couchée.



Les jets à haute pression peuvent être dangereux en cas d'utilisation impropre. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques activés ou la machine elle-même.

Mise en service sécurisée de l'appareil

Remarques générales

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
L'appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissance, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers en résultant.
- L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes qui ne maîtrisent pas le contenu du mode d'emploi.
- Le nettoyeur haute pression ne doit pas être utilisé par des personnes non formées.
- Si un incident ou un défaut se produit pendant le fonctionnement, l'appareil doit être immédiatement mis hors tension et la fiche secteur débranchée. Pour connaître les éventuelles causes d'un défaut : *Diagnostic de pannes*, p. 39. Ou contactez notre Centre de SAV.
- Il est à noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou des mises en danger d'autrui ou de sa propriété.
- Respectez la protection sonore et les directives locales.

Préparation

- Protégez-vous des éclaboussures d'eau ou de la saleté avec des lunettes de protection et une tenue de protection appropriée.
- Ne travaillez jamais lorsque l'appareil est endommagé, incomplet ou lorsqu'il a été modifié sans l'accord du fabricant. Avant la mise en service, faites vérifier par un spécialiste que les mesures de protection électriques requises sont présentes.

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise de courant installée par un électricien expérimenté et conformément à la norme CEI 60364-1.
- Vérifiez toujours avant l'utilisation si le câble de raccordement et la rallonge présentent des signes de détérioration ou de vieillissement. Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il faut immédiatement le débrancher du secteur, **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DÉBRANCHÉ DU RÉSEAU**. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou usé.
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne aux qualifications similaires pour éviter des risques. Adressez-vous au Service-Center.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise protégée par un disjoncteur à courant de défaut (disjoncteur différentiel) avec un courant de défaut assigné inférieur à 30 mA.
- Des rallonges inadaptées peuvent être dangereuses ! Utilisez uniquement des rallonges adaptées à l'utilisation en extérieur. La connexion doit être sèche et reposer au-dessus du sol. Pour ce faire, il est recommandé d'utiliser un tambour à câble maintenant la prise au moins à 60 mm au-dessus du sol.
- Les rallonges doivent avoir une section de câble de minimum $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Les tuyaux pression, la robinetterie et les raccords sont importants pour la sécurité de l'appareil. Utilisez uniquement des tuyaux haute pression, une robinetterie et des raccords recommandés par le fabricant.
- Ne mettez pas l'appareil en service si le câble d'alimentation, l'arrivée d'eau ou d'autres pièces essentielles comme le tuyau haute pression ou le pistolet de pulvérisation sont endommagés ou fuient.
- Utilisez uniquement l'appareil en position debout et seulement sur une surface dure et plane.

- N'utilisez jamais l'appareil lorsque des enfants ou des animaux se trouvent à proximité. Les personnes à proximité doivent porter des vêtements de protection.

Fonctionnement

- Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ; commencez le travail avec l'appareil raisonnablement. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Les jets à haute pression peuvent être dangereux en cas d'utilisation impropre. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques activés ou la machine elle-même.
- Ne pas diriger le jet vers soi ou d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou chaussures.
- En cas de contact avec du produit nettoyant, rincez abondamment à l'eau propre.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour retirer la fiche d'alimentation de la prise ou pour tirer l'appareil. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Risque d'explosion – Ne pas pulvériser de liquides inflammables.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de non-respect, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
- Ne transportez jamais l'appareil lorsque l'entraînement fonctionne.
- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche d'alimentation de la prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet :
 - à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil,
 - avant de remplacer des accessoires,
 - avant de retirer des blocages ou obstructions,
 - avant de vérifier l'appareil, de le nettoyer ou de travailler dessus.

- Si l'appareil commence à vibrer de manière inhabituellement forte, il faut le vérifier immédiatement :
 - recherchez des détériorations,
 - remplacez les pièces défectueuses,
 - adressez-vous au Centre de SAV.

Nettoyage, entretien et stockage

- Laissez refroidir le moteur avant de stocker l'appareil pour une période prolongée.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine.
- L'ouverture de l'appareil doit être effectuée uniquement par un électricien qualifié agréé. Pour les réparations, adressez-vous toujours à notre Centre de SAV.
- Coupez l'alimentation, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez l'appareil refroidir lorsque celui-ci est arrêté pour un nettoyage, un réglage, le stockage ou le remplacement d'une pièce d'accessoire.
- Manipulez l'appareil avec soin et gardez-le propre.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

Préparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche d'alimentation dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.



Éléments de commande et leur fonction

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

Poignée pistolet (1)

• Gâchette (13)

- Tirer la gâchette : Active le jet à haute pression

- Relâcher la gâchette : Désactive le jet à haute pression
- **Sécurité enfant (16) de la gâchette** (vue de derrière)
 - ← La gâchette est verrouillée .
 - Vous pouvez tirer la gâchette .

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure lié au jet à haute pression ! Verrouillez la gâchette à chaque interruption du travail.

Poignée étrier (29)

Lorsque la poignée étrier est dépliée, vous pouvez faire rouler confortablement l'appareil.

- Il est possible de rabattre l'arceau que lorsque les supports du câble d'alimentation (6) sont rentrés.
- Déplier l'arceau :
Appuyez sur le déverrouillage (4) et relevez la poignée étrier vers le haut.
- Replier l'arceau :
Appuyez sur le déverrouillage et rabattez la poignée étrier vers le bas.

Établir l'alimentation en eau

Conditions préalables

- Tuyau d'alimentation : Tuyau d'arrosage avec adaptateur avec adaptateur pour tuyaux d'arrosage (non fourni) ; Ø 13 mm (1/2 ») ; longueur entre 5 m et 30 m
- Débit de refoulement minimum : 5,2 l/min (312 l/h)
- **Séparateur de système**

Un séparateur de système (clapet anti-retour) empêche le reflux de l'eau et du détergent dans la canalisation d'eau potable.

- Conformément aux prescriptions applicables, un nettoyeur haute pression ne doit jamais être utilisé sur le réseau d'eau potable sans séparateur de système. Un séparateur de système adapté en vertu de la norme EN 12729 type BA doit être utilisé.
- L'eau passant par un séparateur de système est considérée comme non potable.

- Un séparateur de système est disponible dans les magasins spécialisés.

Procédure

1. Introduisez l'élément filtrant (21) dans le raccord à eau (22).
2. Montez le raccord rapide pour tuyau d'arrosage (20) contre le raccord à eau.
3. Montez l'adaptateur pour tuyaux d'arrosage contre le tuyau d'alimentation.
 - Enfillez l'écrou de bridage par l'extrémité du tuyau.
 - Introduisez l'extrémité du tuyau dans le filetage de l'adaptateur pour tuyaux d'arrosage.
 - Immobilisez l'adaptateur pour tuyaux d'arrosage avec l'écrou de bridage.
 - Vérifiez si l'adaptateur pour tuyaux d'arrosage est fermement monté contre le tuyau d'arrosage.
4. Raccordez le tuyau d'alimentation à l'approvisionnement en eau.
5. Purgez le tuyau d'alimentation : Ouvrez l'alimentation en eau jusqu'à ce que l'eau s'écoule sans bulles à l'autre extrémité du tuyau d'alimentation. Fermez l'alimentation en eau.
6. Reliez l'adaptateur pour tuyaux d'arrosage situé sur le tuyau d'alimentation au raccord rapide pour tuyau d'arrosage (20).

Installer l'appareil

1. Placez l'appareil à la verticale sur une surface plane et dure.
2. Enfichez le raccord fileté (11) situé sur le tuyau haute pression (24) dans le raccord haute pression (10) de l'appareil. Fixez le branchement avec l'écrou-raccord.
3. Enfichez la fiche de raccordement rapide (14) située sur le tuyau haute pression dans le raccord haute pression de la poignée pistolet (1).
Ne passez pas le flexible au travers de la poignée étrier (29) pour ne pas la bloquer.

Sélectionner l'embout

Buse vario standard (17)

La pointe peut être tournée et déplacée

Éléments de commande

- Jet réglable en éventail (sens de rotation vue de derrière)



↻ Jet large



↻ Jet fin ; jet crayon

- Pointe pouvant être déplacée



Basse pression du produit nettoyant : pointe vers l'avant

Mode haute pression : pointe vers l'arrière

Fraise de nettoyage turbo (19)



Le jet rotatif est adapté aux travaux avec une faible consommation d'eau.

Monter et démonter l'embout

Monter la buse

1. Montez la lance (25) sur la poignée pistolet (1) (Fermeture à baïonnettes : enficher et tourner).
2. Enfichez l'embout sur la lance (25).
✓ L'embout s'enclenche.

Démonter la buse

1. Appuyez longuement sur le bouton de déverrouillage (18) sur l'extrémité avant de la lance (25)
2. Tirez l'embout de la lance (25).
3. Démontez la lance (25) de la poignée pistolet (1) (Fermeture à baïonnettes : tourner et tirer).

Fonctionnement

Nettoyer avec du produit nettoyant

Exigences concernant le détergent

- Cet appareil a été conçu pour une utilisation avec un produit nettoyant neutre, à

base de tensioactif anionique biodégradable.

- L'utilisation d'autres produits nettoyants ou de produits chimiques peut altérer la sécurité de l'appareil et causer des dommages. De tels dommages à l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.
- Vous pourrez trouver des produits de nettoyage dans notre boutique en ligne.

Conditions préalables

- Le réservoir du produit nettoyant est rempli de produit de nettoyage.
- La pointe de la buse vario standard est poussée vers l'avant.

Remplir et vider le réservoir du produit nettoyant

1. Retirez le bouchon de fermeture avec flexible d'aspiration (7) du réservoir du produit nettoyant (8).
2. Tirez le réservoir du produit nettoyant vers le haut, puis éloignez-le de l'appareil.
✓ Le réservoir du produit nettoyant est retiré, il peut être rempli ou vidé.
3. Insérez le réservoir du produit nettoyant dans l'ordre inverse.
4. Refermez le réservoir du produit nettoyant avec le capuchon de fermeture.
5. Coulissez le flexible d'aspiration jusqu'au fond du réservoir du produit nettoyant.

Mise en marche

⚠ AVERTISSEMENT ! Un système hydraulique qui fuit peut entraîner une électrocution ! Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « 0 » (ARRÊT). Débranchez la fiche d'alimentation. Recommencez les raccordements à l'eau (voir *Établir l'alimentation en eau*, p. 35).

⚠ AVERTISSEMENT ! L'appareil doit être utilisé uniquement à la verticale ! Si l'appareil se renverse, il existe un risque d'électrocution. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « 0 » (ARRÊT). Débranchez la fiche d'alimentation. Remettez alors seulement l'appareil en position verticale. Pour votre

propre sécurité, attendez environ cinq minutes avant de rétablir le branchement électrique.

⚠ AVERTISSEMENT ! Des rallonges inadaptées peuvent être dangereuses ! Utilisez uniquement des rallonges adaptées à l'utilisation en extérieur. La connexion doit être sèche et reposer au-dessus du sol. Pour ce faire, il est recommandé d'utiliser un tambour à câble maintenant la prise au moins à 60 mm au-dessus du sol.

1. Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt (2) est sur la position « 0 » (ARRÊT).

2. Placez l'appareil en position verticale.

3. Branchez la fiche d'alimentation dans une prise à contacts de terre connectée à un disjoncteur différentiel.

La partie droite (observée de l'arrière) du support du câble d'alimentation (6) peut tourner. Cela vous permet de retirer facilement le câble d'alimentation (9).

4. **REMARQUE !** Un fonctionnement à sec endommage l'appareil. Ne faites pas fonctionner le nettoyeur haute pression lorsque le robinet est fermé.

Ouvrez entièrement le robinet.

5. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position "I" (MARCHE).

✓ Le moteur démarre brièvement jusqu'à ce que la pression requise se soit établie. Ensuite le moteur stoppe.

6. **⚠ AVERTISSEMENT !** Faites attention à la force de recul du jet d'eau expulsé. Vous pouvez blesser d'autres personnes ou vous-même. Veillez à avoir une position sûre. Maintenez fermement la poignée pistolet (1).

Appuyez sur la gâchette (13) de la poignée pistolet (1).


✓ La buse fonctionne avec de la pression et le moteur démarre. Lorsque vous relâchez la gâchette (13), le moteur s'arrête. La haute pression dans le système est conservée.

Interrompre le fonctionnement

Vous pouvez introduire la poignée pistolet (1) avec la lance et la buse dans le support pour poignée pistolet (26).

1. Relâchez la gâchette (13) de la poignée pistolet (1).

2. Lorsque vous posez la poignée pistolet : Sécurisez la gâchette avec la sécurité enfant (16) (vue de derrière).

← La gâchette est verrouillée .

→ Vous pouvez tirer la gâchette .

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure lié au jet à haute pression ! Verrouillez la gâchette à chaque interruption du travail.

3. En cas de pauses de travail prolongées : Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « 0 » (ARRÊT).

Purge

Purger le tuyau d'alimentation

1. Fermez le robinet.

2. Retirez le tuyau d'alimentation de l'appareil.

3. Suite : voir *Établir l'alimentation en eau*, p. 35

Purger l'appareil

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position "I" (MARCHE).

2. Attendez jusqu'à ce que la pression soit établie et que le moteur s'arrête.

3. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « 0 » (ARRÊT).

4. Appuyez sur la gâchette (13) de la poignée pistolet (1) jusqu'à ce que la pression ait diminué.

5. Répétez cette étape plusieurs fois jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'air dans l'appareil.

Arrêter le fonctionnement

1. Après un travail avec des détergents :

- Videz le réservoir du produit nettoyant (8).

- Rincez l'appareil à l'eau claire jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de produit nettoyant dans les conduites.

2. Relâchez la gâchette (13).
3. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « **O** » (ARRÊT).
4. Fermez le robinet.
5. Appuyez sur la gâchette (13) de la poignée pistolet (1) jusqu'à ce que la pression ait diminué.
6. Débranchez la fiche d'alimentation. Enroulez le câble d'alimentation (9) sur le support (6).
7. Débranchez l'appareil de l'alimentation en eau.

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution !

Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil. Débranchez la fiche secteur.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

REMARQUE ! Risque de dommages ! Un nettoyage incorrect risque d'endommager l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau. Ne nettoyez pas l'appareil à l'eau courante. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif.

L'appareil doit toujours rester propre.

Nettoyer après l'utilisation

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « **O** » (ARRÊT).
2. Débranchez la fiche d'alimentation.
3. Gardez les fentes d'aération propres et libres.
4. Nettoyez l'appareil avec une brosse douce ou un chiffon légèrement humide.
5. Nettoyez de temps en temps l'élément filtrant à l'eau courante.

Nettoyer la buse vario standard

Dans de rares cas, la buse vario standard peut être obstruée par des corps étrangers.

1. Démontez la buse vario standard (17).
2. Retirez les corps étrangers par l'avant avec l'aiguille de nettoyage pour la buse (3).
3. Rincez la buse vario standard par l'avant avec de l'eau afin d'éliminer les corps étrangers.

Nettoyer l'élément filtrant dans le raccord à eau

1. Retirez le raccord rapide pour tuyau d'arrosage (20) du raccord à eau (22).
2. Sortez l'élément filtrant (21) du raccord à eau.
3. Nettoyez l'élément filtrant sous l'eau courante.
4. Remontez l'élément filtrant et le raccord rapide dans l'ordre inverse.

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Stockage

Remarques concernant le stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- à l'abri du gel
- hors de portée des enfants

Préparer l'appareil pour le stockage

REMARQUE ! Le gel peut détruire le nettoyeur haute pression et les accessoires si l'eau présente à l'intérieur n'est pas complètement vidée.

1. Videz entièrement l'eau de l'appareil.
 - Débranchez l'appareil de l'alimentation en eau.
 - Allumez le nettoyeur haute pression par l'interrupteur Marche/Arrêt (2) pendant 1 minute maximum.

- Appuyez sur la gâchette (13) de la poignée pistolet (1) jusqu'à ce que l'eau ne s'écoule plus de la poignée de pistolet (1) ou des embouts.
 - Éteignez l'appareil.
2. Videz entièrement l'eau des accessoires.
 3. Rangez tous les embouts à la verticale, dans les supports avec le raccord vers le bas.
 4. Démontez le tuyau haute pression. Videz le tuyau haute pression.
 5. Rangez le tuyau haute pression et le câble d'alimentation dans les supports prévus (5, 6).

Diagnostic de pannes

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne fonctionne pas	Interrupteur Marche/Arrêt (2) coupé	Vérifier la position de l'interrupteur Marche/Arrêt
	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble d'alimentation, la fiche d'alimentation, le fusible, et le cas échéant, faire réparer par un électricien.
	Tension d'alimentation défectueuse	Contrôlez la compatibilité de l'installation électrique avec les informations sur la plaque signalétique
L'appareil ne refoule pas d'eau	Inclusions d'air dans le nettoyeur haute pression	Mettre l'appareil en marche et actionner la gâchette (13).
		<i>Purge, p. 37</i>
L'appareil n'a pas de pression	Inclusions d'air dans le nettoyeur haute pression	<i>Purge, p. 37</i>
	Chute de pression de la conduite	Contrôlez l'alimentation en eau

Problème	Cause possible	Dépannage
Fuites sur le système hydraulique	Raccords mal montés	Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur. Raccordez à nouveau l'appareil aux conduites d'eau (voir <i>Établir l'alimentation en eau</i> , p. 35)
	Fuites sur le raccord à eau (22)	Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur. Remplacez le raccord rapide pour tuyau d'arrosage (20), bague d'étanchéité incluse (voir <i>Pièces de rechange et accessoires</i> , p. 44)
Fortes variations de pression	buse vario standard (17) encrassée	Rincez la buse vario standard avec de l'eau (17). Si nécessaire, nettoyez l'orifice de la buse avec une aiguille (voir <i>Nettoyage</i> , p. 38).
	buse vario standard (17) obstruée	Retirez la buse vario standard (17) et assurez-vous que l'eau s'écoule sans difficulté de la poignée de pistolet (1).

Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement. Pour toutes questions relatives au recyclage, veuillez vous adresser à l'entité gestionnaire des déchets de votre localité ou à notre Centre de SAV.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE): Les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et introduits dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Recyclage du flacon de produit nettoyant

- Les résidus de produit doivent être recyclés en respectant la directive déchets 2008/98/CE ainsi que les prescriptions nationales et régionales. Il n'est pas possible de fixer de numéro de code déchet pour ce produit conformément au catalogue de déchets européen (AVV) vu que l'attribution d'un code présuppose de connaître le but d'utilisation par un consommateur. Sur le territoire de l'UE, le numéro de code déchet doit être défini en concertation avec l'entité gestionnaire des déchets.
- Les emballages non contaminés peuvent entrer en filière de recyclage.
- Les emballages impossibles à nettoyer doivent être recyclés comme la substance.

Service

Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client,
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans,
valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit,
vous disposez des droits légaux contre le ven-
deur du produit. Ces droits légaux ne sont pas
limités par notre garantie présentée par la
suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date
d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ti-
cket de caisse original. En effet, ce document
vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabri-
cation se présente au cours des trois ans sui-
vant la date d'achat de ce produit, nous répa-
rons gratuitement ou remplaçons ce produit -
selon notre choix. Cette garantie suppose que
l'appareil défectueux et le justificatif d'achat
(ticket de caisse) nous soient présentés durant
cette période de trois ans et que la nature du
manque et la manière dont celui-ci est apparu
soient explicités par écrit dans un bref courrier.
Si le défaut est couvert par notre garantie, le
produit vous sera retourné, réparé ou remplacé
par un neuf. Aucune nouvelle période de ga-
rantie ne débute à la date de la réparation ou
de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par
la garantie. Ce point s'applique aussi aux
pièces remplacées et réparées. Les dommages
et les manques éventuellement constatés dès
l'achat doivent immédiatement être signalés
après le déballage. A l'expiration du délai de
garantie les réparations occasionnelles sont à
la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de
sévères directives de qualité et il a été entière-
ment contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel
ou aux défauts de fabrication. Cette garantie

ne s'étend pas aux parties du produit qui sont
exposées à une usure normale et peuvent être
donc considérées comme des pièces d'usure
ou pour des dommages affectant les parties
fragiles (par ex. interrupteur).

Cette garantie est nulle si l'appareil a été en-
dommagé, mal utilisé ou non entretenu. Pour
une utilisation appropriée du produit, il faut im-
pérativement respecter toutes les instructions ci-
tées dans le manuel de l'opérateur. Les actions
et les domaines d'utilisation déconseillés dans
la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une
mise en garde est émise, doivent absolument
être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé unique-
ment et non à un usage commercial. La garan-
tie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de
manipulation inappropriée, d'usage de la force
et d'interventions qui n'ont pas été effectuées
par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre
demande, veuillez suivre les instructions sui-
vantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur de-
mande, le ticket de caisse et le numéro
d'identification (IAN 384553_2107)
comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la
plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou
d'autres manques apparaissent, prenez
d'abord contact, par **téléphone** ou par
e-Mail, avec le service après-vente dont
les coordonnées sont indiquées ci-dessous.
Vous recevrez alors des renseignements
supplémentaires sur le déroulement de
votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez,
après contact avec notre service clients, en-
voyer le produit, franco de port à l'adresse
de service après-vente indiquée, accompa-
gné du justificatif d'achat (ticket de caisse)
et en indiquant quelle est la nature du dé-
faut et quand celui-ci s'est produit. Pour
éviter des problèmes d'acceptation et des
frais supplémentaires, utilisez absolument

seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par

l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de ga-

rantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. interrupteur).

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en

aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 384553_2107) comme preuve d'achat.
- Die Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail.: grizzly@lidl.fr
IAN 384553_2107

BE Service Belgique
Tel.: 070 270 171(0,15 EUR/Min.)
E-Mail.: grizzly@lidl.be
IAN 384553_2107

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse

www.grizzlytools.shop. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous au Service-Center, p. 44

Pos. n°	Désignation	N° de commande
15	Flacon de produit nettoyant (500 mℓ)	30990010
1	Poignée pistolet	91104824
17	Buse vario standard	91105608
19	Fraise de nettoyage turbo	91104540
20, 21	Raccord rapide pour tuyau d'arrosage, Élément filtrant	91106182
24	Tuyau haute pression	91105606
25	Lance	91104539

Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Produit: **Nettoyeur haute pression**

Modèle: **PHD 135 D5**

Número de serie: 000001-410000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2006/42/CE • 2014/30/UE • 2000/14/CE
& 2005/88/CE • 2011/65/UE & (UE) 2015/863**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Conformément à la directive 2000/14/CE relative aux émissions sonores, il est confirmé ce qui suit :

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

- mesuré: 86,9 dB(A)

- garanti: 90 dB(A)

Procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité conformément à la directive 2000/14/CE, annexe V.

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
20.12.2021

Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding.....	46
Reglementair gebruik.....	46
Inhoud van het pakket/accessoires.....	47
Functiebeschrijving.....	47
Overzicht.....	47
Technische gegevens.....	47
Veiligheids-aanwijzingen.....	48
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	48
Pictogrammen en symbolen.....	48
Veilige inbedrijfstelling van het apparaat.....	48
Vorbereiding.....	50
Bedieningselementen en hun functie.....	50
Zorgen voor watervoorziening.....	51
Apparaat opstellen.....	51
Opzetstuk kiezen.....	51
Opzetstuk monteren en demonteren.....	51
Bedrijf.....	52
Reinigen met reinigingsmiddelen.....	52
Inschakelen.....	52
Bedrijf onderbreken.....	53
Ontluchten.....	53
Bedrijf beëindigen.....	53
Reiniging, onderhoud en opslag.....	53
Reiniging.....	53
Onderhoud.....	54
Opslag.....	54
Probleemopsporing.....	55
Afvoeren/milieubescherming.....	55
Service.....	56
Garantie.....	56
Reparatie-service.....	57
Service-Center.....	57
Importeur.....	57
Reserveonderdelen en accessoires.....	58
Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring.....	58

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe hogedrukreiniger (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.

Het is niet uit te sluiten dat er in individuele gevallen waterresten op of in het apparaat of in slangen kunnen achterblijven. Dat is geen manco of defect en geen reden tot ongerustheid.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- reiniging van machines, voertuigen, constructies, gereedschappen, gevels, terrassen, tuingereedschap, etc. met hogedrukwaterstralen.

Volg altijd de instructies van de fabrikant van het te reinigen voorwerp.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Inhoud van het pakket/ accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals réglementair voorgeschreven.

- Hogedrukreiniger met netsnoer
- Pistoolgreep
- Lans
- Hogedrukslang
- Standaard variabele spuitmond
- Turbo-vuulfrees
- Reinigingsmiddelfles (500 mℓ)
- Snelaansluiting en Zeefelement
- Reinigingsnaald spuitkop
- gebruiksaanwijzing

Funcatiebeschrijving

De hogedrukreiniger reinigt met behulp van een hogedrukwaterstraal.

Indien nodig kan deze ook worden gebruikt met toevoeging van reinigingsmiddelen.

De werking van de verschillende bedienings-elementen is hieronder beschreven.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat bevinden zich op de uitvouwpagina vooraan.

- 1 Pistoolgreep
- 2 Aan-/uitknop
- 3 Reinigingsnaald spuitkop
- 4 Ontgrendeling (Beugelgreep)
- 5 Houder voor hogedrukslang
- 6 Houder voor netsnoer
- 7 Sluitkap met aanzuigslang
- 8 Reinigingsmiddelreservoir
- 9 Netsnoer
- 10 Hogedrukaansluiting
- 11 Schroefdraadaansluiting
- 12 Ontgrendeling voor hogedrukslang
- 13 Inschakelhendel
- 14 Snelaansluitstekker

- 15 Reinigingsmiddelfles
- 16 Kinderbeveiliging
- 17 Standaard variabele spuitmond
- 18 Ontgrendelingsknop
- 19 Turbo-vuulfrees
- 20 Snelaansluiting voor tuinslang
- 21 Zeefelement
- 22 Wateraansluiting
- 23 Wielen
- 24 Hogedrukslang
- 25 Lans
- 26 Houder voor pistoolgreep
- 27 Houder voor lans
- 28 Houder voor spuitmonden
- 29 Beugelgreep

Technische gegevens

Hogedrukreiniger

PHD 135 D5

Nominale spanning U	230 V , 50 Hz
Nominaal vermogen P	1800 W
Lengte Netsnoer	5 m
Veiligheidsklasse	II
Beschermingsgraad	IPX5
Gewicht	7,5 kg
Lengte hogedrukslang	7 m
Werkdruk (p)	9 MPa
Max. toegestane druk (p_{max})	13,5 MPa
Max. toevoerdruk ($p_{in,max}$)	0,8 MPa
Max. toevoertemperatuur ($T_{in,max}$)	40 °C
Nominaal debiet (Q)	5,2 l/min (312 l/h)
Max. nominaal debiet (Q_{max})	7 l/min (420 l/h)
Geluidsrukniveau (L_{pA})	74,3 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Geluidsvermogeniveau (L_{WA})	
- gemeten	86,9 dB(A); $K_{WA}=2,18$ dB
- gegarandeerd	90 dB(A)
Trilling (a_h)	$\leq 2,50$ m/s ²

De waarden voor lawaai en trillingen werden volgens EN 60335-2-79:2012 bepaald. De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

! WAARSCHUWING! Trillingen en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeld van maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen, is de beperking van de werkuren. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

! GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

! WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

! VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Let op!



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.



Let op! Als de kabel bij gebruik beschadigd wordt, moet hij onmiddellijk worden afgekoppeld van het stroomnet. De stekker moet ook uit het stopcontact worden gehaald bij het aansluiten op de watertoevoer of als u probeert om lekken te verhelpen.



Het apparaat is niet geschikt voor aansluiting op het drinkwatertoevoersysteem.



Elektrische veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Specificatie van het geluidsvermogensniveau L_{WA} in dB(A).



Gebruik het apparaat uitsluitend staand, nooit liggend.



Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn bij onjuist gebruik. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrusting of de machine zelf gericht worden.

Veilige inbedrijfstelling van het apparaat

Algemene instructies

- Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Het apparaat kan worden bediend door personen met verminderde fysieke, zintuig-

lijke of mentale vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zij de gevaren ervan begrijpen.

- Personen, die met de gebruiksaanwijzing niet vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken.
- Hogedrukreinigers mogen niet door niet-geïnstreerde personen gebruikt worden.
- Wanneer zich tijdens het gebruik een storing of een defect voordoet, moet het apparaat onmiddellijk uitgeschakeld worden en moet de netstekker uit het stopcontact worden gehaald. Voor mogelijke oorzaken van een storing: *Probleemopsporing, Pag. 55*. Of neem contact op met ons servicecenter.
- We wijzen u erop dat de gebruiker zelf aansprakelijk is voor ongevallen of gevaarlijke situaties ten opzichte van derden en hun eigendom.
- Houd rekening met de geluidshinder en de lokale voorschriften.

Vorbereitung

- Bescherm uzelf tegen terugspattend water of vuil met een veiligheidsbril en geschikte beschermende kleding.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat door een erkend technicus controleren of de nodige elektrische veiligheidsvoorzieningen aanwezig zijn voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact dat door een ervaren elektricien volgens IEC 60364-1 is geïnstalleerd.
- Controleer voor gebruik altijd de aansluiting van verlengkabels op tekenen van beschadiging of veroudering. Als de kabel tijdens gebruik beschadigd raakt, moet deze onmiddellijk worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet; **RAAK DE LIJN NIET AAN VOORDAT HIJ IS LOSGEKOPPELD VAN**

HET NET. Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.

- Indien het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens dienst naverkoop of een soortgelijk gekwalificeerd persoon, om gevaren te voorkomen. Neem contact op met het Service-Center.
- Sluit het apparaat slechts aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn! Gebruik alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik in openlucht. De aansluiting moet droog en boven de grond zijn. We raden aan om gebruik te maken van een kabelhaspel die het stopcontact op minstens 60 mm van de grond houdt.
- Verlengkabels moeten een kabeldoorsnede hebben van ten minste $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Hogedrukslangen, fittingen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van de apparatuur. • Gebruik uitsluitend door de producent aanbevolen hogedrukslangen, fittingen en koppelstukken.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer, de watertoevoer of andere belangrijke onderdelen zoals de hogedrukslang of het spuitpistool beschadigd of lek zijn.
- Gebruik het apparaat alleen rechtopstaand en alleen op een stevige, vlakke ondergrond.
- Gebruik het apparaat nooit wanneer kinderen of dieren in de buurt zijn. Personen in de buurt moeten veiligheidskleding dragen.

Bedrijf

- Wees oplettend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn bij onjuist gebruik. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrusting of de machine zelf gericht worden.

- Richt de straal niet op uzelf of op anderen om kleding of schoenen te reinigen.
- Als u in aanraking komt met reinigingsmiddel, spoel dan met veel schoon water.
- Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of om aan het apparaat te trekken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Explosiegevaar - Gebruik geen brandbare vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen. Als u hiermee geen rekening houdt, bestaat er brand- of ontplofingsgevaar.
- Transporteer het apparaat nooit wanneer de aandrijving nog draait.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen:
 - telkens wanneer u het apparaat alleen achterlaat,
 - voor u accessoires vervangt,
 - voordat u blokkeringen verwijdert of verstoppen verhelpt,
 - voordat u het apparaat controleert, reinigt of eraan werkt.
- Als het apparaat ongewoon sterk begint te vibreren, controleer het dan onmiddellijk:
 - zoek naar beschadigingen,
 - vervang beschadigde onderdelen,
 - neem contact op met het servicecentrum.

Reiniging, onderhoud en opslag

- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat voor langere tijd uitschakelt.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen. Gebruik uitsluitend originele onderdelen en toebehoren.
- Het apparaat mag alleen worden openge maakt door een daartoe bevoegde elektricien. Neem in geval van reparaties altijd contact op met ons servicecenter.
- Schakel de aandrijving uit, koppel het apparaat los van de voeding en laat het apparaat afkoelen als het apparaat is gestopt

voor reiniging, afstelling, opslag of om een accessoire te vervangen.

- Ga voorzichtig om met het apparaat en houd het schoon.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.

Vorbereitung

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Steek de stekker pas in het stopcontact als het apparaat volledig is voorbereid voor gebruik.

Bedieningselementen en hun functie



Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

Pistoolgreep (1)

• Inschakelhendel (13)

- Trekken aan inschakelhendel: Hierdoor wordt de hogedrukstraal geactiveerd
- Inschakelhendel loslaten: Hierdoor wordt de hogedrukstraal gedeactiveerd

• Kinderbeveiliging (16) op de inschakelhendel (van achteren gezien)

- ← De inschakelhendel is vergrendeld .
- U kunt aan de inschakelhendel trekken .

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar van letsel door hogedrukstraal! Vergrendel de inschakelhendel bij elke onderbreking van de werkzaamheden.

Beugelgreep (29)

Met het uitgeklapte handvat kunt u het apparaat eenvoudig rollen.

- De beugel kan alleen worden ingeklapt als de houders voor de netaansluitkabel (6) naar binnen zijn geschoven.
- Beugel uitklappen: Druk op de ontgrendeling (4) en klap de beugelgreep naar boven.
- Beugel inklappen:

Druk op de ontgrendeling en klap de beugelgreep omlaag.

Zorgen voor watervoorziening

Voorwaarden

- Toevoerslang: Tuinslang met gemonteerde tuinslangaanluiting (niet meegeleverd); Ø 13 mm (½ "); lengte tussen 5 m en 30 m
- Minimum debiet: 5,2 l/min (312 l/h)
- **Systeemscheider**
Een systeemscheider (terugslagklep) verhindert de terugstroom van water en reinigingsmiddel in de drinkwaterleiding.
 - Volgens geldende voorschriften mogen hogedrukreinigers nooit zonder systeemscheider op het drinkwaternet worden gebruikt. Er moet een geschikte systeemscheider volgens EN 12729 type BA worden gebruikt.
 - Water dat door een systeemscheider is gegaan, wordt geclassificeerd als niet drinkbaar.
 - Een systeemscheider is verkrijgbaar bij de vakhandel.

Procedure

1. Steek het zeefinzetstuk (21) in de wateraansluiting (22).
2. Monteer de snelaansluiting voor de tuinslang (20) op uw wateraansluiting.
3. Monteer de tuinslangadapter op de toevoerleidingslang.
4. Sluit de toevoerslang aan op de watervoorziening.
5. Toevoerslang ontluchten: open de watervoorziening en laat water aan het andere uiteinde van de toevoerslang uitstromen totdat in het uitstromende water geen belletjes meer te zien zijn. Draai de watervoorziening dicht.
6. Sluit de tuinslangadapter op de toevoerslang aan op de snelkoppeling voor de tuinslang (20).

Apparaat opstellen

1. Zet het apparaat verticaal op een vlakke ondergrond.
2. Steek de schroefdraadaansluiting (11) op de hogedrukslang (24) in de hogedrukaansluiting (10) van het apparaat. Zet de aansluiting vast met de wartelmoer.
3. Steek de snelaansluitstekker (14) op de hogedrukslang in de hogedrukaansluiting van de pistoolgreep (1).
Laat de slang niet door de beugelgreep (29) lopen om de beugelgreep niet te belemmeren.

Opzetstuk kiezen

Standaard variabele spuitmond (17)

De tip kan worden gedraaid en geschoven

Bedieningselementen

- Variabele waaiersaal (draairichting van achteren gezien)



↻ Brede straal



↻ Dunne straal; puntstraal

- Schuifbare tip



Lage druk voor reinigingsmiddelen:
Tip naar voren

Gebruik op hoge druk: Tip naar achteren

Turbo-vuilfrees (19)



De roterende waterstraal is geschikt om te werken met een laag waterverbruik.

Opzetstuk monteren en demonteren

Spuitkop plaatsen

1. Monteer de lans (25) op de pistoolgreep (1) (Bajonetsluiting: inpluggen en draaien).
2. Zet het hulpstuk op de lans (25).
✓ Het hulpstuk klikt vast.

Spuitkop verwijderen

1. Druk op de ontgrendelknop (18) op de voorkant van de lans (25) en houd deze ingedrukt
2. Trek het hulpstuk van de lans (25).
3. Verwijder de lans (25) van de pistoolgreep (1) (Bajonetsluiting: draaien en trekken).

Bedrijf

Reinigen met reinigingsmiddelen

Vereisten voor het reinigingsmiddel

- Dit apparaat is ontwikkeld voor gebruik met een neutraal reinigingsmiddel op basis van biologisch afbreekbare anionogene oppervlakteactieve stoffen.
- Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemische stoffen kan de veiligheid van het apparaat aantasten en schade tot gevolg hebben. Dergelijke schade aan het apparaat valt niet onder de garantie.
- U kunt reinigingsmiddelen via onze online shop aankopen.

Voorwaarden

- Het reinigingsmiddelreservoir is gevuld met reinigingsmiddel.
- De mond van de standaard variabele spuitkop is naar voren geschoven.

Reinigingsmiddelreservoir vullen en legen

1. Verwijder de afsluitdop met de zuigslang (7) van het reinigingsmiddelreservoir (8).
2. Trek het wasmiddelreservoir naar boven en vervolgens van de machine af.
 - ✓ Het reinigingsmiddelreservoir is verwijderd en kan gevuld of geleegd worden.
3. Monteer het reinigingsmiddelreservoir in de omgekeerde volgorde.
4. Sluit het reinigingsmiddelreservoir met de afsluitklep.
5. Schuif de zuigslang tot aan de bodem in het reinigingsmiddelreservoir.

Inschakelen

⚠ WAARSCHUWING! Een lekkend watersysteem kan leiden tot elektrische schok! Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „0“ (UIT). Trek de stekker uit het stopcontact. Begin opnieuw met het maken van de wateraansluitingen (zie *Zorgen voor watervoorziening*, Pag. 51).

⚠ WAARSCHUWING! Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt als deze rechtop staat! Als het apparaat omvalt, bestaat er risico op een elektrische schok. Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „0“ (UIT). Trek de stekker uit het stopcontact. Pas dan mag u het apparaat weer rechtop zetten. Wacht voor uw eigen veiligheid ongeveer vijf minuten voordat u de stekker weer in het stopcontact steekt.

⚠ WAARSCHUWING! Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn! Gebruik alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik in openlucht. De aansluiting moet droog en boven de grond zijn. We raden aan om gebruik te maken van een kabelhaspel die het stopcontact op minstens 60 mm van de grond houdt.

1. Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar (2) in de stand „0“ (UIT) staat.

2. Zet het apparaat rechtop.

3. Sluit de stekker aan met een stopcontact met aardlekschakelaar.

Het rechterdeel van de houder voor de neetaansluitkabel (6), gezien vanaf de achterkant, kan worden gedraaid. Zo kunt u het netsnoer (9) gemakkelijk verwijderen.

4. **AANWIJZING!** Bij droge werking raakt het apparaat beschadigd. Gebruik de hogedrukreiniger niet als de kraan is dichtgedraaid.

Draai de waterkraan helemaal open.

5. Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „I“ (AAN).

✓ De motor start kort totdat de nodige druk is opgebouwd. Dan stopt de motor.

6. **⚠ WAARSCHUWING!** Houd rekening met de terugstootkracht van de uittrekkende waterstraal. Anders loopt u het risico dat



uzelf of anderen gewond raken. Zorg ervoor dat u stabiel staat. Houd de pistoolgreep (1) goed vast.

Druk op de inschakelhendel (13) van de pistoolgreep (1).

✓ De spuitkop werkt met druk en de motor start. Als u de inschakelhendel (13) loslaat, stopt de motor. De hoge druk in het systeem blijft behouden.

Bedrijf onderbreken

U kunt de pistoolgreep (1) met lans en spuitkop in de houder voor pistoolgreep (26) steken.

1. Laat de inschakelhendel (13) van de pistoolgreep (1) los.
2. Als u de pistoolgreep weglegt: Schakel de kinderbeveiliging van de inschakelhendel in (16) (van achteren gezien).
 - ← De inschakelhendel is vergrendeld .
 - U kunt aan de inschakelhendel trekken .

▲ WAARSCHUWING! Gevaar van letsel door hogedrukstraal! Vergrendel de inschakelhendel bij elke onderbreking van de werkzaamheden.

3. Bij langere werkonderbrekingen: Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „0” (UIT).

Ontluchten

Toevoerslang ontluchten

1. Sluit de waterkraan.
2. Haal de toevoerslang van het apparaat af.
3. Zie voor verdere instructies *Zorgen voor watervoorziening, Pag. 51*

Apparaat ontluchten

1. Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „1” (AAN).
2. Wacht totdat de druk is opgebouwd en de motor stopt.
3. Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „0” (UIT).
4. Druk net zo lang op de inschakelhendel (13) van de pistoolgreep (1) tot de druk is verminderd.

5. Doe dit een paar keer achter elkaar totdat het apparaat helemaal is ontlucht.

Bedrijf beëindigen.

1. Na werkzaamheden met reinigingsmiddelen:
 - Leeg het reinigingsmiddelreservoir (8).
 - Spoel het apparaat uit met helder water totdat er geen reinigingsmiddel meer in de leidingen zit.
2. Laat de inschakelhendel (13) los.
3. Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „0” (UIT).
4. Sluit de waterkraan.
5. Druk net zo lang op de inschakelhendel (13) van de pistoolgreep (1) tot de druk is verminderd.
6. Trek de stekker uit het stopcontact. Wikkel het netsnoer (9) op de houder (6).
7. Koppel het apparaat los van de watervoorziening.

Reiniging, onderhoud en opslag

▲ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Schakel het apparaat uit. Haal de stekker uit het wandstopcontact.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar! Verkeerde reiniging kan het apparaat beschadigen. Spuit het apparaat nooit schoon met water. Reinig het apparaat niet onder stromend water. Gebruik geen bijtende schoonmaak- of oplosmiddelen.

Houd het apparaat steeds schoon.

Reinigen na gebruik

1. Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „0” (UIT).
2. Trek de stekker uit het stopcontact.

3. Houd de ventilatiesleuven schoon en vrij.
4. Reinig het apparaat met een zachte borstel of met een enigszins vochtige doek.
5. Reinig af en toe het zeefelement onder stromend water.

Standaard variabele spuitmond reinigen

Heel soms kan het gebeuren dat de standaard variabele spuitmond verstopt raakt door vreemde deeltjes.

1. Demonteer de standaard variabele spuitmond (17).
2. Verwijder de vreemde deeltjes vanaf de voorkant met de reinigingsnaald voor de spuitkop (3).
3. Spoel de standaard variabele spuitkop vanaf de voorkant uit om de vreemde deeltjes te verwijderen.

Zeefelement in de wateraansluiting reinigen

1. Verwijder de snelaansluiting voor de tuinslang (20) van de wateraansluiting (22).
2. Neem het zeefelement (21) uit de wateraansluiting.
3. Reinig het zeefelement onder stromend water.
4. Plaats het zeefelement en de snelaansluiting in omgekeerde volgorde terug.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

Aanwijzingen voor opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- beschermd tegen vorst
- buiten het bereik van kinderen

Apparaat gereedmaken voor opslag

AANWIJZING! De hogedrukreiniger en het toebehoren worden door vorst vernield, wanneer niet alle water eruit is.

1. Verwijder alle water uit het apparaat.
 - Koppel het apparaat los van de watervoorziening.
 - Schakel de hogedrukreiniger aan de aan-/uitschakelaar (2) maximaal 1 minuut in.
 - Druk op de inschakelhendel (13) op de pistoolgreep (1), tot er geen water meer aan de pistoolgreep (1) of aan het hulpstuk uitkomt.
 - Schakel het apparaat uit.
2. Laat alle water uit het toebehoren lopen.
3. Bewaar alle hulpstukken rechtop in de houders met de aansluiting naar beneden gericht.
4. Demonteer de hogedrukslang. Leeg de hogedrukslang.
5. Berg de hogedrukslang en het netsnoer op in de meegeleverde houders (5, 6).

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Fouterstel
Apparaat functioneert niet	Aan-uitschakelaar (2) uitgeschakeld	Positie van de aan-/uitschakelaar controleren
	Spanning ontbreekt	Stopcontact, netsnoer, stekker en zekering controleren, evt. reparatie door elektricien.
	Storing in voeding	Controleer of de elektrische installatie overeenstemt met de specificaties op het typeplaatje.
Apparaat levert geen water	Luchtbellen in de hogedrukreiniger	Apparaat inschakelen en inschakelhendel (13) activeren. <i>Ontluchten, Pag. 53</i>
Apparaat heeft geen druk	Luchtbellen in de hogedrukreiniger	<i>Ontluchten, Pag. 53</i>
	Wegvallende druk in leiding	Controleer de watertoevoer
Lek in watersysteem	Aansluitingen niet juist gemonteerd	Schakel het apparaat uit en koppel het los van het net. Sluit het apparaat opnieuw op de waterleidingen aan (zie <i>Zorgen voor watervoorziening, Pag. 51</i>)
	Watersaansluiting (22) lek	Schakel het apparaat uit en koppel het los van het net. Vervang de snelaansluiting voor de tuinslang (20) incl. dichtingsring (zie <i>Reserveonderdelen en accessoires, Pag. 58</i>)
Sterke drukschommelingen	standaard-variabele spuitmond (17) vuil	Spoel de standaard-variabele spuitmond (17) met water. Reinig eventueel het gat van de spuitmond met een naald (zie <i>Reiniging, Pag. 53</i>).
	standaard-variabele spuitmond (17) verstopt	Verwijder de standaard-variabele spuitmond (17) en verzeker er u van dat het water aan de pistoolgreep (1) ongehinderd eruit spuit.

Afvoeren/ milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af. Neem contact op met uw plaatse-

lijke afvalverwerkingsbedrijf of het servicecentrum als u vragen hebt over de verwijdering.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA): Gebruikte elektrische apparaten moeten gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycleerd. Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- breng het terug naar een verkooppunt,
- breng het naar een officieel verzamelpunt,
- stuur het terug naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Afvoer van de reinigingsmiddelfles

- Productresten moeten worden verwijderd in overeenstemming met de Afvalrichtlijn 2008/98/EG en de nationale en regionale regelgeving. Voor dit product kan geen afvalcodenummer overeenkomstig de Europese afvalcatalogus (AVV) worden vastgesteld, aangezien alleen het beoogde gebruik door de consument een toewijzing mogelijk maakt. Het codenummer van de afvalstof moet binnen de EU in overleg met de afvalverwijderaar worden vastgesteld.
- Niet-verontreinigde verpakkingen kunnen worden gerecycleerd.
- Verpakkingen die niet kunnen worden gereinigd, moeten op dezelfde manier worden verwijderd als de stof.

Service

Garantie

Geachte klant, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop.

Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed

te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantiEVERGOEDING stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantietermijn.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantietermijn wordt door de garantiEVERGOEDING niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantietermijn tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantiEVERGOEDING geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (bv. schakelaar).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de ge-

bruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde service-filiaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 384553_2107) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een graving, op de voerpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale

verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.
Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

(NL) Service Nederland
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail.: grizzly@lidl.nl
IAN 384553_2107

(BE) Service België
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail.: grizzly@lidl.be
IAN 384553_2107

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en accessoires

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop.

Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met de Service-Center, Pag. 57

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
15	Reinigingsmiddelfles (500 ml)	30990010
1	Pistoolgreep	91104824
17	Standaard variabele spuitmond	91105608
19	Turbo-vuulfrees	91104540
20, 21	Snelaansluiting voor tuinslang, Zeefelement	91106182
24	Hogedrukslang	91105606
25	Lans	91104539

Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring

Product: **Hogedrukreiniger**

Model: **PHD 135 D5**

Serienummer: 000001-410000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatie-wetgeving van de Unie:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG
& 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Overeenkomstig Richtlijn 2000/14/EG betreffende de geluidsemisatie wordt het volgende bevestigd:

Geluidsvermogeniveau (L_{WA})

- gemeten: 86,9 dB(A)

- gegarandeerd: 90 dB(A)

Gevolgd conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG, bijlage V.

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
20.12.2021

Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Spis treści

Wprowadzenie.....	59
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	59
Zakres dostawy/akcesoria.....	60
Opis działania.....	60
Zestawienie.....	60
Dane techniczne.....	60
Wskazówki bezpieczeństwa.....	61
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	61
Piktogramy i symbole.....	61
Bezpieczne uruchamianie urządzenia.....	62
Przygotowanie.....	64
Elementy obsługowe i ich działanie.....	64
Doprowadzanie wody.....	64
Posadowienie urządzenia.....	65
Wybór nasadki.....	65
Montaż i demontaż nasadki.....	65
Eksploatacja.....	65
Czyszczenie środkami czyszczącymi.....	65
Włóczenie.....	66
Przerywanie eksploatacji.....	66
Spuszczanie powietrza.....	66
Kończenie eksploatacji.....	67
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....	67
Czyszczenie.....	67
Konserwacja.....	68
Przechowywanie.....	68
Rozwiązywanie problemów.....	68
Utylizacja /ochrona środowiska.....	69
Serwis.....	70
Gwarancja.....	70
Serwis naprawczy.....	71
Service-Center.....	71
Importer.....	71
Części zamienne i akcesoria.....	71
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE.....	72

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu nowej myjki wysokociśnieniowej (w dalszej części dokumentu określanej jako elektronarzędzie).

Jest to urządzenie wysokiej jakości. To urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.

Nie można wykluczyć sytuacji, w których w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu wzgl. w przewodach węzowych będą się zbierać resztki wody. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi to powodu do niepokoju.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Czyszczenie maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi, elewacji, tarasów, urządzeń ogrodowych itp. strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem.

Należy przestrzegać zawsze danych producenta czyszczonego obiektu.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie od-

powiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące z przewodem zasilającym
- Uchwyt pistoletu
- Lanca
- Wąż wysokociśnieniowy
- Standardowa dysza Vario
- Końcówka turbo do usuwania zanieczyszczeń
- Butelka na środek czyszczący (500 ml)
- Szybkozłęczka i Wkład sitka
- Igła do czyszczenia dysz
- instrukcja

Opis działania

Myjka wysokociśnieniowa czyści przy użyciu strumienia wody pod ciśnieniem.

W razie potrzeby można je użytkować z dodatkiem środków czyszczących.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

- 1 Uchwyt pistoletu
- 2 Włęcznik/wyłęcznik
- 3 Igła do czyszczenia dysz
- 4 Odblokowanie (Rączka prowadzenia)
- 5 Uchwyt do węża wysokociśnieniowego
- 6 Uchwyt sieciowego przewodu zasilającego
- 7 Osłona z wężem zasysającym
- 8 Zbiornik detergentu
- 9 Przewód zasilający

- 10 Przyłącze instalacji wysokiego ciśnienia
- 11 Przyłącze gwintowane
- 12 Przycisk zwalniający wąż wysokociśnieniowy
- 13 dźwignia włączania
- 14 Wtyk szybkozłęczki
- 15 Butelka na środek czyszczący
- 16 Zabezpieczenie przed dziećmi
- 17 Standardowa dysza Vario
- 18 Przycisk zwalniający
- 19 Końcówka turbo do usuwania zanieczyszczeń
- 20 Szybkozłęczka do węża ogrodowego
- 21 Wkład sitka
- 22 Przyłącze wody
- 23 Koła
- 24 Wąż wysokociśnieniowy
- 25 Lanca
- 26 Mocowanie uchwytu pistoletowego
- 27 Uchwyt lancy
- 28 Uchwyt dysz
- 29 Rączka prowadzenia

Dane techniczne

Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące

PHD 135 D5

Napięcie obliczeniowe U	230 V, 50 Hz
Moc obliczeniowa P	1800 W
Długość Przewód zasilający	5 m
Klasa ochrony	IP II
Stopień ochrony	IPX5
Ciężar	7,5 kg
Długość węża wysokociśnieniowego	7 m
Ciśnienie robocze (p)	9 MPa
Maks. dopuszczalne ciśnienie (p_{max})	13,5 MPa
Maks. ciśnienie na wlocie ($p_{in,max}$)	0,8 MPa
Mak. temperatura na wlocie ($T_{in,max}$)	40 °C

Obliczeniowy strumień przepływu (Q)	5,2 l/min (312 l/h)
Maks. obliczeniowy strumień przepływu (Q _{max})	7 l/min (420 l/h)
Poziom ciśnienia akustyczne-go (L _{pA})	74,3 dB(A); K _{WA} =3 dB
Poziom mocy akustycznej (L _{WA})	
- zmierzony	86,9 dB(A); K _{WA} =2,18 dB
- gwarantowany	90 dB(A)
Wibracje (a _h)	≤2,50 m/s ²

Wartości poziomu hałasu i wibracji zostały określone zgodnie z normą EN 60335-2-79:2012.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

▲ OSTRZEŻENIE! Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Wskazówki bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała. WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Uwaga!



Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługiowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.



Uwaga! Jeśli podczas używania urządzenia zostanie uszkodzony kabel, należy go natychmiast odłączyć od sieci zasilającej. Poza tym wtyczkę należy wyciągać z gniazda również podczas podłączania urządzenia do instalacji doprowadzającej wodę lub podczas prób usuwania nieszczelności.



Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do podłączania w instalacjach wody pitnej.



Klasa ochrony II (podwójna izolacja)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Informacja o poziomie mocy akustycznej L_{WA} w dB(A).



Urządzenie należy użytkować jedynie w pozycji stojącej, nigdy w pozycji leżącej.



W przypadku niewłaściwego użytkowania strumienie wysokociśnieniowe mogą generować zagrożenia. Strumienia nie wolno kierować na osoby, zwierzęta, aktywne elementy elektryczne lub na samo urządzenie.

Bezpieczne uruchamianie urządzenia

Uwagi ogólne

- Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Urządzenie może być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające stąd niebezpieczeństwa.
- Osoby, które nie są zaznajomione z instrukcją obsługi, nie mogą używać urządzenia.
- Myjka wysokociśnieniowa nie może być obsługiwana przez nieprzeszkolone osoby.
- W razie zakłóceń lub usterki w trakcie pracy należy urządzenie natychmiast wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Możliwe przyczyny usterki: **Rozwiązywanie problemów**, s. 68. Ewentualnie należy się skontaktować z naszym Centrum Serwisowym.
- Zwracamy uwagę, że użytkownik ponosi sam odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.
- Należy przestrzegać zasad ochrony przed hałasem i miejscowych przepisów prawa.

Przygotowanie

- Należy się zabezpieczać przed odpryskującą wodą lub brudem poprzez noszenie okularów ochronnych lub odpowiedniej odzieży ochronnej.
- Nie używaj urządzenia w stanie uszkodzonym, niekompletnym lub po dokonaniu jego modyfikacji niezatwierdzonych przez producenta. Przed rozpoczęciem pracy należy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi kontrolę urządzenia pod kątem obecności wszystkich wymaganych zabezpieczeń elektrycznych.
- Urządzenie można podłączać jedynie do gniazda zainstalowanego przez doświadczonego elektryka wg IEC 60364-1.
- Przed użyciem urządzenia należy zawsze sprawdzić przewód zasilający i kabel przedłużający pod kątem śladów uszkodzeń lub oznak zużycia. Jeśli podczas używania urządzenia zostanie uszkodzony kabel, należy go natychmiast odłączyć od sieci zasilającej. **PRZED ODŁĄCZENIEM OD SIECI NIE WOLNO DOTYKAĆ KABLA.** Nie używać urządzenia, jeżeli kabel jest uszkodzony lub zużyty.
- Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu zasilającego urządzenia, należy zlecić wymianę przewodu zasilającego producentowi, w jego punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Należy się zwrócić do Service-Center.
- Urządzenie podłączać tylko do gniazda chronionego wyłącznikiem różnicowo-prądowym o wartości znamionowego prądu wyłączającego nie większej niż 30 mA.
- Niewłaściwe przedłużacze mogą stanowić zagrożenie! Stosować jedynie przedłużacze, które są przeznaczone do zastosowania na wolnym powietrzu. Połączenie musi być suche i znajdować się nad podłożem. Zaleca się użycie w tym celu bębna kablowego, w którym gniazdo sieciowe będzie umieszczone na wysokości co najmniej 60 mm nad podłożem.
- Przedłużacze muszą mieć przekrój przewodu co najmniej $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.

- Węże wysokociśnieniowe, armatury i złączki mają istotne znaczenie dla bezpieczeństwa użytkownika urządzenia. Należy stosować tylko węże wysokociśnieniowe, armatury i złączki zalecane przez producenta.
- Nie uruchamiać urządzenia, gdy sieciowy przewód zasilający, instalacja doprowadzająca wodę lub inne istotne części, takie jak wąż wysokociśnieniowy lub pistolet są uszkodzone wzgl. nieszczelne.
- Urządzenie należy użytkować jedynie, gdy jest ono ustawione w pozycji stojącej na stabilnym, równym podłożu.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, gdy w pobliżu znajdują dzieci lub zwierzęta. Osoby znajdujące się w pobliżu muszą nosić odzież ochronną.
- Nigdy nie przenosić urządzenia, podczas gdy uruchomiony jest jego napęd.
- Wyciągnąć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały:
 - przed pozostawieniem urządzenia,
 - przed zmianą akcesoriów,
 - przed usuwaniem blokad lub niedrożności,
 - przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia lub wykonywania prac na urządzeniu.
- W przypadku, gdy urządzenie zacznie nietypowo silnie drgać, konieczna jest natychmiastowa kontrola:
 - wyszukać uszkodzone elementy,
 - uszkodzone części należy wymienić,
 - należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.

Eksploatacja

- Zachować uważność, zwracać uwagę na to co się robi i zachować zdrowy rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- W przypadku niewłaściwego użytkownika strumienie wysokociśnieniowe mogą generować zagrożenia. Strumienia nie wolno kierować na osoby, zwierzęta, aktywne elementy elektryczne lub na samo urządzenie.
- Nie kierować strumienia na siebie ani inne osoby w celu czyszczenia odzieży lub obuwia.
- W przypadku kontaktu z detergentem, należy dane miejsce obficie spłukać wodą.
- Nie należy ciągnąć za przewód zasilający w celu wyjęcia wtyczki z gniazda sieciowego lub przesuwania urządzenia. Kabel zasilający należy chronić przed działaniem wysokich temperatur, olejem i ostrymi narzędziami.
- Ryzyko wybuchu - Nie używać łatwopalnych cieczy.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. W przypadku nieprzestrzegania powyższych wskazówek istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

- Przed odstawieniem maszyny na dłuższy czas należy odczekać do czasu wystygnięcia silnika.
- Ze względów bezpieczeństwa wymień zużyte lub uszkodzone części. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.
- Otwieranie urządzenia należy powierzać w specjalistycznym punkcie napraw urządzeń elektrycznych. W przypadku konieczności wykonania naprawy należy się zawsze zwracać do naszego Centrum Serwisowego.
- Odłączyć napęd, odłączyć urządzenie od źródła zasilania i pozostawić urządzenie do wystygnięcia, jeśli urządzenie ma zostać przekazane do wykonania czynności związanych z czyszczeniem, ustawianiem lub do przechowywania albo do wymiany któregoś z elementów wyposażenia.
- Urządzenie należy eksploatować z zachowaniem staranności i utrzymywać je w czystości.

- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Przygotowanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do zastosowania.

Elementy obsługowe i ich działanie

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

Uchwyt pistoletu (1)

• Dźwignia włączania (13)

- Pociągnięcie dźwigni włączania: Aktywowanie strumienia ciśnieniowego
- Zwolnienie dźwigni: Dezaktywowanie strumienia ciśnieniowego

• Zabezpieczenie przed dziećmi (16) dźwigni włączania (widok z tyłu)

← Dźwignia włączania jest zablokowana



→ Można pociągnąć dźwignię włączania

▲ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała generowane przez strumień pod wysokim ciśnieniem! W momencie przerwania pracy należy zawsze blokować dźwignię włączania.

Rączka prowadzenia (29)

Gdy rączka prowadzenia jest rozłożona, można wygodnie prowadzić urządzenie na kółkach.

- Rączkę prowadzenia można składać jedynie wtedy, gdy uchwyt kabla zasilającego (6) jest wsunięty.
- Rozkładanie rączki: Wcisnąć przycisk zwalniający (4) i rozłożyć pałąk w górę.
- Składanie rączki: Wcisnąć przycisk zwalniający i złożyć pałąk w dół.

Doprowadzanie wody

Warunki

- Wąż doprowadzający: Wąż ogrodowy z zamontowanym adapterem węża ogrodowego (brak w zakresie dostawy); \varnothing 13 mm ($\frac{1}{2}$ ""); długość od 5 m do 30 m
- Minimalna wydajność tłoczenia pompy: 5,2 l/min (312 l/h)
- **Odtłacznik systemu**
Odtłacznik systemu (zabezpieczenie przeciwwrotne) uniemożliwia cofanie się wody i środka myjącego do przewodu wodociągowego.
 - Na podstawie obowiązujących przepisów myjki wysokociśnieniowej nigdy nie można użytkować bez odtłacznika systemu w sieci wody pitnej. Należy zastosować odpowiedni odtłacznik systemu wg EN 12729 typu BA.
 - Woda przepływająca przez odtłacznik systemu jest klasyfikowana jako niezdatna do picia.
 - Odtłacznik systemu jest dostępny w specjalistycznych sklepach.

Sposób postępowania

1. Wetknąć siłko (21) w przyłącze wody (22).
2. Zamontować szybkozłączkę do węża ogrodowego (20) na przyłączy wody.
3. Zamontować adapter węża ogrodowego na wężu doprowadzającym.
 - Przesunąć nakrętkę zaciskową przez końcówkę węża.
 - Wetknąć koniec węża w gwint adaptera węża ogrodowego.
 - Połączyć adapter węża ogrodowego z nakrętką zaciskową.
 - Sprawdzić, czy adapter węża ogrodowego jest dobrze zamontowany na wężu ogrodowym.
4. Podłączyć wężowy przewód doprowadzający do instalacji doprowadzającej wodę.
5. Odpowietrzyć wąż doprowadzający: Otworzyć instalację doprowadzającą wodę i odczekać aż woda zacznie wyciekać

na drugim końcu węża doprowadzającego bez pęcherzyków. Zamknąć dopływ wody.

- Podłączyć adapter węża ogrodowego znajdujący się na wężu doprowadzającym z szybkozłączką węża ogrodowego (20).

Posadowienie urządzenia

- Ustawić urządzenie pionowo na płaskiej powierzchni.
- Założyć przyłącze gwintowane (11) na wężu wysokociśnieniowym (24) w przyłączy wysokiego ciśnienia (10) urządzenia. Zamocować przyłącze za pomocą nakrętki złączkowej.
- Wetknąć wtyczkę szybkozłączki (14) węża wysokociśnieniowego w przyłączy wysokiego ciśnienia uchwytu pistoletu (1).
Nie przeprowadzać węża przez rączkę prowadzenia (29), by nie dochodziło do kolizji węża z rączką.

Wybór nasadki

Standardowa dysza Vario (17)

Końcówka jest obrotowa i można ją przesunąć

Elementy obsługowe

- Strumień wachlarzowy Vario (kierunek obracania, patrząc od tyłu)



☺ Szeroki strumień



☺ Wąski strumień; strumień punktowy

- Przesuwana końcówka



Niskie ciśnienie dla detergentów: Końcówka z przodu

Tryb wysokiego ciśnienia: Końcówka z tyłu

Końcówka turbo do usuwania zanieczyszczeń (19)



Wirujący strumień wody jest przeznaczony do prac z użyciem niewielkiej ilości wody.

Montaż i demontaż nasadki

Montaż dyszy

- Zamontować lancę (25) na uchwycie pistoletu (1) (Zamknięcie bagnetowe: wetknąć i obrócić).
- Założyć nasadkę na lancy (25).
✓ Nasadka wskazuje w swoje miejsce.

Demontaż dyszy

- Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalnający (18) na przednim końcu lancy (25)
- Wyciągnąć nasadkę z lancy (25).
- Zdemontować lancę (25) z uchwytu pistoletu (1) (Zamknięcie bagnetowe: obrócić i wyciągnąć).

Eksploatacja

Czyszczenie środkami czyszczącymi

Wymagania dotyczące środka czyszczącego

- Urządzenie zostało opracowane z myślą o zastosowaniu z neutralnymi środkami czyszczącymi na bazie biodegradowalnych detergentów anionowych.
- Stosowanie innych środków czyszczących lub substancji chemicznych może pogorszyć bezpieczeństwo urządzenia i spowodować uszkodzenia. Tego rodzaju uszkodzenia nie podlegają gwarancji.
- W naszym sklepie online możesz kupić środki czyszczące.

Warunki

- Zbiornik detergentu jest napełniony środkiem czyszczącym.
- Końcówka standardowej dyszy Vario jest przesunięta w przód.

Napełnianie i opróżnianie zbiornika środka czyszczącego

- Zdjąć osłonę z węzłem zasysającym (7) ze zbiornika detergentu (8).
- Wyciągnąć zbiornik detergentu w górę, a następnie w stronę od urządzenia.

- ✓ Zbiornik detergentu jest wyciągnięty i można go napęłnić lub opróżnić.
- 3. Zbiornik detergentu należy wstawiać w odwrotnej kolejności.
- 4. Zamknąć zbiornik detergentu za pomocą klapyki zamykającej.
- 5. Przesunąć wąż zasysające do samego dna zbiornika detergentu.

Włączanie

▲ OSTRZEŻENIE! Nieszczelność systemu wodnego może doprowadzić do porażenia elektrycznego! Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „0” (WYŁ). Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Ponownie rozpocząć montaż przyłączy wody (patrz *Doprowadzanie wody*, s. 64).

▲ OSTRZEŻENIE! Urządzenie można użytkować tylko w pozycji pionowej! Przewrócone urządzenie stwarza niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego. Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „0” (WYŁ). Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Dopiero teraz ustawić urządzenie ponownie w pozycji pionowej. Dla własnego bezpieczeństwa należy odczekać ok. pięciu minut, aż połączenie elektryczne zostanie przywrócone.

▲ OSTRZEŻENIE! Niewłaściwe przedłużacze mogą stanowić zagrożenie! Stosować jedynie przedłużacze, które są przeznaczone do zastosowania na wolnym powietrzu. Połączenie musi być suche i znajdować się nad podłożem. Zaleca się użycie w tym celu bębna kablowego, w którym gniazdo sieciowe będzie umieszczone na wysokości co najmniej 60 mm nad podłożem.

1. Upewnić się, że włącznik/wyłącznik (2) jest ustawiony w położeniu „0” (WYŁ).
2. Ustawić urządzenie w pozycji pionowej.
3. Włożyć wtyk sieciowy w gniazdo z wtycznikiem różnicowoprądowym. Prawa część uchwytu przewodu zasilającego (6), patrząc od tyłu, jest obrotowa. Dzięki temu w prosty sposób można wyciągnąć (9) kabel zasilający.
4. **WSKAZÓWKA!** Praca na sucho powoduje uszkodzenie urządzenia. Nie używać my-



ki wysokociśnieniowej z zamkniętym zaworem wody.

Zawór wody należy otwierać całkowicie.

5. Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „I” (WŁ).
- ✓ Silnik włącza się na chwilę do momentu wytworzenia wymaganego ciśnienia. Następnie silnik się zatrzymuje.
6. **▲ OSTRZEŻENIE!** Należy pamiętać o sile odrzutu wychodzącego strumienia wody. Istnieje ryzyko zranienia siebie i innych osób. Należy zadbać o bezpieczną pozycję. Mocno trzymać uchwyt pistoletu (1). Wcisnąć dźwignię włączania (13) uchwytu pistoletu (1).
- ✓ Dysza działa z ciśnieniem, a silnik łączy się. W momencie zwolnienia dźwigni włączania (13) następuje zatrzymanie silnika. Wysokie ciśnienie w systemie pozostaje zachowane.

Przerwanie eksploatacji

Uchwyt pistoletu (1) z lancą i dyszą można wetknąć w mocowanie uchwytu pistoletu (26).

1. Puścić dźwignię włączania (13) uchwytu pistoletu (1).
2. W momencie odkładania uchwytu pistoletu: Zabezpieczyć dźwignię włączania przy użyciu zabezpieczenia przed dziećmi (16) (patrzac z tyłu).
 - ← Dźwignia włączania jest zablokowana .
 - Można pociągnąć dźwignię włączania .

▲ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała generowane przez strumień pod wysokim ciśnieniem! W momencie przerwania pracy należy zawsze blokować dźwignię włączania.

3. W przypadku dłuższego czasu przerwy w pracy: Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „0” (WYŁ).

Spuszczanie powietrza

Odpowietrzanie węża doprowadzającego

1. Zakręcić zawór wodny.

2. Wyciągnąć wąż doprowadzający z urządzenia.
3. Więcej informacji, patrz: *Doprowadzanie wody*, s. 64

Odpowietrzanie urządzenia

1. Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „I” (Wł).
2. Odczekać, aż wytworzy się odpowiednie ciśnienie i zatrzyma się silnik.
3. Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „O” (WYł).
4. Wcisnąć dźwignię włączania (13) uchwyty pistoletu (1), aż urządzenie zostanie rozprężone.
5. Powtórzyć te kroki kilka razy, aż w urządzeniu nie będzie już powietrza.

Kończenie eksploatacji

1. Po pracach z użyciem środka czyszczącego:
 - Opróżnić zbiornik detergentu (8).
 - Urządzenie należy przepłukiwać czystą wodą do momentu, w którym w przewodach nie będzie już detergentu.
2. Zwolnić dźwignię załączającą (13).
3. Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „O” (WYł).
4. Zakręcić zawór wodny.
5. Wcisnąć dźwignię włączania (13) uchwyty pistoletu (1), aż urządzenie zostanie rozprężone.
6. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Nawinąć przewód instalacji sieciowej (9) na uchwyt (6).
7. Odłączyć urządzenie od dopływu wody.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

▲ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Nie właściwe czyszczenie może być przyczyną uszkodzenia urządzenia. Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą. Nie myć urządzenia pod bieżącą wodą. Nie stosować silnych środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników. Zawsze dbaj o czystość urządzenia.

Czyszczenie urządzenie po zakończeniu pracy

1. Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „O” (WYł).
2. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
3. Należy dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych.
4. Urządzenie czyścić miękką szczotką lub lekko zwilżoną ściereczką.
5. Od czasu do czasu należy myć wkład sitka pod bieżącą wodą.

Czyszczenie standardowej dyszy Vario

W rzadkich przypadkach może dochodzić do zatykania się standardowej dyszy Vario przez ciała obce.

1. Zdemontować standardową dyszę Vario (17).
2. Usunąć ciało obce od przodu za pomocą igły do czyszczenia dysz (3).
3. Przepłukać standardową dyszę Vario od przodu wodą w celu usunięcia ciała obcego.

Czyszczenie wkładu sitka w przyłączy wody

1. Odłączyć szybkozłączkę węża ogrodowego (20) od przyłącza wody (22).
2. Wyciągnąć wkład sitka (21) z przyłącza wodnego.
3. Wyczyścić wkład sitka pod bieżącą wodą.

4. Zamontować wkład sitka i szybkozłączkę w odwrotnej kolejności.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Przechowywanie

Wskazówki dotyczące przechowywania

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- zabezpieczonych przed mrozem
- poza zasięgiem dzieci

Przygotowanie urządzenia do przechowywania

WSKAZÓWKA! Myjkę ciśnieniową oraz akcesoria należy chronić przed mrozem, gdy nie są one całkowicie odwodnione.

1. Całkowicie usunąć wodę z urządzenia.

- Odłączyć urządzenie od dopływu wody.
 - Załączyć myjkę wysokociśnieniową za pomocą włącznika/wyłącznika (2) na maksymalnie 1 minutę.
 - Wcisnąć dźwignię włączania (13) na uchwycie pistoletu (1), aż woda przestanie wyciekać z uchwytu pistoletu (1) lub z nasadek.
 - Wyłączyć urządzenie.
2. Całkowicie usunąć wodę z elementów wyposażenia urządzenia.
 3. Przechowywać wszystkie nasadki w pozycji pionowej, w mocowaniach, przyłączem zwróconym w dół.
 4. Zdemontować wąż wysokociśnieniowy. Opróżnić wąż wysokociśnieniowy.
 5. Wąż wysokociśnieniowy i kabel zasilający należy przechowywać w przewidzianych do tego celu uchwytach (5, 6).

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie pracuje	Włącznik/wyłącznik (2) wyłączony	Skontrolować położenie włącznika/wyłącznika
	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować gniazdo, kabel zasilający, wtyczkę i bezpiecznik; w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Nieprawidłowe zasilanie	Skontrolować instalację elektryczną pod kątem zgodności z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej
Urządzenie nie pompuje wody	Myjka wysokociśnieniowa zasyta powietrze	Włączyć urządzenie i uruchomić dźwignię włączania (13).
		Spuszczanie powietrza, s. 66

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Brak ciśnienia w urządzeniu	Myjka wysokociśnieniowa zasyta powietrzem	Spuszczanie powietrza, s. 66
	Spadek ciśnienia w instalacji	Skontrolować doprowadzanie wody
Nieszczelność w systemie wodnym	Nieprawidłowo zamontowane przyłącza	Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci. Ponownie podłączyć urządzenie do instalacji wodnych (patrz <i>Doprowadzanie wody</i> , s. 64)
	Nieszczelne przyłącze wody (22)	Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci. Wymienić szybkozłączkę węża ogrodowego (20) wraz z pierścieniem uszczelniającym (patrz <i>Części zamienne i akcesoria</i> , s. 71)
Silne wahania ciśnienia	Standardowa dysza Vario (17) zabrudzona	Przepłukać standardową dyszę Vario (17) wodą. W razie potrzeby otwór dyszy należy czyścić igłą (patrz <i>Czyszczenie</i> , s. 67).
	Standardowa dysza Vario (17) niedrożna	Zdjąć standardową dyszę Vario (17) i upewnić się, że woda bez przeszkód uchodzi z uchwytu pistoletu (1).

Utylizacja /ochrona środowiska

Także urządzenie, osprzęt i opakowanie należy oddać do recyklingu. W razie pytań dotyczących utylizacji należy się zwracać do swojego lokalnego zakładu gospodarki odpadami lub do naszego Centrum Serwisowego.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE): Zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,

- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Utylizacja butelki środka czyszczącego

- Pozostałości produktu należy utylizować zgodnie z dyrektywą dotyczącą odpadów 2008/98/WE oraz krajowymi i regionalnymi przepisami. Dla niniejszego produktu nie można ustalić numeru kodu odpadów według Europejskiego Katalogu Odpadów (AVV), ponieważ dopiero cel przeznaczenia użytkownika pozwala na właściwe przyporządkowanie kodu. Numer kodu odpadu należy na terenie UE uzgadniać z podmiotem odpowiedzialnym za utylizację.

- Opakowania, które nie uległy skażeniu, można przekazać do recyklingu.
- Opakowania, które nie nadają się do recyklingu, należy utylizować jak materiał.

Serwis

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzechpięciu lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązują to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne, oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełącznik).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 384553_2107).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym pole-

ga wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia

należy przysłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail.: grizzly@idl.pl

IAN 384553_2107

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie www.grizzlytools.shop.

Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do Service-Center, s. 71

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
15	Butelka na środek czyszczący (500 ml)	30990010
1	Uchwyt pistoletu	91104824
17	Standardowa dysza Vario	91105608
19	Końcówka turbo do usuwania zanieczyszczeń	91104540
20, 21	Szybkozłączka do węża ogrodowego, Wkład sitka	91106182
24	Wąż wysokociśnieniowy	91105606
25	Lanca	91104539

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Produkt: **Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące**

Model: **PHD 135 D5**

Numer serii: 000001-410000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**2006/42/WE • 2014/30/EU • 2000/14/WE
& 2005/88/WE • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE odnoszących się do emisji hałasu, potwierdza się, co następuje:

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

- zmierzony: 86,9 dB(A)

- gwarantowany: 90 dB(A)

Uzasadniona procedura oceny zgodności zgodnie z 2000/14/WE, załącznik V.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
20.12.2021

Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Obsah

Úvod.....	73
Použití dle určení.....	73
Rozsah dodávky/příslušenství.....	73
Popis funkce.....	74
Přehled.....	74
Technické údaje.....	74
Bezpečnostní pokyny.....	75
Význam bezpečnostních pokynů.....	75
Piktogramy a symboly.....	75
Bezpečné uvedení do provozu přístroje.....	75
Příprava.....	77
Ovládací části a jejich funkce.....	77
Vytvoření napájení vodou.....	77
Postavení přístroje.....	78
Výběr nástavce.....	78
Montáž a demontáž nástavce.....	78
Provoz.....	78
Čištění s čisticím prostředkem.....	78
Zapnutí.....	79
Přerušení provozu.....	79
Odvzdušnění.....	79
Ukončení provozu.....	80
Čištění, údržba a skladování.....	80
Čištění.....	80
Údržba.....	80
Skladování.....	80
Hledání chyb.....	81
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	82
Servis.....	82
Záruka.....	82
Opravná služba.....	83
Service-Center.....	83
Dovozce.....	83
Náhradní díly a příslušenství.....	83
Překlad původního ES prohlášení o shodě.....	84

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vaší nové vysokotlakové čističky (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.

Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uložte na vhodném místě a při předání přístroje třetím osobám jim odevzdejte také veškeré podklady.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Čištění strojů, vozidel, konstrukcí, nářadí, fasád, teras, zahradního nářadí atd. vysokotlakým vodním proudem.

Dodržujte vždy specifikace výrobce objektu, který chcete vyčistit.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/ příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky. Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Vysokotlaký čistič se síťovým připojovacím kabelem
- držadlo pistole
- trubkový nástavec
- vysokotlaká hadice
- standardní tryska Vario
- turbo fréza na nečistoty
- lahvička čisticího prostředku (500 ml)
- rychlopřípojka a vložka síta
- čisticí jehla na trysku
- návod k používání

Popis funkce

Vysokotlaký čistič čistí vysokotlakým vodním proudem.

V případě potřeby může být také provozován s přidavkem čisticích prostředků.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední výklopné stránce.

- 1 držadlo pistole
- 2 zapínač/vypínač
- 3 čisticí jehla na trysku
- 4 odblokování (oblouková rukojeť)
- 5 držák pro vysokotlakou hadici
- 6 držák síťového připojovacího vedení
- 7 uzavírací krytka se sací hadicí
- 8 nádrž na čisticí prostředek
- 9 síťový připojovací kabel
- 10 vysokotlaká přípojka
- 11 závitová přípojka
- 12 odblokování vysokotlaké hadice
- 13 zapínací páčka
- 14 rychlopřipojovací zástrčka
- 15 lahvička čisticího prostředku
- 16 Dětská pojistka
- 17 standardní tryska Vario
- 18 odblokovací tlačítko
- 19 turbo fréza na nečistoty
- 20 rychlopřípojka zahradní hadice

- 21 vložka síta
- 22 přípojka vody
- 23 kola
- 24 vysokotlaká hadice
- 25 trubkový nástavec
- 26 držák držadla pistole
- 27 držák pro trubkový nástavec
- 28 držák na trysky
- 29 oblouková rukojeť

Technické údaje

Vysokotlaký čistič

PHD 135 D5

Domezovací napětí U	230 V , 50 Hz
Domezovací výkon P	1800 W
Délka síťový připojovací kabel	5 m
Třída ochrany	II
Typ ochrany	IPX5
Hmotnost	7,5 kg
délka vysokotlaké hadice	7 m
Pracovní tlak (p)	9 MPa
Max. přípustný tlak (p_{max})	13,5 MPa
Max. tlak přítoku ($p_{in,max}$)	0,8 MPa
Max. přítoková teplota ($T_{in,max}$)	40 °C
Domezovací průtok (Q)	5,2 l/min (312 l/h)
Max. domezovací průtok (Q_{max})	7 l/min (420 l/h)
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	74,3 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	
- změřená	86,9 dB(A); $K_{WA}=2,18$ dB
- zaručená	90 dB(A)
Vibrace (a_h)	$\leq 2,50$ m/s ²

Hodnoty pro hluk a vibrace byly zjištěny podle normy EN 60335-2-79:2012.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená

hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

▲ VAROVÁNÍ! Emise vibrační a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Pozor!



Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.



Pozor! Je-li kabel při používání poškozen, musíte jej ihned odpojit od napájecí sítě. Také při připojení na přívod vody nebo při pokusu o odstranění netěsností musíte vytáhnout zástrčku.



Přístroj není vhodný pro připojení k systému zásobování pitnou vodou.



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.



Zadání hladiny akustického výkonu L_{WA} in dB(A).



Provozujte přístroj pouze ve stojící, nikdy ne v ležící poloze.



Vysokotlaký proud může být nebezpečný v případě neodborného použití. Proud nesmíte zaměřit na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo na samotný přístroj.

Bezpečně uvedení do provozu přístroje

Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.
- Přístroj nesmí používat děti. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát. Přístroj smí obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečí, která z toho plynou.
- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k obsluze, nesmí zařízení používat.
- Vysokotlaký čistič nesmí provozovat nezaškolené osoby.
- Při výskytu poruchy nebo závady při provozu musíte přístroj okamžitě vypnout a vytáhnout.

nout elektrickou zástrčku. Pro možné příčiny poruchy: *Hledání chyb, str. 81*. Nebo se obraťte na naše servisní centrum.

- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo za jejich majetek.
- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

Příprava

- Chraňte se před stříkající vodou nebo nečistotami ochrannými brýlemi a vhodným ochranným oděvem.
- Nepracujte s poškozeným či neúplným přístrojem ani s přístrojem, který byl upraven bez souhlasu výrobce. Před uvedením do provozu nechte odborníkem zkontrolovat, zda jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.
- Přístroj se smí zapojit pouze do zásuvky, která byla instalována zkušeným elektrikářem podle normy IEC 60364-1.
- Před použitím vždy zkontrolujte připojovací a prodlužovací kabel, jestli na nich nejsou známky poškození či zestárnutí. Je-li kabel při používání poškozen, je nutné jej ihned odpojit od napájecí sítě, **NEDOTÝKEJTE SE VEDENÍ, DOKUD NENÍ ODPOJENO OD SÍTĚ**. Nepoužívejte přístroj, pokud je poškozeno nebo opotřebováno vedení.
- Pokud je síťový připojovací kabel tohoto přístroje poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznická služba nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí. Obraťte se na Service-Center.
- Zapojte přístroj pouze do zásuvky s proudovým chráničem (diferenciální proudová ochrana FI) s reakčním proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Nevhodná prodlužovací vedení mohou být nebezpečná! Používejte pouze prodlužovací vedení, která jsou určena pro venkovní použití. Připojení musí být suché a musí ležet nad zemí. Doporučujeme k tomu použít kabelový buben, který udržuje zásuvku minimálně 60 mm nad zemí.
- Prodlužovací vedení musí mít průřez nejméně $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.

- Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost přístroje. Používejte pouze výrobce doporučené vysokotlaké hadice, armatury a spojky.
- Neuvádějte přístroj do provozu, jestliže je poškozen nebo netěsné elektrické připojovací vedení, přívod vody nebo jiné důležité součásti, jako je vysokotlaká hadice nebo stříkací pistole.
- Přístroj používejte pouze nastojato a na pevném rovném povrchu.
- Nikdy neprovozujte přístroj, pokud jsou v blízkosti děti nebo zvířata. Osoby v blízkosti musí nosit ochranný oděv.

provoz

- Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte, a při práci s přístrojem se řiďte zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Vysokotlaký proud může být nebezpečný v případě neodborného použití. Proud nesmíte zaměřit na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo na samotný přístroj.
- Při čištění oděvu nebo obuvi nemiřte proudem na sebe ani na jiné osoby.
- Když se dostanete do kontaktu s čisticím prostředkem, opláchněte se dostatečným množstvím vody.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při tažení přístroje netahujte za elektrické připojovací vedení. Chraňte elektrické připojovací vedení před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nebezpečí výbuchu - Nerozprašujte hořlavé kapaliny.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti vznětlivých kapalin nebo plynů. Při nedodržování hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Nikdy přístroj nepřenašejte, když je pohon v chodu.
- Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily:
 - vždy při opuštění přístroje,
 - před výměnou příslušenství,

- před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání,
- před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji.
- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola:
 - zjištěte poškození,
 - vyměňte poškozené díly,
 - obraťte se na servisní středisko.

Čištění, údržba a skladování

- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství.
- Otevření přístroje musí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.
- Vypněte pohon, odpojte přístroj od elektrického napájení a nechte jej vychladnout, když přístroj zastavíte kvůli nastavení, údržbě, opravě nebo skladování nebo výměně příslušenství.
- Zacházejte s přístrojem pečlivě a udržujte jej v čistotě.
- Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Zastrčte přípojovací zástrčku do zásuvky až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

Ovládací části a jejich funkce


Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

držadlo pistole (1)

- **zapínací páčka (13)**
 - Vytažení zapínací páčky: Aktivuje vysokotlaký proud
 - Uvolnění zapínací páčky: Deaktivuje vysokotlaký proud

• Dětská pojistka (16) zapínací páčky (při pohledu zezadu)

← Zapínací páčka je zajištěná .

→ Můžete zatáhnout za zajišťovací páčku .

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění vysokotlakým proudem! Při každém přerušení práce zajistěte zapínací páčku.

oblouková rukojeť (29)

S vyklopenou obloukovou rukojeť můžete s přístrojem pohodlně jezdit.

- Obloukovou rukojeť lze sklopit jen tehdy, když je držák síťového přípojovacího vedení (6) zasunutý.
- Vyklopení obloukové rukojeti: Stiskněte odblokování (4) a vyklepte obloukovou rukojeť dolů.
- Sklopení obloukové rukojeti: Stiskněte odblokovací tlačítko a sklopte obloukovou rukojeť dolů.

Vytvoření napájení vodou

Předpoklady

- Přírodní hadice: Zahradní hadice s namontovaným adaptérem zahradní hadice (není součástí dodávky); Ø 13 mm (1/2"); délka mezi 5 m a 30 m
- Minimální čerpací výkon: 5,2 l/min (312 l/h)
- **Odpojovač systému**
Odpojovač systému (omezovač zpětného toku) zabraňuje zpětnému toku vody a čistícího prostředku do potrubí pitné vody.
 - Podle platných předpisů nesmí být vysokotlaký čistič nikdy provozován v síti pitné vody bez odpojovače systému. Musíte použít vhodný odpojovač systému podle normy EN 12729 typ BA.
 - Voda, která protékla odpojovačem systému, není klasifikována jako pitná.
 - Odpojovač systému je k dispozici v odborných prodejnách.

Postup

1. Vložte vložku síta (21) do přípojky vody (22).

- Namontujte rychlopřípojku pro zahradní hadici (20) na přípojku vody.
- Namontujte adaptér zahradní hadice na přívodní hadici.
- Připojte přívodní hadici na přívod vody.
- Odvzdušněte přívodní hadici: Otevřete přívod vody, dokud voda nevytéká z druhého konce přívodní hadice bez bublin. Zavřete přítok vody.
- Spojte adaptér zahradní hadice na přívodní hadici s rychlopřípojku zahradní hadice (20).

Postavení přístroje

- Postavte přístroj svisle na rovný pevný povrch.
- Zastřete závitové připojení (11) na vysokotlaké hadici (24) do vysokotlaké přípojky (10) přístroje. Upevněte přípojku pomocí převlečné matice.
- Zastřete rychlopřípojovací zástrčku (14) na vysokotlaké hadici do vysokotlaké přípojky držadla pistole (1).
Nevedte hadici přes obloukovou rukojeť (29), aby nepřekážela obloukové rukojeti.

Výběr nástavce

standardní tryska Vario (17)

špička je otočná a posuvná

Ovládací části

- vějířový proud Vario (směr otáčení při pohledu zezadu)



↻ široký proud



↻ úzký proud; bodový proud

- posuvná špička



Nízký tlak pro čisticí prostředek: špička vpředu

Vysokotlaký provoz: špička vzadu

Turbo fréza na nečistoty (19)



Rotující proud vody je vhodný pro práci s nízkou spotřebou vody.

Montáž a demontáž nástavce

Montáž trysky

- Namontujte trubkový nástavec (25) na držadlo pistole (1) (bajonetový uzávěr: zastrčit a otočit).
- Nasadíte nástavec na trubkový nástavec (25).
✓ Nástavec zaskočí.

Demontáž trysky

- Stiskněte a podržte stisknuté odblokovací tlačítko (18) na předním konci trubkového nástavce (25)
- Vytáhněte nástavec z trubkového nástavce (25).
- Odmontujte trubkový nástavec (25) z držadla pistole (1) (bajonetový uzávěr: otočit a tahat).

Provoz

Čištění s čisticím prostředkem

Požadavky na čisticí prostředek

- Tento přístroj byl vyvinut pro použití s neutrálním čisticím prostředkem na bázi biologicky odbouratelných aniontových povrchově aktivních látek.
- Použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může ovlivnit bezpečnost přístroje a způsobit poškození. Na tato poškození přístroje se nevztahuje záruka.
- Čisticí přípravek můžete zakoupit prostřednictvím našeho on-line obchodu.

Předpoklady

- Nádrž na čisticí prostředek je naplněná čisticím prostředkem.
- Špička standardní trysky Vario je posunutá dopředu.

Naplnění a vyprázdnění nádrže na čisticí prostředek

- Odstraňte uzavírací krytku se sací hadicí (7) z nádrže na čisticí prostředek (8).
- Vytáhněte nádrž na čisticí prostředek nahoru a poté ven z přístroje.

- ✓ Nádrž na čisticí prostředek je vytažena a lze ji naplnit nebo vyprázdnit.
- 3. Nasadíte nádrž na čisticí prostředek v opačném pořadí.
- 4. Nádrž na čisticí prostředek uzavřete uzavírací krytkou.
- 5. Posuňte sací hadici až k podlaze do nádrže na čisticí prostředek.

Zapnutí

▲ VAROVÁNÍ! Netěsný vodní systém může způsobit úraz elektrickým proudem! Uved'te zapínač/vypínač (2) do polohy „0“ (VYP). Vytáhněte přípojovací zástrčku. Začněte opět s vytvořením připojení k vodě, (viz *Vytvoření napájení vodou*, str. 77).

▲ VAROVÁNÍ! Přístroj smíte provozovat pouze ve svislé poloze! Když přístroj spadne, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Uved'te zapínač/vypínač (2) do polohy „0“ (VYP). Vytáhněte přípojovací zástrčku. Teprve nyní uved'te přístroj zpět do svislé polohy. Pro vlastní bezpečnost počkejte asi pět minut, než znovu připojíte elektrickou přípojku.



▲ VAROVÁNÍ! Nevhodná prodlužovací vedení mohou být nebezpečná! Používejte pouze prodlužovací vedení, která jsou určena pro venkovní použití. Připojení musí být suché a musí ležet nad zemí. Doporučujeme k tomu použít kabelový buben, který udržuje zásuvku minimálně 60 mm nad zemí.

1. Ujistěte se, zda je zapínač/vypínač (2) v poloze „0“ (VYP).
2. Postavte přístroj do svislé polohy.
3. Zapojte přípojovací zástrčku do zásuvky s proudovým chráničem.
Pravou část držáku síťového přípojovacího kabelu při pohledu dozadu (6) lze otáčet. Tak můžete síťový přípojovací kabel (9) snadno vyjmout.
4. **OZNÁMENÍ!** Chod nasucho způsobí poškození přístroje. Neprovozujte přístroj se zavřeným vodovodním kohoutkem.
Otevřete úplně vodovodní kohoutek.
5. Uved'te zapínač/vypínač (2) do polohy „1“ (ZAP).

- ✓ Motor se krátce spustí, dokud se nevytvoří potřebný tlak. Poté se motor zastaví.
6. **▲ VAROVÁNÍ!** Dávejte pozor na sílu zpěmého nárazu vystupujícího proudu vody. Můžete poranit sebe nebo jiné osoby. Dbejte na bezpečný postoj. Držte pevně a správně držadlo pistole (1).
Stiskněte zapínací páčku (13) držadla pistole (1).
✓ Tryska pracuje s tlakem a motor se spustí. Když zapínací páčku (13) pustíte, motor se zastaví. Vysoký tlak v systému zůstane udržován.

Přerušeni provozu

Držadlo pistole (1) s trubkovým nástavcem a tryskou můžete zastrčit do držáku držadla pistole (26).

1. Pusťte zapínací páčku (13) držadla pistole (1).
2. Když odkládáte držadlo pistole: Zajistěte zapínací páčku dětskou pojistkou (16) (pohled dozadu).
← Zapínací páčka je zajištěná .
→ Můžete zatáhnout za zajišťovací páčku .

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění vysokotlakým proudem! Při každém přerušeni práce zajistěte zapínací páčku.

3. Při delších pracovních přestávkách: Uved'te zapínač/vypínač (2) do polohy „0“ (VYP).

Odvzdušnění

Odvzdušnění přívodní hadice

1. Zavřete vodovodní kohoutek.
2. Odpojte přívodní hadici od přístroje.
3. Dále viz *Vytvoření napájení vodou*, str. 77

Odvzdušnění přístroje

1. Uved'te zapínač/vypínač (2) do polohy „1“ (ZAP).
2. Počkejte, až klesne tlak a zastaví se motor.
3. Uved'te zapínač/vypínač (2) do polohy „0“ (VYP).

4. Stiskněte zapínací páčku (13) držadla pistole (1), dokud neklesne tlak.
5. Opakujte tyto kroky tolikrát, dokud v přístroji není žádný vzduch.

Ukončení provozu

1. Po práci s čistícími prostředky:
 - Vyprázdněte nádrž na čistící prostředek (8).
 - Vypláchněte přístroj čistou vodou, dokud ve vedeních není žádný čistící prostředek.
2. Pust'te zapínací páčku (13).
3. Uved'te zapínač/vypínač (2) do polohy „0“ (VYP).
4. Zavřete vodovodní kohoutek.
5. Stiskněte zapínací páčku (13) držadla pistole (1), dokud neklesne tlak.
6. Vytáhněte přípojovací zástrčku. Naviňte síťový přípojovací kabel (9) na držák (6).
7. Odpojte přístroj od přípojky vody.

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj. Vytáhněte síťovou zástrčku. Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Při nesprávném čištění může dojít k poškození přístroje. Nikdy přístroj neostřikujte vodou. Přístroj nečistěte pod tekoucí vodou. Nepoužívejte drsné čistící prostředky ani rozpouštědla.

Přístroj udržujte vždy v čistém stavu.

Po provozu vyčistěte

1. Uved'te zapínač/vypínač (2) do polohy „0“ (VYP).
2. Vytáhněte přípojovací zástrčku.
3. Větrací šterbiny udržujte čisté a volné.

4. Přístroj čistěte měkkým kartáčem nebo mírně navlhčeným hadříkem.
5. Občas vyčistěte vložku síta pod tekoucí vodou.

Čištění standardní trysky Vario

Zřídka se standardní tryska Vario může ucpat nějakým cizím tělesem.

1. Vymontujte standardní trysku Vario (17).
2. Odstraňte cizí těleso zepředu pomocí čistící jehly trysky (3).
3. Pro odstranění cizích těles vypláchněte standardní trysku Vario zepředu vodou.

Čištění vložky síta v přípoje vody

1. Sejměte rychlopřípojku zahradní hadice (20) z přípojky vody (22).
2. Vyjměte vložku síta (21) z přípojky vody.
3. Vyčistěte vložku síta pod tekoucí vodou.
4. Vložku síta a rychlopřípojku namontujte v opačném pořadí.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Pokyny ke skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mrazuvzdorný
- mimo dosah dětí

Příprava přístroje ke skladování

OZNÁMENÍ! Vysokotlaký čistič a příslušenství budou zničeny mrazem, když se z nich úplně nevypusťte vodu.

1. Z přístroje vylijte veškerou vodu.
 - Odpojte přístroj od přípojky vody.
 - Vysokotlaký čistič zapněte zapínačem/vypínačem (2) maximálně na 1 minutu.
 - Stiskněte zapínací páčku (13) na držadle pistole (1), dokud nepřestane vytékat voda z držadla pistole (1) nebo z nástavců.

- Vypněte přístroj.
2. Z příslušenství vylijte všechnu vodu.
 3. Všechny nástavce skladujte ve svislé poloze v držácích, s přípojkou směrem dolů.
 4. Odmontujte vysokotlakou hadici. Vyprázdněte vysokotlakou hadici.
 5. Skladujte vysokotlakou hadici a elektrické přípojovací vedení v určených držácích (5, 6).

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nerozběhne	Zapínač/vypínač (2) je vypnutý	Zkontrolujte polohu zapínače/vypínače
	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zásuvku, elektrické přípojovací vedení, přípojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Vadný elektrický přívod	Zkontrolujte elektrické zařízení, jestli odpovídá údajům na typovém štítku
Přístroj nečerpá vodu	Vzduchové bublinky ve vysokotlakém čističi	Zapněte přístroj a stiskněte pistolovou rukojeť (13). <i>Odvzdušnění, str. 79</i>
	Přístroj nemá tlak	<i>Odvzdušnění, str. 79</i>
Netěsný vodní systém	Vzduchové bublinky ve vysokotlakém čističi	Zkontrolujte přívod vody
	Pokles tlaku ve vedení	
Netěsný vodní systém	Přípojení nejsou namontovaná správně	Vypněte přístroj a odpojte jej od elektrické sítě. Opět připojte přístroj k přípojkám vody (viz <i>Vytvoření napájení vodou, str. 77</i>)
	Přípojka vody (22) netěsní	Vypněte přístroj a odpojte jej od elektrické sítě. Vyměňte rychlopřípojku zahradní hadice (20) vč. těsnícího kroužku (viz <i>Náhradní díly a příslušenství, str. 83</i>)
Silné kolísání tlaku	Standardní tryska Vario (17) je znečištěná	Vypláchněte standardní trysku Vario (17) vodou. V případě potřeby vyčistěte otvor trysky jehlou (viz <i>Čištění, str. 80</i>).
	standardní tryska Vario (17) je ucpaná	Vyjměte standardní trysku Vario (17) a ujistěte se, že voda může nerušeně unikat z držadla pistole (1).

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací. Máte-li jakékoli dotazy týkající se likvidace, obraťte se na místní společnost zabývající se likvidací odpadu nebo na servisní středisko.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Opatřované elektrické přístroje se musí sbírat odděleně a ekologicky zlikvidovat. V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Toto se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Likvidace lahvičky čisticího prostředku

- Zbytky produktu je nutno likvidovat v souladu se směrnicí o odpadech 2008/98/ES a národními a regionálními předpisy. U tohoto produktu nelze specifikovat žádný kód odpadu podle Evropského katalogu odpadů (AVV), protože pouze účel použití spotřebitelem umožňuje jeho přiřazení. Kód odpadu je třeba určit v rámci EU po konzultaci s likvidační společností.
- Nekontaminované obaly lze recyklovat.
- Obaly, které nelze vyčistit, se musí zlikvidovat stejným způsobem jako výrobek.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3 letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináší zákonná práva. Ta-

to zákonná práva nejsou omezena naší následně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během trileté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravu nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál, nebo poškození křehkých dílů (např. spínáč).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy přípravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 384553_2107).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí při-

služenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprávněná služba

Pro opravy, **kteřé nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vycištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zasláné neoprávněně, přístroje zasláné jako objemné zboží nebo expres zasláné přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

CZ **Servis Česko**
Tel.: 800143873
E-Mail: grizzly@lidl.cz
IAN 384553_2107

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na Service-Center, str. 83

Poz. č.	Název	Obj. č.
15	lahvička čistícího prostředku (500 ml)	30990010
1	držadlo pistole	91104824
17	standardní tryska Varío	91105608
19	turbo fréza na nečistoty	91104540
20, 21	rychlöpřipojka zahradní hadice, vložka síta	91106182
24	vysokotlaká hadice	91105606

Poz. č.	Název	Obj. č.
25	trubkový nástavec	91104539

Překlad původního ES prohlášení o shodě

Výrobek: **Vysokotlaký čistič**

Model: **PHD 135 D5**

Sériové číslo: 000001-410000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/ES • 2014/30/EU • 2000/14/ES
& 2005/88/ES • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

V souladu se směrnicí 2000/14/ES týkající se emisí hluku se potvrzuje následující:

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená: 86,9 dB(A)

- zaručená: 90 dB(A)

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/ES, příloha V.

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
20.12.2021

Christian Frank

Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	85
Používanie na určený účel.....	85
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	86
Opis funkcie.....	86
Prehľad.....	86
Technické údaje.....	86
Bezpečnostné pokyny.....	87
Význam bezpečnostných pokynov.....	87
Piktogramy a symboly.....	87
Bezpečné uvedenie prístroja do prevádzky.....	87
Príprava.....	89
Ovládacie prvky a ich funkcia.....	89
Pripojenie napájania vodou.....	90
Umiestnenie prístroja.....	90
Výber nadstavca.....	90
Montáž a demontáž nadstavca.....	90
Prevádzka.....	91
Čistenie s čistiacim prostriedkom.....	91
Zapnutie.....	91
Prerušenie prevádzky.....	92
Odvzdušnenie.....	92
Ukončenie prevádzky.....	92
Čistenie, údržba a skladovanie.....	92
Čistenie.....	92
Údržba.....	93
Skladovanie.....	93
Vyhľadávanie chýb.....	93
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	94
Servis.....	94
Záruka.....	94
Opravný servis.....	95
Service-Center.....	96
Importér.....	96
Náhradné diely a príslušenstvo.....	96
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES.....	97

Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového vysokotlakového čističa (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie). Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobné kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Čistenie strojov, vozidiel, stavebných objektov, nástrojov, fasád, terás, záhradného náradia atď. vysokotlakovým prúdom vody.
Dodržiavajte tiež údaje výrobcu čisteného objektu.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Vysokotlakový čistič so sieťovým pripojovacím káblom
- Držadlo pištole
- Prívodná trubica
- Vysokotlaková hadica
- Štandardná vario dýza
- Turbo fréзка na nečistoty
- Fľaša s čistiacim prostriedkom (500 ml)
- Rýchlopripojka a Sitko
- Ihla na čistenie dýz
- návod na použitie

Opis funkcie

Vysokotlakový čistič vysokotlakovým prúdom vody.

V prípade potreby je ho možné prevádzkovať aj s pridaním čistiaceho prostriedku.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej vyklápacej strane.

- 1 Držadlo pištole
- 2 Vypínač zap/vyp
- 3 Ihla na čistenie dýz
- 4 Odblokovanie (Oblúkové držadlo)
- 5 Držiak pre vysokotlakovú hadicu
- 6 Držiak pre sieťový pripojovací kábel
- 7 Uzatváracia krytka s nasávacou hadicou
- 8 Nádržka čistiaceho prostriedku
- 9 Sieťový pripojovací kábel
- 10 Vysokotlaková prípojka
- 11 Závitová prípojka
- 12 Odblokovanie vysokotlakovej hadice
- 13 Zapínacia páčka
- 14 Rýchlopripojovacia zástrčka
- 15 Fľaša s čistiacim prostriedkom

- 16 Detská poistka
- 17 Štandardná vario dýza
- 18 Uvoľňovacie tlačidlo
- 19 Turbo fréзка na nečistoty
- 20 Rýchlopripojka na čistenie na záhradnú hadicu
- 21 Sitko
- 22 Prípojka vody
- 23 Kolesá
- 24 Vysokotlaková hadica
- 25 Prívodná trubica
- 26 Držiak na držadlo pištole
- 27 Držiak prívodnej trubice
- 28 Držiak na dýzy
- 29 Oblúkové držadlo

Technické údaje

Vysokotlakový čistič

PHD 135 D5

Dimenzačné napätie U	230 V , 50 Hz
Dimenzačný výkon P	1800 W
Dĺžka Sieťový pripojovací kábel	5 m
Trieda ochrany	□ II
Druh ochrany	IPX5
Hmotnosť	7,5 kg
Dĺžka vysokotlakovej hadice	7 m
Pracovný tlak (p)	9 MPa
Max. dovolený tlak (p_{max})	13,5 MPa
Max. prítokový tlak ($p_{in,max}$)	0,8 MPa
Max. prítoková teplota ($T_{in,max}$)	40 °C
Dimenzované prietokové množstvo (Q)	5,2 l/min (312 l/h)
Max. dimenzované prietokové množstvo (Q_{max})	7 l/min (420 l/h)
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	74,3 dB(A); $K_{WA}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})	
- odmeraná	86,9 dB(A); $K_{WA}=2,18$ dB
- zaručená	90 dB(A)
Vibrácie (a_h)	$\leq 2,50$ m/s ²

Hodnoty pre hluku a vibrácie boli zistené podľa EN 60335-2-79:2012.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli memorané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

▲ VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz.

Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Pozor!



Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.



Pozor! Ak sa kábel počas používania poškodí, musí sa ihneď odpojiť od napájacej siete. Taktiež pri pripojení na prívod vody alebo pri pokuse odstrániť netesnosť treba vytiahnuť zástrčku.



Prístroj nie je vhodný na pripojenie na systém napájania pitnou vodou.



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Údaj hladiny akustického výkonu L_{WA} in dB(A).



Prístroj prevádzkujte iba v stojacej a nikdy v ležiacej polohe.



Vysokotlakové prúdy môžu byť pri neodbornom používaní nebezpečné. Prúd sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá aktívne elektrické vybavenie alebo na samotný stroj.

Bezpečné uvedenie prístroja do prevádzky

Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.

- Prístroj nesmú používať deti. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú s prístrojom. Prístroj môžu používať osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvám vyplývajúcim z používania.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na používanie, nesmú prístroj používať.
- Vysokotlakové čističe nesmú používať nepoučené osoby.
- V prípade výskytu poruchy alebo chyby počas prevádzky treba prístroj okamžite vypnúť a vytriahnuť sieťovú zástrčku. Možné príčiny poruchy: *Vyhľadávanie chýb*, S. 93. Alebo sa kontaktujte s naším servisným centrom.
- Je nutné zohľadniť, že samotný používateľ je zodpovedný za úrazy a ohrozenia voči iným osobám alebo ich majetku.
- Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Príprava

- Pred striekajúcou vodou alebo nečistotami sa chráňte ochrannými okuliarmi a vhodným ochranným odevom.
 - Nikdy nepracujte s poškodeným alebo neúplným prístrojom ani neupravujte prístroj bez súhlasu výrobcu. Pred uvedením do prevádzky skontrolujte prostredníctvom odborníka, že sú k dispozícii potrebné elektrické ochranné opatrenia.
 - Prístroj sa smie pripojiť iba v zásuvke, ktorú inštaloval skúsený elektrikár podľa IEC 60364-1.
 - Pred použitím vždy skontrolujte pripojovací a predlžovací kábel vzhľadom na príznaky poškodenia alebo starnutia. Ak sa kábel počas používania poškodí, musíte ho ihneď odpojiť od napájacej siete, **NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED JEHO ODPOJENÍM ZO**
- SIETE. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom, jeho zákaznickym servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam. Obráťte sa na Service-Center.
 - Prístroj zapojte iba do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (FI spínač) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
 - Nevhodné predlžovacie káble môžu byť nebezpečné! Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie vonku. Spojenie musí byť suché a musí byť nad zemou. Na tento účel sa odporúča použiť káblový bubon, ktorého zásuvka je minimálne 60 mm nad zemou.
 - Predlžovacie káble musia mať prierez vedenia minimálne 2 × 2,5 mm².
 - Vysokotlakové hadice, armatúry a spojky sú dôležité pre bezpečnosť prístroja. Používajte len výrobcom odporúčané vysokotlakové hadice, armatúry a spojky.
 - Prístroj neuvádzajte do prevádzky, keď sieťový pripojovací kábel, prívod vody alebo iné dôležité diely ako vysokotlaková hadica alebo striekacia pištoľ sú poškodené, resp. netesné.
 - Prístroj používajte iba v stoji a iba na pevnej, rovnej ploche.
 - Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú deti alebo zvieratá v blízkosti. Osoby v blízkosti musia nosiť ochranný odev.

Prevádzka

- Buďte pozorný, dávajte pozor na to čo robíte a pri práci s prístrojom rozmýšľajte. Nepoužívajte prístroj, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Vysokotlakové prúdy môžu byť pri neodbornom používaní nebezpečné. Prúd sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá aktívne elektrické vybavenie alebo na samotný stroj.

- Prúd nesmerujte na seba alebo iných, aby ste si vyčistili odev alebo obuv.
- Keď sa dostanete do kontaktu s čistiacim prostriedkom, vypláchnite ho dostatočným množstvom čistej vody.
- Nepoužívajte sieťový pripojovací kábel na vytiahnutie pripojovacej zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Nebezpečenstvo výbuchu – Nerozprašujte horľavé kvapaliny.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín alebo plynov. V prípade nedodržania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Nikdy neprepravujte stroj, zatiaľ čo beží pohon stroja.
- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely:
 - vždy keď opustíte prístroj,
 - skôr ako vymeníte príslušenstvo,
 - pred uvoľnením blokovania alebo odstránením upchaní,
 - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať prácu.
- V prípade, že prístroj začne neobvyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola:
 - vyhľadajte poškodenia,
 - vymeňte poškodené diely,
 - obráťte sa na servisné centrum.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo.
- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba autorizovaný odborník elektrikár. Ohľadom opráv sa obráťte vždy na naše servisné centrum.

- Vypnite pohon, odpojte prístroj od elektrického napájania a nechajte prístroj vychladnúť, keď sa prístroj zastavil kvôli čisteniu, nastaveniu, skladovaniu alebo výmene dielu príslušenstva.
- Prístroj ošetrujte starostlivo a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte neprístupne pre deti.



Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Pripojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky a ich funkcia

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

Držadlo pištole (1)

- **Zapínacia páčka (13)**
 - Potiahnutie zapínacej páčky: Zapne vysokotlakový prúd
 - Pustenie zapínacej páčky: Vypne vysokotlakový prúd
- **Detická poistka (16) zapínacej páčky** (pozerajúc zozadu)
 - ← Zapínacia páčka je zablokovaná .
 - Zapínaciu páčku môžete vytiahnuť .

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia vysokotlakovým prúdom! Pri každom prerušení práce zablokujte zapínaciu páčku.

Oblúkové držadlo (29)

S vyklopeným oblúkovým držadlom môžete prístroj pohodlne rolovať.

- Oblúk je možné vyklopiť iba vtedy, keď držiaky pre sieťový pripojovací kábel (6) sú zasunuté.
- Vyklopenie oblúka: Stlačte odblokovanie (4) a vyklopte oblúkové držadlo nahor.
- Sklopenie oblúka:

Stlačte odblokovanie a sklopte oblúkové držadlo nadol.

Pripojenie napájania vodou

Predpoklady

- Prívodná hadica: Záhradná hadica s namontovaným adaptérom záhradnej hadice (nie je súčasťou dodávky); Ø 13 mm (1/2"); dĺžka medzi 5 m a 30 m
- Minimálny výkon čerpadla: 5,2 l/min (312 l/h)
- **Odpojovač systému**
Odpojovač systému (zamedzovač spätnému toku) zabraňuje spätnému toku vody a čistiaceho prostriedku do potrubia pitnej vody.
 - Podľa platných predpisov sa vysokotlakový čistič v sieti pitnej vody nesmie nikdy prevádzkovať bez odpojovača systému. Treba používať vhodný odpojovač systému podľa EN 12729 typ BA.
 - Voda, ktorá pretekla cez odpojovač systému, sa zatriedi ako nevhodná na pitie.
 - Odpojovač systému je dostupný v špecializovanom obchode.

Postup

1. Vložte sitko (21) do prípojky vody (22).
2. Namontujte rýchloprípojku pre záhradnú hadicu (20) na prípojku vody.
3. Namontujte adaptér záhradnej hadice na prívodnú hadicu.
4. Pripojte prívodnú hadicu na napájanie vodou.
5. Odvzdušnenie prívodnej hadice: Otvorte napájanie vodou, až na druhom konci prívodnej hadice bude vystupovať voda bez bublín. Zatvorte napájanie vodou.
6. Pripojte adaptér záhradnej hadice na prívodnej hadici k rýchloprípojke záhradnej hadice (20).

Umiestnenie prístroja

1. Prístroj postavte zvislo na rovnú pevnú plochu.
2. Zastrčte závitovú prípojku (11) na vysokotlakovej hadici (24) do vysokotlakovej prípojky (10) prístroja. Prípojku zaistite prevlečnou maticou.
3. Zastrčte rýchloprípojovaciu zástrčku (14) na vysokotlakovej hadici do vysokotlakovej prípojky držadla pištole (1). Hadicu nevedzte cez oblúkové držadlo (29), aby ste neobmedzovali oblúkové držadlo.

Výber nastavca

Štandardná vario dýza (17)

Hrot je otáčateľný a presúvateľný

Ovládacie prvky

- Vario vejárovitý prúd (smer otáčania pozerajúc zozadu)



↳ Široký prúd



↳ Úzky prúd; bodový prúd

- Presúvateľný hrot



Nízky tlak pre čistiaci prostriedok: Hrot vpredu

Vysokotlaková prevádzka: Hrot vzadu

Turbo fréзка na nečistoty (19)



Rotujúci prúd vody je vhodný na práce s malou spotrebou vody.

Montáž a demontáž nastavca

Montáž dýzy

1. Namontujte prívodnú trubicu (25) na držadlo pištole (1) (Bajonetový uzáver: Zastrčenie a otočenie).
2. Zasuňte nastavca na prívodnú trubicu (25).
✓ Nastavca zaskočí.

Demontáž dýzy

1. Stlačte a držte stlačené uvoľňovacie tlačidlo (18) na prednom konci prívodnej trubice (25)
2. Ťahajte nadstavec z prívodnej trubice (25).
3. Demontujte prívodnú trubicu (25) z držadla pištole (1) (Bajonetový uzáver: otočenie a utiahnutie).

Prevádzka

Čistenie s čistiacim prostriedkom

Požiadavky na čistiaci prostriedok

- Tento prístroj bol vyvinutý na použitie s neutrálnym čistiacim prostriedkom, na báze biologicky odbúrateľných tenzidov.
- Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže ovplyvniť bezpečnosť prístroja a spôsobiť poškodenia. Takéto škody na prístroji nepodliehajú záruke.
- Čistiace prostriedky môžete poberať prostredníctvom nášho online-shopu.

Predpoklady

- Nádržka čistiaceho prostriedku je naplnená čistiacim prostriedkom.
- Hrot štandardnej dýzy Vario je posunutý smerom dopredu.

Naplnenie a vyprázdnenie nádržky čistiaceho prostriedku

1. Odoberte uzatváraciu krytku s nasávacou hadicou (7) z nádržky čistiaceho prostriedku (8).
2. Vytiahnite nádržku čistiaceho prostriedku nahor a potom smerom od prístroja.
 - ✓ Nádržka čistiaceho prostriedku je odobratá a môžete ju naplniť alebo vyprázdniť.
3. Nádržku čistiaceho prostriedku vložte v opačnom poradí.
4. Nádržku čistiaceho prostriedku uzavrite uzatváracou krytkou.
5. Nasávaciu hadicu zasuňte až na dno do nádržky čistiaceho prostriedku.

Zapnutie

▲ VAROVANIE! Netesný vodný systém môže viesť k zásahu elektrickým prúdom! Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „0“ (VYP). Vytiahnite pripojovaciu zástrčku. Znova začnite s pripojením prípojok na vodu (pozri *Pripojenie napájania vodou*, S. 90).

▲ VAROVANIE! Prístroj sa smie prevádzkovať iba v stojacej polohe! Keď prístroj spadne, je nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „0“ (VYP). Vytiahnite pripojovaciu zástrčku. Až teraz dajte prístroj znova do stojacej polohy. Kvôli vašej vlastnej bezpečnosti počkajte cca päť minút, až elektrickú prípojku znova pripojíte.

▲ VAROVANIE! Nevhodné predlžovacie káble môžu byť nebezpečné! Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie vonku. Spojenie musí byť suché a musí byť nad zemou. Na tento účel sa odporúča použitie káblový bubon, ktorého zásuvka je minimálne 60 mm nad zemou.

1. Uistite sa, že vypínač zap/vyp (2) sa nachádza v polohe „0“ (VYP).
2. Prístroj dajte do stojacej polohy.
3. Spojte pripojovaciu zástrčku so zásuvkou s ochranným kontaktom s prúdovým chráničom.

Pravá časť držiaka pre sieťový pripojovací kábel (6) pri pohľade zozadu je otočná. Sieťový pripojovací kábel (9) môžete jednoducho odobrať.

4. **UPOZORNENIE!** Chod nasucho vedie k poškodeniu prístroja. Vysokotlakový čistič neprevádzkujte so zatvoreným vodným kohútom.
 - Otvorte úplne vodný kohút.
5. Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „1“ (ZAP).
 - ✓ Motor sa krátko spustí, kým sa nevytvorí potrebný tlak. Potom sa motor zastaví.
6. **▲ VAROVANIE!** Zohľadnite silu spätného rázu vystupujúceho prúdu vody. Inak môžete poraniť seba alebo iné osoby.



Majte bezpečný postoj. Držadlo pištole (1) držte pevne.

Stlačte zapínaciu páčku (13) držadla pištole (1).

✓ Dýza pracuje s tlakom a motor sa spustí. Keď zapínaciu páčku (13) pustíte, motor sa zastaví. Vysoký tlak v systéme zostane zachovaný.

Prerušenie prevádzky

Držadlo pištole (1) s prírodnou trubicou a dýzou môžete zasunúť do držiaka držadla pištole (26).

1. Uvoľníte zapínaciu páčku (13) držadla pištole (1).
2. Keď odložíte držadlo pištole: Zaistíte zapínaciu páčku pomocou detskej poisťky (16) (pozerať zozadu).
 - ← Zapínacia páčka je zablokovaná .
 - Zapínaciu páčku môžete vytiahnuť .

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia vysokotlakovým prúdom! Pri každom prerušení práce zablokujte zapínaciu páčku.

3. Pri dlhších prestávkach v práci: Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „0“ (VYP).

Odvzdušnenie

Odvzdušnenie prírodnej hadice

1. Zatvorte vodný kohút.
2. Odoberte prírodnú hadicu z prístroja.
3. Ďalej pozri: *Pripojenie napájania vodou*, S. 90

Odvzdušnenie prístroja

1. Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „I“ (ZAP).
2. Počkajte, až bude vytvorený tlak a motor sa zastaví.
3. Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „0“ (VYP).
4. Stláčajte zapínaciu páčku (13) držadla pištole (1), kým nebude vytvorený tlak.
5. Tieto kroky zopakujte niekoľkokrát, kým nebude v prístroji žiadny vzduch.

Ukončenie prevádzky

1. Po prácach s čistiacimi prostriedkami:
 - Vyprázdnite nádržku čistiaceho prostriedku (8).
 - Prístroj preplachujte čistou vodou, kým v potrubíach nebude už žiadny čistiaci prostriedok.
2. Spínaciu páčku (13) pustite.
3. Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „0“ (VYP).
4. Zatvorte vodný kohút.
5. Stláčajte zapínaciu páčku (13) držadla pištole (1), kým nebude vytvorený tlak.
6. Vytiahnite pripojovaciu zástrčku. Navíňte sieťový pripojovací kábel (9) na držiak (6).
7. Prístroj odpojte od napájania vodou.

Čistenie, údržba a skladovanie

▲ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom!

Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite. Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Neodborné čistenie môže poškodiť prístroj. Prístroj nikdy nestriekajte vodou. Prístroj nečistite pod tečúcou vodou. Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá. Prístroj udržiavajte vždy čistý.

Čistenie po prevádzke

1. Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „0“ (VYP).
2. Vytiahnite pripojovaciu zástrčku.
3. Vetraciu štrbinu udržiavajte čistú a voľnú.
4. Prístroj vyčistite mäkkou kefou alebo mierne navlhčenou handrou.

5. Sitko vyčistíte príležitostne pod tečúcou vodou.

Čistenie štandardnej vario dýzy

V zriedkavých prípadoch sa môže štandardná vario dýza upchať cudzími telesami.

1. Demontujte štandardnú vario dýzu (17).
2. Odstráňte cudzie telesá spredu pomocou ihly na čistenie dýz (3).
3. Na odstránenie cudzích telies vypláchnite štandardnú vario dýzu spredu vodou.

Vyčistíte sitko v prípojke vody

1. Odoberte rýchloprípojku pre záhradnú hadicu (20) z prípojky vody (22).
2. Odoberte sitko (21) z prípojky vody.
3. Sitko vyčistíte pod tečúcou vodou.
4. Namontujte sitkom s rýchlospojkou v opačnom poradí.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Pokyny pre skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote

- v suchu
- chránené pred prachom
- bezpečne pred mrazom
- mimo dosahu detí

Príprava prístroja na skladovanie

UPOZORNENIE! Vysokotlakový čistič a príslušenstvo sa zničia mrazom, keď nebudú úplne vyprázdnené od vody.

1. Vyprázdnite prístroj úplne od vody.
 - Prístroj odpojte od napájania vodou.
 - Zapnite vysokotlakový čistič vypínačom zap/vyp (2) najviac na 1 minútu.
 - Tlačte zapínaciu páčku (13) na držadle pištole (1), kým nebude vytekať voda na držadle pištole (1) alebo na nastavcoch.
 - Prístroj vypnite.
2. Vyprázdňte príslušenstvo úplne od vody.
3. Nastavce skladujte v stojí, v držiakoch s prípojkou nadol.
4. Demontujte vysokotlakovú hadicu. Vyprázdnite vysokotlakovú hadicu.
5. Vysokotlakovú hadicu a sieťový pripojovací kábel uskladnite v určených držiakoch (5, 6).

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj nepracuje	Vypínač zap/vyp (2) je vypnutý	Skontrolujte polohu vypínača zap/vyp
	Nie je sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojovaciu zástrčku, poisťku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára.
	Chybné napájanie	Skontrolujte elektrický prístroj vzhľadom na zhodu s údajmi na typovom štítku
Prístroj nedoprovuje žiadnu vodu	Vzduchové bublinky vo vysokotlakovom čističi	Zapnite prístroj a stlačte zapínaciu páčku (13).
		Odvzdušnenie, S. 92

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj nemá žiadny tlak	Vzduchové bublinky vo vysokotlakovom čističi	Odvzdušnenie, S. 92
	Pokles tlaku v potrubí	Skontrolujte napájanie vodou
Vodný systém netesný	Prípojky nie sú správne namontované	Prístroj vypnite a odpojte ho od siete. Prístroj pripojte znova na vodovodné potrubia (pozri <i>Pripojenie napájania vodou</i> , S. 90)
	Prípojka vody (22) je netesná	Prístroj vypnite a odpojte ho od siete. Vymeňte rýchloprípojku pre záhradnú hadicu (20) vrátane tesniaceho krúžku (<i>Náhradné diely a príslušenstvo</i> , S. 96)
Silné kolísania tlaku	štandardná vario dýza (17) je znečistená	Vypláchnite štandardnú vario dýzu (17) s vodou. V prípade potreby vyčistite otvor dýzy ihlou (pozri <i>Čistenie</i> , S. 92).
	štandardná vario dýza 17) je upchaná	Odoberte štandardnú vario dýzu (17) a sa uistite, že voda na držadle pištole (1) vyteká bez prekážok.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické zhodnotenie. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa likvidácie, obráťte sa na miestnu spoločnosť zaoberajúcu sa likvidáciou odpadu alebo na servisné centrum.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ): Použitie elektrické prístroje sa musia zbierať oddelene a recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Likvidácia fľaše s čistiacim prostriedkom

- Zvyšky výrobku sa musia likvidovať v súlade so smernicou o odpadoch 2008/98/ES a národnými a regionálnymi predpismi. Pre tento výrobok nie je možné špecifikovať číslo odpadu podľa Európskeho katalógu odpadov (AVV), pretože priradenie umožňuje iba použitie, na ktoré je spotrebiteľom určené. Kódové číslo odpadu je potrebné určiť v rámci EÚ po konzultácii s likvidačnou spoločnosťou.
- Nekontaminované obaly je možné recyklovať.
- Obaly, ktoré sa nedajú vyčistiť, sa musia zlikvidovať rovnakým spôsobom ako materiál.

Servis

Záruka

Vážený zákazník, vážený zákazník,

Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia.

Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho rozhodnutia – bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú soplátene.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. spínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu.

Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré

sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 384553_2107) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré **nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum.

Tam dostanete s ochetou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail.: grizzly@lidl.sk

IAN 384553_2107

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri vašom procese objednávaní mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na Service-Center, S. 96

Poz. č.	Název	Obj. č.
15	Fľaša s čistiacim prostriedkom (500 ml)	30990010
1	Držadlo pištole	91104824
17	Štandardná vario dýza	91105608
19	Turbo fréзка na nečistoty	91104540
20, 21	Rýchlopripojka na čistenie na záhradnú hadicu, Sitko	91106182
24	Vysokotlaková hadica	91105606
25	Prívodná trubica	91104539

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES

Výrobok: **Vysokotlakový čistič**

Model: **PHD 135 D5**

Sériové číslo: 000001 – 410000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

**2006/42/ES • 2014/30/EÚ • 2000/14/ES
& 2005/88/ES • 2011/65/EÚ & (EÚ) 2015/863**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Súlad so smernicou 2000/14/ES, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený:

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

– odmeraná: 86,9 dB(A)

– zaručená: 90 dB(A)

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/ES, príloha V.

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
20.12.2021

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Indholdsfortegnelse

Indledning.....	98
Formålsbestemt anvendelse.....	98
Leverede dele/tilbehør.....	98
Funktionsbeskrivelse.....	99
Oversigt.....	99
Tekniske data.....	99
Sikkerhedsanvisninger.....	100
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	100
Billedtegn og symboler.....	100
Sikker ibrugtagning af apparatet.....	100
Forberedelse.....	102
Betjeningselementer og deres funktioner.....	102
Etablering af vandforsyning.....	102
Opstil apparatet.....	103
Valg af påsætningsstykke.....	103
Montering og afmontering af påsætningsstykke.....	103
Drift.....	103
Rengøring med rengøringsmiddel.....	103
Tænd produktet.....	104
Afbrydelse af driften.....	104
Udluftning.....	104
Driftsophør.....	104
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....	105
Rengøring.....	105
Vedligeholdelse.....	105
Opbevaring.....	105
Fejlsøgning.....	106
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse.....	107
Service.....	107
Garanti.....	107
Reparationservice.....	108
Service-Center.....	108
Importør.....	108
Reserve dele og tilbehør.....	108
Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæring	109

Indledning

Tillykke med købet af din nye højtryksrenser (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.

Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde er vandrestre ved eller i apparatet eller i slangeledningerne. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Rengøring af maskiner, køretøjer, bygningsværker, værktøjer, facader, terrasser, have-redskaber osv. med højtryksvandstråle.
- Overhold altid producentens angivelser vedr. objektet, der skal rengøres.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Højtryksrenser Med strømtilslutningsledning

- Pistolgreb
- Lanse
- Højtryksslange
- Standard-Vario-dyse
- Turbo-rengøringsdyse
- Rengøringsmiddelflaske (500 ml)
- Hurtigtilslutning og Sigteindsats
- Dyse-rengøringsnål
- brugsanvisning

Funktionsbeskrivelse

Højtryksrensere renser ved hjælp af en højtryksvandstråle.

Ved behov kan den også anvendes med tilsætning af rengøringsmidler.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Overzicht



Afbildninger af apparatet finder du på den forreste udfoldningsside.

- 1 Pistolgreb
- 2 Tænd-/sluk-kontakt
- 3 Dyse-rengøringsnål
- 4 Lås (Bøjlegreb)
- 5 Holder til højtryksslange
- 6 Holder til nettilslutningsledning
- 7 Lukkehætte med sugeslange
- 8 Rengøringsmiddelbeholder
- 9 Nettilslutningsledning
- 10 Højtrykstilslutning
- 11 Gevindtilslutning
- 12 Lås højtryksslange
- 13 Tilkoblingsgreb
- 14 Hurtigtilslutningsstik
- 15 Rengøringsmiddelflaske
- 16 Børnesikring
- 17 Standard-Vario-dyse
- 18 Udløserknop
- 19 Turbo-rengøringsdyse
- 20 Hurtigtilslutning til haveslange
- 21 Sigteindsats

- 22 Vandtilslutning
- 23 Hjul
- 24 Højtryksslange
- 25 Lanse
- 26 Holder til pistolgreb
- 27 Holder til lanse
- 28 Holder til dyser
- 29 Bøjlegreb

Tekniske data

Højtryksrensere

	PHD 135 D5
Mærkespænding U	230 V, 50 Hz
Mærkeeffekt P	1800 W
Længde Nettilslutningsledning	5 m
Beskyttelsesklasse	II
Beskyttelsesgrad	IPX5
Vægt	7,5 kg
Længde af højtryksslange	7 m
Arbejdsdruk (p)	9 MPa
Tilladt tryk (p_{max})	13,5 MPa
Maks. indløbstryk ($p_{in,max}$)	0,8 MPa
Maks. indløbstemperatur ($T_{in,max}$)	40 °C
Nominal gennemstrømningsmængde (Q)	5,2 l/min (312 l/h)
Maks. nominal gennemstrømningsmængde (Q_{max})	7 l/min (420 l/h)
Lydtrykkniveau (L_{pA})	74,3 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Lydteffektniveau (L_{WA})	
- målt	86,9 dB(A); $K_{WA}=2,18$ dB
- garanteret	90 dB(A)
Vibration (a_h)	$\leq 2,50$ m/s ²

Værdier for støj og vibration blev beregnet iht. EN 60335-2-79:2012.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne samlede vibrationsværdi og den an-

givne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ ADVARSEL! Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på. Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer så lav som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på, er at begrænse arbejdstiden. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedshenvisninger ved brug af apparatet.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

⚠ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



OBS!



Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.



OBS! Hvis ledningen beskadiges under brug, skal den øjeblikkeligt fjernes fra strømforsyningen. Stikket skal også tages ud ved tilslutning til vandforsyningen eller forsøg på at afhjælpe utætheder.



Apparatet er ikke egnet til tilslutning til drikkevandsforsyningen.



Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Angivelse af lydeffektniveau L_{WA} i dB(A).



Brug kun apparatet i stående position, aldrig når det ligger ned.



Højtryksstråler kan medføre fare, hvis de anvendes forkert. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tilkoblet elektrisk udstyr eller selve apparatet.

Sikker ibrugtagning af apparatet

Generelle bemærkninger

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes af børn. Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet. Apparatet kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Personer, der ikke har læst og forstået betjeningsvejledningen, må ikke bruge apparatet.
- Højtryksrensere må ikke anvendes af personer, som ikke er instrueret i brugen.
- Hvis der opstår en fejl eller defekt under driften, skal apparatet slukkes øjeblikkeligt

og stikket tages ud. Mht. mulige fejlårsager: *Fejlsøgning*, s. 106. Eller kontakt vores service-center.

- Vær opmærksom på, at brugeren selv er ansvarlig for ulykker eller farer over for andre personer eller deres ejendele.
- Overhold reglerne for støjbekyttelse og lokale forskrifter.

Forberedelse

- Bær egnet beskyttelsestøj og beskyttelsesbriller til beskyttelse mod tilbagesprøjtende vand eller snavs.
- Hvis apparatet er beskadiget, ufuldstændigt eller ændret uden producentens tilladelse, må det ikke anvendes længere. Lad en fagmand kontrollere, om de krævede elektriske beskyttelsesforanstaltninger er iværksat før opstarten.
- Apparatet må kun slutes til en stikkontakt, der er installeret af en erfaren elektriker iht. IEC 60364-1.
- Tilslutnings- og forlængerledningen skal inden brug altid undersøges for tegn på beskadigelse og ældning. Hvis ledningen beskadiges under brug, skal den øjeblikkeligt adskilles fra forsyningsnettet. **RØR IKKE VED LEDNINGEN, FØR DEN ER ADSKILT FRA NETTET.** Anvend ikke apparatet, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.
- Hvis dette apparats nettilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare. Kontakt vores Service-Center.
- Slut kun apparatet til en stikkontakt med fejlstrømsrelæ (HPI-relæ) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA.
- Uegnede forlængerledninger kan være farlige! Anvend kun forlængerledninger, der er egnet til udendørs brug. Forbindelsen skal være tør og ligge oven over jorden. Det anbefales, at der anvendes en kabeltromle, som holder stikdåsen hævet mindst 60 mm over jorden.
- Forlængerledninger skal have et ledertværsnit på mindst $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.

- Højtryksslanger, armaturer og koblinger er vigtige for apparatets sikkerhed. Brug kun højtryksslanger, armaturer og koblinger, som er anbefalet af producenten.
- Tag ikke apparatet i brug, hvis nettilslutningsledningen, vandtilløbet eller andre vigtige dele som f.eks. højtryksslangen eller sprøjtepipstolen er beskadigede eller utætte.
- Anvend kun apparatet i stående position og på et fast og plant underlag.
- Anvend aldrig apparatet, hvis børn eller dyr opholder sig i nærheden. Personer i nærheden skal bære beskyttelsestøj.

Drift

- Vær opmærksom, koncentrer dig om arbejdet, og brug altid din sunde fornuft, når du arbejder med apparatet. Brug ikke apparatet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.
- Højtryksstråler kan medføre fare, hvis de anvendes forkert. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tilkøbt elektrisk udstyr eller selve apparatet.
- Ret ikke strålen mod dig selv eller andre for at rengøre tøj eller sko.
- Hvis du kommer i kontakt med rengøringsmiddel, skal du skylle efter med rigelige mængder rent vand.
- Anvend ikke nettilslutningsledningen til at trække stikket ud af stikkontakten eller til at trække apparatet. Beskyt nettilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Eksplosionsfare – Sprøjt ikke brændbare væsker.
- Brug aldrig produktet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Hvis dette ikke overholdes, er der fare for brand eller eksplosioner.
- Transporter aldrig apparatet, mens motoren kører.
- Sluk for apparatet og træk tilslutningsstikket ud af stikkontakten. Sørg for, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille:
 - når du forlader apparatet,
 - før du skifter tilbehør,

- før du fjerner blokeringer eller tilstopninger,
- før du kontrollerer apparatet, rengør det eller udfører arbejde på det.
- Hvis der opstår usædvanligt kraftige vibrationer ved apparatet, skal det kontrolleres øjeblikkeligt:
 - undersøg apparatet for beskadigelser,
 - udskift beskadigede dele,
 - kontakt vores service-center.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

- Lad motoren køle af, før du stiller apparatet fra dig i længere tid.
- Udskift slide eller beskadigede dele af sikkerhedsmæssige årsager. Anvend udelukkende originale reservedele og tilbehør.
- Apparatet må kun åbnes af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparationer.
- Sluk for motoren, adskil apparatet fra strømforsyningen, og lad apparatet køle af, når det er standset med henblik på rengøring, indstilling, opbevaring eller udskiftning af en tilbehørsdel.
- Behandl apparatet forsigtigt, og hold det i ren tilstand.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

Forberedelse

▲ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af produktet. Sæt først stikket i stikkontakten, når apparatet er klargjort fuldstændigt til arbejdet.

Betjeningslementer og deres funktioner

Gør dig fortrolig med betjeningslementerne, inden du bruger apparatet.

Pistolgreb (1)

- **Tilkoblingsgreb (13)**
 - Når der trækkes i tilkoblingsgrebet: aktiveres højtryksstrålen

- Når tilkoblingsgrebet slippes: deaktiveres højtryksstrålen

• Børnesikring (16) på tilkoblingsgrebet (set bagfra)

← Tilkoblingsgrebet er låst .

→ Du kan trække i tilkoblingsgrebet .

▲ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser forårsaget af højtryksstrålen! Lås tilkoblingsgrebet, hver gang arbejdet afbrydes.

Bøjlegreb (29)

Når bøjlegrebet er foldet ud, kan du nemt rulle apparatet.

- Bøjlen kan kun foldes ud, når holderne til nettilslutningsledningen (6) er skubbet ind.
- Sådan foldes bøjlen ud: Tryk på låsen (4) og fold bøjlegrebet opad.
- Sådan foldes bøjlen ind: Tryk på låsen og fold bøjlegrebet nedad.

Etablering af vandforsyning

Betingelser

- Tilførselsslange: Haveslange med monteret haveslangeadapter (ikke inkluderet i levering); Ø 13 mm (1/2 "); længde på mellem 5 m og 30 m
- Minimumskapacitet: 5,2 l/min (312 l/h)
- **Systemadskiller**
En systemadskiller (tilbageløbsspærre) forhindrer vand og rengøringsmiddel i at trænge ind i drikkevandsledningen.
 - Højtryksensere må i henhold til gældende forskrifter aldrig anvendes uden systemadskiller i drikkevandsnettet. Der skal anvendes en egnet systemadskiller iht. EN 12729 type BA.
 - Vand, der er strømmet gennem en systemadskiller, klassificeres som ikke-drikkeligt.
 - Systemadskillere kan fås i faghandlen.

Fremgangsmåde

1. Sæt sigteindsatsen (21) i vandtilslutningen (22).
2. Montér hurtigttilslutningen til haveslangen (20) på vandtilslutningen.

3. Montér haveslangeadapteren i tilslutningslangen.
4. Slut tilførselsslangen til vandforsyningen.
5. Udluft tilførselsslangen: Åbn vandforsyningen, indtil vandet løber ud ved den anden ende af tilførselsslangen uden luftbobler. Luk for vandforsyningen.
6. Forbind haveslangeadapteren af tilførselsslangen med hurtigttilslutningen til haveslangen (20).

Opstil apparatet

1. Opstil apparatet lodret på et plant og fast underlag.
2. Indsæt gevindtilslutningen (11) på højtrykslangens (24) i apparatets højtrykstilslutning (10). Fastgør tilslutningen med omløbermøtrikken.
3. Isæt hurtigttilslutningsstikket (14) af højtrykslangens i pistolgrebets (1) højtrykstilslutning.
Før ikke slangen gennem bøjlegrebet (29), for ikke at blokere bøjlegrebet.

Valg af påsætningsstykke

Standard-Vario-dyse (17)

Spidsen kan drejes og forskydes

Betjeningselementer

- Vario-viftestråle (drejeretning set bagfra)



↻ Bred stråle



↻ Smal stråle; punktstråle

- Forskydelig spids



Lavtryk til rengøringsmiddel: Spids forrest

Højtryksdrift: Spids bagest

Turbo-rengøringsdyse (19)



Den roterende vandstråle er egnet til arbejde med lavt vandforbrug.

Montering og afmontering af påsætningsstykke

Montering af dyse

1. Montér lansen (25) ved pistolgrebet (1) (Bajonetlukning: stik og drej).
2. Sæt påsætningsstykket på lansen (25).
✓ Påsætningsstykket går i indgreb.

Demontér dysen

1. Tryk og hold udløserknappen (18) trykket ved den forreste del af lansen (25)
2. Træk påsætningsstykket fra lansen (25).
3. Demontér lansen (25) fra pistolgrebet (1) (Bajonetlukning: drej og træk).

Drift

Rengøring med rengøringsmiddel

Krav til rengøringsmiddel

- Dette apparat er udviklet til brug med et neutralt rengøringsmiddel baseret på biologisk nedbrydelige, anioniske tensider.
- Anvendelse af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan forringe apparatets sikkerhed og medføre beskadigelser. Sådanne skader er ikke dækket af garantien.
- Rengøringsmidler kan bestilles via vores online-shop.

Betingelser

- Rengøringsmiddelbeholderen er fyldt med rengøringsmiddel.
- Spidsen på standard-Vario-dysen er skudt frem.

Påfyldning og tømning af rengøringsmiddelbeholder

1. Fjern lukkehætten med sugeslange (7) fra rengøringsmiddelbeholderen (8).
2. Træk rengøringsmiddelbeholderen opad og derefter væk fra apparatet.
✓ Rengøringsmiddelbeholderen er nu taget af og kan opfyldes eller tømmes.
3. Indsæt rengøringsmiddelbeholderen i omvendt rækkefølge.

4. Luk rengøringsmiddelbeholderen med lukkehætten.
5. Skyd sugeslangen ned til bunden af rengøringsmiddelbeholderen.

Tænd produktet

⚠ ADVARSEL! Et utæt vandsystem kan medføre elektrisk stød! Sæt tænd-/sluk-kontakten (2) i position "0" (SLUKKET). Træk stikket. Indled igen etableringen af vandtilslutningerne (se *Etablering af vandforsyning*, s. 102).

⚠ ADVARSEL! Apparatet må kun anvendes i oprejst stilling! Hvis apparatet vælter, er der fare for elektrisk stød. Sæt tænd-/sluk-kontakten (2) i position "0" (SLUKKET). Træk stikket. Stil først nu apparatet i oprejst position. Vent til egen sikkerhed i ca. fem minutter, før du genetablerer den elektriske tilslutning.

⚠ ADVARSEL! Uegnede forlængerledninger kan være farlige! Anvend kun forlængerledninger, der er egnet til udendørs brug. Forbindelsen skal være tør og ligge oven over jorden. Det anbefales, at der anvendes en kabeltromle, som holder stikdåsen hævet mindst 60 mm over jorden.

1. Kontrollér at tænd-/sluk-kontakten (2) står i position "0" (SLUKKET).

2. Opstil apparatet i oprejst stilling.

3. Forbind tilslutningsstikket med en med fejlstrømsafbryder.

Den højre del af holderen til nettilslutningsledningen (6), set bagfra, kan drejes. PÅ den måde kan du nemt fjerne nettilslutningsledningen (9).

4. **BEMÆRK!** Tørløb medfører beskadigelse af apparatet. Anvend ikke højtryksrenseren med lukket vandhane.

Åbn vandhanen helt.

5. Sæt tænd-/sluk-kontakten (2) i position "I" (TÆNDT).

✓ Motoren tændes i kort tid, indtil det nødvendige tryk er opbygget. Derefter stopper motoren.

6. **⚠ ADVARSEL!** Vær opmærksom på vandstrålens tilbageslagskraft. Du kan kvæste dig selv eller andre personer. Sørg for

god stabilitet. Hold godt fat i pistolgrebet (1).

Tryk på tilkoblingshåndtaget (13) på pistolgrebet (1).

✓ Dysen arbejder med tryk, og motoren starter. Når tilkoblingshåndtaget (13) slippes, standser motoren. Højtrykket bevares i systemet.

Afbrydelse af driften

Du kan sætte pistolgrebet (1) med lansen og dysen i holderen til pistolgrebet (26).

1. Slip tilkoblingsgrebet (13) af pistolgrebet (1).

2. Når pistolgrebet lægges til side: Sikr tilkoblingsgrebet med en børnesikring (16) (set bagfra).

← Tilkoblingsgrebet er låst .

→ Du kan trække i tilkoblingsgrebet .

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser forårsaget af højtryksstrålen! Lås tilkoblingsgrebet, hver gang arbejdet afbrydes.

3. Ved længere arbejdspauser: Sæt tænd-/sluk-kontakten (2) i position "0" (SLUKKET).

Udluftning

Udluftning af tilførselsslangen

1. Luk vandhanen.

2. Fjern tilførselsslangen fra apparatet.

3. Se desuden *Etablering af vandforsyning*, s. 102

Udluftning af apparatet

1. Sæt tænd-/sluk-kontakten (2) i position "I" (TÆNDT).

2. Vent, til trykket er opbygget, og motoren standser.

3. Sæt tænd-/sluk-kontakten (2) i position "0" (SLUKKET).

4. Tryk på tilkoblingsgrebet (13) af pistolgrebet (1), indtil trykket er taget af.

5. Gentag disse trin flere gange, indtil der ikke længere er luft i apparatet.

Driftsophør

1. Efter arbejde med rengøringsmidler:

- Tøm rengøringsmiddelbeholderen (8).

- Skyl apparatet med klart vand, indtil der ikke længere er rengøringsmiddel i ledningerne.
2. Slip tilkoblingsgrebet (13).
 3. Sæt tænd-/sluk-kontakten (2) i position "0" (SLUKKET).
 4. Luk vandhanen.
 5. Tryk på tilkoblingsgrebet (13) af pistolgrebet (1), indtil trykket er taget af.
 6. Træk stikket. Vikl nettilslutningsledningen (9) på holderen (6).
 7. Adskil apparatet fra vandforsyningen.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød! Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet. Træk stikket ud.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Rengøring, der ikke er udført korrekt, kan beskadige apparatet. Sprøjt aldrig apparatet med vand. Rengør ikke apparatet under rindende vand. Brug ingen aggressive rengørings- eller opløsningsmidler.

Hold altid apparatet rent.

Rengør efter drift

1. Sæt tænd-/sluk-kontakten (2) i position "0" (SLUKKET).
2. Træk stikket.
3. Hold luftgællerne rene og frie.
4. Rengør apparatet med en blød børste eller med en let fugtet klud.
5. Rengør sigteindsatsen med jævne mellemrum under rindende vand.

Rengøring af standard-Vario-dysen

I sjældne tilfælde kan standard-Vario-dysen blive tilstoppet af fremmedlegemer.

1. Demontér standard-Vario-dysen (17).
2. Fjern fremmedlegemerne fra forsiden med dyse-rensenaalen (3).
3. Skyl standard-Vario-dysen fra forsiden med vand for at fjerne fremmedlegemerne.

Rengør sigteindsatsen i vandtilslutningen

1. Fjern hurtigttilslutningen til haveslangen (20) fra vandtilslutningen (22).
2. Tag sigteindsatsen (21) ud af vandtilslutningen.
3. Rengør sigteindsatsen under rindende vand.
4. Montér sigteindsatsen og hurtigttilslutningen i omvendt rækkefølge.

Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Opbevaring

Henvisninger til opbevaring

Opbevar altid produktet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- frostsikkert
- uden for børns rækkevidde

Forberedelse af apparatet til opbevaring

BEMÆRK! Højtryksrensere og tilbehøret ødelægges af frost, hvis de ikke er tømt helt for vand.

1. Tøm vandet helt ud af højtryksrensere.
 - Adskil apparatet fra vandforsyningen.
 - Tænd for højtryksrensere med tænd/sluk-kontakten (2) i maks. 1 minut.
 - Tryk på tilkoblingsgrebet (13) ved pistolgrebet (1) indtil der ikke længere løber vand ud ved pistolgrebet (1) eller ved påsætningsstykkerne.
 - Sluk for apparatet.
2. Tøm vandet helt ud af tilbehøret.

3. Opbevar alle påsætningsstykker stående i holderne med tilslutningen vendende nedad.
4. Afmonter højtryksslangen. Tøm højtryksslangen.
5. Opbevar højtryksslangen og netttilslutningsledningen i de dertil beregnede holdere (5, 6).

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Apparatet kører ikke	Tænd/sluk-kontakten (2) er slukket	Kontrollér tænd/sluk-kontaktens position
	Der er ingen strøm	Kontrollér stikkontakt, netttilslutningsledning, stik og sikring, og få dem repareret af en autoriseret elektriker ved behov.
	Fejlagtig strømforsyning	Kontrollér, at det elektriske anlæg er i overensstemmelse med angivelserne på typeskiltet
Apparatet transporterer ikke vand	Der er luftlommer i højtryksrensere	Tænd for apparatet og betjen pistolgrebet (13). <i>Udluftning, s. 104</i>
Apparatet er uden tryk	Der er luftlommer i højtryksrensere	<i>Udluftning, s. 104</i>
	Fald i ledningstryk	Kontrollér vandforsyningen
Vandsystemet er utæt	Tilslutninger er ikke monteret korrekt	Sluk for apparatet og adskil det fra strømnettet. Tilslut igen apparatet til vandledningerne (se <i>Etablering af vandforsyning, s. 102</i>)
	Vandtilslutningen (22) er utæt	Sluk for apparatet og adskil det fra strømnettet. Skift hurtigttilslutningen til haveslangen (20) inkl. pakningsringen (se <i>Reserve dele og tilbehør, s. 108</i>)
Store trykudsving	standard-Vario-dyse (17) foruren	Skyl standard-Vario-dysen (17) med vand. Rengør ved behov dysehullet med en nål (se <i>Rengøring, s. 105</i>).
	standard-Vario-dyse (17) tilstopet	Fjern 3-i-1-dysen standard-Vario-dysen (17), og kontrollér, at vandet løber uforstyrret ud ved pistolgrebet (1).

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse. Kontakt dit lokale renovationsselskab eller vores service-center, hvis du har spørgsmål vedrørende bortskaffelsen.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE): Brugt elektrisk udstyr skal indsamles separat og afleveres til miljøvenlig genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det på en genbrugsstation,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udstyr, er ikke omfattet heraf.

Bortskaffelse af rengøringsmiddelflasken

- Produktrester skal bortskaffes iht. affaldsdirektivet 2008/98/EF samt de nationale og regionale bestemmelser. Der kan ikke angives noget affaldskodenummer i henhold til European Waste Catalogue (AVV) for dette produkt, da det kun er den tilsigtede brug af forbrugeren, der tillader en tildeling. Affaldskodenummeret skal fastlægges inden for EU i samråd med renovationselskabet.
- Uforurenede emballage kan genbruges.
- Emballage, der ikke kan rengøres, skal bortskaffes på samme måde som produktet.

Service

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garanti-perioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garanti-perioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyggede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garanti-perioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakt).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares

imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervs-mæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering volds og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede service-sted, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 384553_2107) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Ind-

send apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparationservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.
Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@idl.dk

IAN 384553_2107

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, skal du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte Service-Center, s. 108

Position-nr.	Betegnelse	Best.nr.
15	Rengøringsmiddelflaske (500 ml)	30990010
1	Pistolgreb	91104824
17	Standard-Vario-dyse	91105608
19	Turbo-rengøringsdyse	91104540

Position-nr.	Betegnelse	Best.nr.
20, 21	Hurtigttilslutning til haveslange, Sigteindsats	91106182
24	Højtryksslange	91105606
25	Lanse	91104539

Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Højtryksrenser**

Model: **PHD 135 D5**

Serienummer: 000001-410000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

**2006/42/EF • 2014/30/EU • 2000/14/EF
& 2005/88/EF • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

I overensstemmelse med direktivet om støjemissioner 2000/14/EF bekræftes følgende:

Lydeffektniveau (L_{WA})

- målt: 86,9 dB(A)

- garanteret: 90 dB(A)

Fulgte overensstemmelsesvurderingsproceduren i henhold til 2000/14/EF, bilag V.

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
20.12.2021

Christian Frank

Bemyndiget repræsentant for dokumentation

Índice de contenido

Introducción.....	110
Uso previsto.....	110
Volumen de suministro/accesorios.....	111
Descripción del funcionamiento.....	111
Vista general.....	111
Datos técnicos.....	111
Advertencias de seguridad.....	112
Significado de las indicaciones de seguridad.....	112
Gráficos y símbolos.....	112
Puesta en funcionamiento segura del aparato.....	113
Preparación.....	114
Elementos de control y su función.....	114
Establecer el suministro de agua.....	115
Instalar el aparato.....	115
Selección del accesorio.....	115
Montaje y desmontaje de accesorios....	116
Funcionamiento.....	116
Limpieza con detergentes.....	116
Encender.....	116
Interrumpir el funcionamiento.....	117
Purga.....	117
Finalizar el funcionamiento.....	117
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....	118
Limpieza.....	118
Mantenimiento.....	118
Almacenamiento.....	118
Localización de averías.....	119
Eliminación/protección del medio ambiente.....	120
Servicio.....	120
Garantía.....	120
Servicio de reparación.....	121
Service-Center.....	121
Importador.....	121
Piezas de repuesto y accesorios....	122
Traducción de la declaración CE de conformidad.....	123

Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo limpiador de alta presión (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo que la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.

No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de agua en o dentro del aparato o en las mangueras. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para los usos siguientes:

- Limpieza de máquinas, vehículos, obras, herramientas, fachadas, terrazas, herramientas de jardín, etc. con chorro de agua de alta presión;
- Respete las indicaciones del fabricante del artículo que va a limpiar.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Volumen de suministro/ accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Hidrolimpiadora con cable de conexión eléctrica
- Mango tipo pistola
- Lanza
- Manguera de alta presión
- Boquilla de presión variable
- Boquilla turbo efecto fresadora
- Botella del detergente (500 ml)
- Enchufe de conexión rápida y Filtro
- Aguja para la limpieza de la boquilla
- Manual

Descripción del funcionamiento

El limpiador de alta presión limpia con un chorro de agua de alta presión.

Si lo precisa, puede usarse añadiendo detergente.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Vista general



En la página desplegable delantera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Mango tipo pistola
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Aguja para la limpieza de la boquilla
- 4 Desbloqueo (Asa)
- 5 Soporte para la manguera de alta presión
- 6 Soporte para el cable de conexión eléctrica
- 7 Tapa de cierre con manguera de aspiración
- 8 Depósito de detergente
- 9 Cable de conexión eléctrica
- 10 Conexión de alta presión

- 11 Conexión de rosca
- 12 Desbloqueo de la manguera de alta presión
- 13 Palanca de encendido
- 14 Enchufe de conexión rápida
- 15 Botella del detergente
- 16 Seguro infantil
- 17 Boquilla de presión variable
- 18 Botón de desbloqueo
- 19 Boquilla turbo efecto fresadora
- 20 Conector rápido para la manguera de jardín
- 21 Filtro
- 22 Conexión de agua
- 23 Ruedas
- 24 Manguera de alta presión
- 25 Lanza
- 26 Soporte para el mango tipo pistola
- 27 Soporte para lanza
- 28 Soporte para boquillas
- 29 Asa

Datos técnicos

Hidrolimpiadora

PHD 135 D5

Tensión nominal U	230 V, 50 Hz
Potencia nominal P	1800 W
Longitud Cable de conexión eléctrica	5 m
Clase de protección	IP II
Tipo de protección	IPX5
Peso	7,5 kg
Longitud de la manguera de alta presión	7 m
Presión de trabajo (p)	9 MPa
Presión admisible máx. (p_{max})	13,5 MPa
Presión de alimentación máx. ($p_{in,max}$)	0,8 MPa
Temperatura de alimentación máx. ($T_{in,max}$)	40 °C
Caudal nominal (Q)	5,2 l/min (312 l/h)
Máx. Caudal nominal (Q_{max})	

7 l/min (420 l/h)

Nivel de presión acústica (L_{pA}) 74,3 dB(A);
K_{WA}=3 dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

- medido 86,9 dB(A);
K_{WA}=2,18 dB

- garantizado 90 dB(A)

Vibración (a_h) ≤2,50 m/s²

Los valores de ruido y vibración se han calculado según EN 60335-2-79:2012.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

Advertencias de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



¡Atención!



Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.



¡Atención! En el caso de que se dañe el cable durante el uso, deberá desconectarlo inmediatamente de la alimentación eléctrica. Desenchúfelo también cuando vaya a conectarlo al suministro de agua o si intenta solucionar fugas.



El aparato no está previsto para ser conectado a la instalación de abastecimiento de agua potable.



Clase de protección II (Aislamiento doble)



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Especificación del nivel de potencia acústica L_{WA} en dB (A).



Utilice el aparato únicamente en posición vertical, nunca en horizontal.



Si se hace un uso distinto al previsto, los limpiadores a alta presión pueden ser peligrosos. No se puede dirigir el chorro hacia las personas, los animales, equipos eléctricos activos o sobre la misma máquina.

Puesta en funcionamiento segura del aparato

Indicaciones generales

- Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Deberá supervisar que los niños no juegan con el aparato.
Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar.
- Las personas que no hayan leído las instrucciones de uso no podrán utilizar el aparato.
- El limpiador a alta presión no debe ser utilizado por personas que no hayan sido instruidas sobre el manejo del aparato.
- Si se produce una avería o un defecto durante el funcionamiento, apague el aparato inmediatamente y desenchufe la clavija de alimentación. Para conocer las posibles causas de un fallo: *Localización de averías*, p. 119. O póngase en contacto con nuestro centro de servicio.
- Recuerde que el usuario es el único responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades.
- Cumpla con las restricciones para emisión de ruidos y las normas locales.

Preparación

- Protéjase de las salpicaduras de agua o de la suciedad con gafas de seguridad y ropa de protección adecuada.
- No trabaje con un aparato deteriorado, incompleto o si se ha remodelado, sin la autorización del fabricante. Antes de la puesta en funcionamiento, encargue la revisión del aparato a un experto para confirmar que todas las medidas de protección eléctricas requeridas están presentes.

- El aparato solo se puede conectar a una toma de corriente que haya sido instalada por un electricista experto de acuerdo con la norma IEC 60364-1.
- Antes de su utilización, revise siempre que el cable de conexión y el alargador no presentan síntomas de daños o envejecimiento. Si se daña el cable durante el uso, desconéctelo inmediatamente de la red de alimentación, **NO TOQUE EL CABLE HASTA QUE NO LO HAYA DESCONECTADO DE LA RED**. No utilice el aparato si el cable está dañado o desgastado.
- Si se daña el cable de conexión eléctrica de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros. Diríjase al Service-Center.
- Conecte el aparato solo a un enchufe con dispositivo de protección de corriente de fuga (interruptor diferencial) con una corriente de medición de fuga de no más de 30 mA.
- Los cables alargadores pueden ser peligrosos. Utilice solo cables alargadores adecuados para el uso en el exterior. La conexión debe permanecer seca y por encima del nivel del suelo. Además, se recomienda utilizar un carrete de cable que mantenga la toma de corriente a una altura mínima de 60 mm por encima del suelo.
- Los cables alargadores deben tener una sección transversal de mínimo $2 \times 2,5$ mm².
- Las mangueras de alta presión, válvulas y acoplamientos son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice únicamente las mangueras de alta presión, válvulas y acoplamientos recomendados por el fabricante.
- Interrumpa el uso del aparato si observa daños o fugas en el cable de alimentación, en la entrada de agua o en otros componentes importantes del mismo, como la manguera de alta presión o la pistola pulverizadora.

- Utilice el aparato únicamente en vertical y sobre una superficie fija y plana.
- Nunca utilice el aparato si hay niños o animales cerca. Las personas cerca deben utilizar ropa de protección.

Funcionamiento

- Preste atención a lo que está haciendo y tenga cuidado, utilice el sentido común al trabajar con el aparato. No utilice el aparato si está cansado o bajo la influencia de estupefacientes, alcohol o medicamentos.
- Si se hace un uso distinto al previsto, los limpiadores a alta presión pueden ser peligrosos. No se puede dirigir el chorro hacia las personas, los animales, equipos eléctricos activos o sobre la misma máquina.
- No dirija el chorro hacia sí mismo o hacia otras personas para limpiar la ropa o los zapatos.
- Si entra en contacto con el detergente, límpiese con abundante agua.
- No utilice el cable de conexión eléctrica para sacar la clavija de la toma de corriente o para tirar del aparato. Proteja el cable de conexión eléctrica, del aceite y de los bordes puntiagudos.
- Peligro de explosión - No rocíe líquidos inflamables.
- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases. Si no se respeta este requisito, existe peligro de incendio o de explosión.
- No transporte nunca el aparato con el accionamiento en marcha.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se han parado completamente:
 - cada vez que deje el aparato;;
 - antes de cambiar accesorios;;
 - antes de retirar bloqueos u obstrucciones;;
 - antes de revisar, limpiar o trabajar en el aparato..
- Si el aparato comienza a vibrar muy fuerte, más de lo normal, revíselo inmediatamente:

- observe si presenta algún desperfecto;
- cambie las piezas dañadas;
- diríjase al centro de servicio.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

- Deje que el motor se enfríe antes de guardar el aparato durante un periodo prolongado.
- Por razones de seguridad, cambie las piezas desgastadas o dañadas. Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales.
- La apertura del aparato ha de ser realizada por un electricista especializado y autorizado. En caso de reparación, diríjase siempre a nuestro centro de servicio.
- Apague el motor, desconéctelo de la red eléctrica y deje que se enfríe cuando se vaya a limpiar, ajustar, almacenar el aparato o a sustituir un accesorio.
- Utilice el aparato con cuidado y manténgalo limpio.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.

Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No conecte el enchufe a la toma de corriente hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.


Elementos de control y su función


Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

Mango tipo pistola (1)

- **Palanca de encendido (13)**
 - Tirar de la palanca de encendido: Activa el chorro de alta presión
 - Soltar la palanca de encendido: Desactiva el chorro de alta presión

- **Seguro infantil (16) de la palanca de encendido** (visto desde atrás)

← La palanca de encendido está bloqueada .

→ Puede tirar de la palanca de encendido .

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones por el chorro a alta presión! Bloquee la palanca de encendido cada vez que interrumpa el trabajo.

Empuñadura del asa (29)

Con el asa desplegada, puede mover cómodamente el aparato.

- El asa solo se puede plegar cuando los soportes del cable de alimentación (6) se han introducido.
- Desplegar el asa:
Pulse el desbloqueo (4) y tire del asa hacia arriba.
- Plegar el asa:
Presione el desbloqueo y pliegue el asa hacia abajo.

Establecer el suministro de agua

Requisitos

- Manguera de alimentación: Manguera de jardín con adaptador para manguera de jardín montado (no incluida); Ø 13 mm (1/2"); longitud entre 5 m y 30 m
- Caudal mínimo: 5,2 l/min (312 l/h)
- **Derivador de sistema**
Un derivador de sistema (válvula de retención) evita el reflujo de agua y la presencia de detergentes en la tubería de agua potable.
 - Según la normativa vigente, el limpiador a alta presión no debe funcionar nunca en la red de agua potable sin un derivador de sistema. Debe utilizarse un derivador de sistema adecuado según la norma EN 12729 tipo BA.
 - El agua que ha pasado por un derivador del sistema se clasifica como no potable.

- Los derivadores de sistema están disponibles en el comercio especializado.

Procedimiento

1. Inserte el filtro (21) en la conexión de agua (22).
2. Coloque el conector rápido para manguera de jardín (20) en la conexión de agua.
3. Coloque el adaptador de la manguera de jardín en la manguera de suministro.
4. Conecte la manguera de alimentación a la toma de agua doméstica.
5. Purgue la manguera de alimentación: Abra el suministro de agua hasta que por el otro extremo de la manguera de alimentación salga agua sin burbujas. Cierre el suministro de agua.
6. Conecte el adaptador de manguera de jardín a la manguera de suministro con el conector rápido (20).

Instalar el aparato

1. Coloque el aparato en vertical sobre una superficie plana y firme.
2. Inserte el conector de rosca (11) de la manguera de alta presión (24) en la conexión de alta presión (10) del aparato. Fije la unión con la tuerca de unión.
3. Introduzca el conector rápido (14) de la manguera de alta presión en la conexión de alta presión del mango de pistola (1). No pase la manguera a través del asa (29) para no obstruirla.

Selección del accesorio

Boquilla de presión variable (17)

La punta se puede girar y mover.

Elementos de control

- Chorro en abanico variable (sentido de giro visto desde atrás)



↻ Chorro amplio



↻ Chorro fino; chorro concentrado

- Punta móvil



Presión baja para detergentes: Punta delante

Funcionamiento a alta presión: Punta detrás

Boquilla turbo efecto fresadora (19)



El chorro de agua giratorio es adecuado para trabajar con un bajo consumo de agua.

Montaje y desmontaje de accesorios

Montar la boquilla

1. Monte la lanza (25) en el mango de pistola (1) (Cierre de bayoneta: insertar y girar).
2. Inserte el accesorio en la lanza (25).
✓ El accesorio encaja.

Desmontar la boquilla

1. Mantenga pulsado el botón de desbloqueo (18) en el extremo delantero de la lanza (25)
2. Tire del accesorio de la lanza (25).
3. Desmonte la lanza (25) del mango de pistola (1) (Cierre de bayoneta: girar y tirar).

Funcionamiento

Limpieza con detergentes

Requisitos de los detergentes

- Este aparato está diseñado para su uso con detergentes neutros basados en tensioactivos aniónicos biodegradables.
- El uso de otros detergentes o químicos puede menoscabar la seguridad del aparato y provocar daños. Este tipo de daños no están cubiertos por la garantía.
- Puede comprar detergentes a través de nuestra tienda virtual.

Requisitos

- El depósito de detergente está lleno de detergente.
- La punta de la boquilla de presión variable está desplazada hacia delante.

Llenado y vaciado del depósito de detergente

1. Retire la tapa de cierre con manguera de aspiración (7) del depósito de detergente (8).
2. Tire del depósito de detergente hacia arriba y luego retírelo de la máquina.
✓ El depósito de detergente se puede llenar o vaciar una vez extraído.
3. Coloque el depósito de detergente en el orden inverso.
4. Cierre el depósito de detergente con la tapa.
5. Meta la manguera de aspiración en el depósito de detergente hasta el fondo.

Encender

⚠ ¡ADVERTENCIA! Un sistema de agua con fugas puede provocar descarga eléctrica. Coloque el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "0" (OFF). Extraiga la clavija de conexión. Para retomar el trabajo, establezca de nuevo la conexión de agua (véase *Establecer el suministro de agua*, p. 115).

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡El aparato solo debe ponerse en funcionamiento en posición vertical! Si el aparato se cae, existe el riesgo de descarga eléctrica. Coloque el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "0" (OFF). Extraiga la clavija de conexión. Coloque primero el aparato en posición vertical. Por su propia seguridad, espere unos cinco minutos hasta conectarlo de nuevo a la red.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los cables alargadores pueden ser peligrosos. Utilice solo cables alargadores adecuados para el uso en el exterior. La conexión debe permanecer seca y por encima del nivel del suelo. Además, se recomienda utilizar un carrete de cable que mantenga la toma de corriente a una altura mínima de 60 mm por encima del suelo.

1. Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado (2) esté en la posición "0" (OFF).
2. Ponga el aparato en posición vertical.

3. Conecte el enchufe de alimentación en una toma de corriente con y con un interruptor diferencial.

La parte derecha del soporte para el cable de conexión eléctrica (6), vista desde atrás, puede girarse. De este modo, podrá retirar fácilmente el cable de conexión eléctrica (9).

4. ¡NOTA IMPORTANTE! El funcionamiento en seco daña el aparato. No ponga en funcionamiento el limpiador de alta presión con el grifo de agua cerrado. Abra el grifo completamente.
5. Coloque el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "I" (ON).

✓ El motor se enciende hasta que se acumula la presión necesaria. Entonces, el motor se detiene.

6. **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Tenga en cuenta la fuerza de retroceso del chorro de agua que sale. Podría lesionarse a usted mismo o a otras personas. Procure mantener una posición estable. Sujete bien el mango de pistola (1).


Presione la palanca de encendido (13) del mango de pistola (1).

✓ La boquilla funciona con presión y el motor se enciende. El motor se detiene al soltar la palanca de encendido (13). La alta presión permanece en el sistema.

Interrumpir el funcionamiento

Puede colocar el mango de pistola (1) con la lanza y la boquilla en el soporte para la pistola (26).

1. Suelte la palanca de encendido (13) del mango de pistola (1).
2. Cuando pose el mango tipo pistola: Asegure la palanca de encendido con el seguro infantil (16) (visto desde atrás).

← La palanca de encendido está bloqueada .

→ Puede tirar de la palanca de encendido .

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones por el chorro a alta presión! Bloquee la pa-

lanca de encendido cada vez que interrumpa el trabajo.

3. En pausas de trabajo prolongadas: Coloque el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "O" (OFF).

Purga

Purgar la manguera de alimentación

1. Cierre el grifo de agua.
2. Retire la manguera de alimentación del aparato.
3. Véase *Establecer el suministro de agua*, p. 115

Purgar el aparato

1. Coloque el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "I" (ON).
2. Espere hasta que la presión se haya dissipado y el motor se haya detenido.
3. Coloque el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "O" (OFF).
4. Presione la palanca de encendido (13) del mango (1) hasta que la presión se haya dissipado.
5. Repita estos pasos varias veces hasta que no haya más aire en el aparato.

Finalizar el funcionamiento

1. Después de trabajar con detergentes:
 - Vacíe el depósito de detergente (8).
 - Enjuague el aparato con agua limpia hasta que ya no haya detergente en los conductos.
2. Suelte la palanca de encendido (13).
3. Coloque el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "O" (OFF).
4. Cierre el grifo de agua.
5. Presione la palanca de encendido (13) del mango (1) hasta que la presión se haya dissipado.
6. Extraiga la clavija de conexión. Enrolle el cable de alimentación (9) en el soporte (6).
7. Desconecte el aparato de la alimentación de agua.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato. Extraiga la clavija de alimentación.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de reemplazo originales.

Limpieza

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Una limpieza incorrecta puede dañar el aparato. Nunca rocíe el aparato con agua. Nunca lave el aparato bajo un chorro de agua. No utilice detergentes o disolventes fuertes.

Mantenga siempre el aparato limpio.

Limpiar después del uso

1. Coloque el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "0" (OFF).
2. Extraiga la clavija de conexión.
3. Mantenga las ranuras de ventilación limpias y libres.
4. Limpie el aparato con un cepillo suave o un trapo ligeramente húmedo.
5. Limpie ocasionalmente el filtro bajo un chorro de agua.

Limpiar la boquilla de presión variable

En raros casos, la boquilla de presión variable puede quedar obstruida por cuerpos extraños.

1. Desmonte la boquilla de presión variable (17).
2. Retire los cuerpos extraños por delante con la aguja para limpiar la boquilla (3).
3. Enjuague la boquilla de presión variable por delante con agua para eliminar el cuerpo extraño.

Limpie el filtro de la conexión de agua

1. Retire el conector rápido para manguera de jardín (20) de la conexión de agua (22).
2. Retire el filtro (21) de la conexión de agua.
3. Limpie el filtro bajo un chorro de agua.
4. Monte el filtro y la conexión rápida en el orden inverso.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Almacenamiento

Instrucciones de almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- protegido contra las heladas
- fuera del alcance de los niños

Preparar el aparato para el almacenamiento

¡NOTA IMPORTANTE! El limpiador de alta presión y sus accesorios pueden dañarse por congelación si no se vacía el agua completamente.

1. Vacíe el agua del aparato por completo.
 - Desconecte el aparato de la alimentación de agua.
 - Encienda la limpiadora de alta presión con el interruptor de encendido/apagado (2) durante un máximo de 1 minuto.
 - Presione la palanca de encendido (13) en el mango de pistola (1) hasta que no salga más agua de la pistola (1) o de los accesorios.
 - Apague el aparato.
2. Vacíe el agua de los accesorios por completo.
3. Almacene todos los accesorios en vertical, en los soportes con la conexión hacia abajo.
4. Desmonte la manguera de alta presión. Vacíe la manguera de alta presión.

5. Guarde la manguera de alta presión y el cable de conexión eléctrica en los soportes previstos para tal fin (5, 6).

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no funciona	Interruptor encendido/apagado (2) desconectado	Comprobar la posición del interruptor
	Falta tensión de alimentación	Compruebe la toma de corriente, el cable de red, el enchufe de conexión, el fusible y, si es necesario, hágalos reparar por parte de un electricista cualificado.
	Suministro de tensión defectuoso	Compruebe si la instalación eléctrica coincide con los datos de la placa de características
El aparato no impulsa agua	No hay inclusiones de aire en el limpiador de alta presión	Conecte el aparato y pulse la palanca de encendido (13). <i>Purga, p. 117</i>
		<i>Purga, p. 117</i>
El aparato no tiene presión	No hay inclusiones de aire en el limpiador de alta presión	<i>Purga, p. 117</i>
	Caída de presión de la línea	Compruebe el suministro de agua
Sistema de agua con fugas	Conexiones montadas incorrectamente	Apague el aparato y desconéctelo de la red. Conecte el aparato de nuevo a las tuberías de agua (véase <i>Establecer el suministro de agua, p. 115</i>)
	Conexión de agua (22) con fugas	Apague el aparato y desconéctelo de la red. Cambie el conector rápido para la manguera de jardín (20) incluido el anillo de sellado (ver <i>Piezas de repuesto y accesorios, p. 122</i>)
Fluctuaciones de presión agudas	Boquilla de presión variable (17) sucia	Limpie la boquilla de presión variable (17) con agua. Si es necesario, lave el orificio de la boquilla con una aguja (véase <i>Limpieza, p. 118</i>).
	Boquilla de presión variable (17) obstruida	Retire la boquilla de presión variable (17) y asegúrese de que el agua sale sin obstáculos en el mango de pistola (1).

Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente. Si tiene alguna duda sobre la eliminación de las mismas, póngase en contacto con su entidad local de eliminación de residuos o con el Centro de Servicios.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE): Los aparatos eléctricos usados deben eliminarse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Eliminación de la botella de detergente

- Los residuos del producto deben eliminarse de acuerdo con la Directiva de Residuos 2008/98/CE y las normativas nacionales y regionales. Para este producto no se puede definir un número de código de residuo según la Lista europea de residuos (LER), ya que solo el uso previsto por el consumidor permite una asignación. El número de código de los residuos debe determinarse en la UE en consulta con la empresa de eliminación.
- Los envases no contaminados pueden ser reciclados.
- Los envases que no puedan limpiarse deben eliminarse de la misma manera que la sustancia.

Servicio

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Periodo de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste, o a daños en partes frágiles (p. ej., interruptor).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 384553_2107) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de post-venta, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en

qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expresse u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos expresse o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center

ES Servicio España
Tel.: 900 984 989
E-Mail.: grizzly@idl.es
IAN 384553_2107

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el Service-Center, p. 121.

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
15	Botella del detergente (500 mℓ)	30990010
1	Mango tipo pistola	91104824
17	Boquilla de presión variable	91105608
19	Boquilla turbo efecto fresadora	91104540
20, 21	Conector rápido para la manguera de jardín, Filtro	91106182
24	Manguera de alta presión	91105606
25	Lanza	91104539

Traducción de la declaración CE de conformidad

Producto: **Hidrolimpiadora**

Modelo: **PHD 135 D5**

Número de serie: 000001-410000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2006/42/CE • 2014/30/UE • 2000/14/CE
& 2005/88/CE • 2011/65/UE & (UE) 2015/863**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

De acuerdo con la Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/CE, se confirma lo siguiente:

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

- medido: 86,9 dB(A)

- garantizado: 90 dB(A)

Se ha seguido el procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo V de la Directiva 2000/14/CE.

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ALEMANIA
20.12.2021

Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione.....	125
Usò conforme.....	125
Materiale in dotazione/accessori.....	126
Descrizione del funzionamento.....	126
Panoramica.....	126
Dati tecnici.....	126
Avvertenze di sicurezza.....	127
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	127
Pittogrammi e simboli.....	127
Messa in funzione sicura dell'apparecchio.....	128
Preparazione.....	129
Elementi di comando e relativa funzione.....	129
Generare l'alimentazione d'acqua.....	130
Posizionamento dell'apparecchio.....	130
Scegliere l'accessorio.....	130
Montare e smontare l'accessorio.....	131
Funzionamento.....	131
Pulizia con detergente.....	131
Accensione.....	131
Interrompere il funzionamento.....	132
Sfiato.....	132
Terminare il funzionamento.....	132
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	133
Pulizia.....	133
Manutenzione.....	133
Conservazione.....	133
Ricerca degli errori.....	134
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	135
Assistenza.....	135
Garanzia.....	135
Servizio di riparazione.....	136
Service-Center.....	136
Importatore.....	136
Ricambi e accessori.....	137
Traduzione delle dichiarazioni CE di conformità originale.....	137

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questa nuova idropulitrice ad alta pressione (di seguito apparecchio o elettroscopio).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, poi l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto la funzionalità dell'apparecchio è garantita.

Non si può escludere che in singoli casi l'apparecchio, il suo interno o i tubi flessibili presentino quantitativi residui di acqua. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- pulizia di macchine, veicoli, edifici, utensili, facciate, terrazze, arnesi da giardinaggio ecc. con un getto di acqua ad alta pressione.
- Attenersi sempre alle indicazioni del produttore dell'oggetto da pulire.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Materiale in dotazione/ accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Saltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Idropulitrice ad alta pressione con cavo di alimentazione
- Impugnatura a pistola
- Lancia
- Tubo per alta pressione
- Ugello standard Vario
- Fresa Turbo antisporco
- Flacone del detergente (500 ml)
- Attacco rapido e Setaccio a inserto
- Ago per pulizia dell'ugello
- istruzioni

Descrizione del funzionamento

L'idropulitrice ad alta pressione pulisce con l'ausilio di un getto d'acqua ad alta pressione.

All'occorrenza, può essere utilizzata con l'impiego di detersivi.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nella pagina apribile anteriore.

- 1 Impugnatura a pistola
- 2 Interruttore On/Off
- 3 Ago per pulizia dell'ugello
- 4 Sblocco (Impugnatura ad arco)
- 5 Supporto per tubo per alta pressione
- 6 Supporto per cavo di alimentazione
- 7 Tappo di chiusura con tubo di aspirazione flessibile
- 8 Serbatoio per detergente
- 9 Cavo di alimentazione
- 10 Attacco alta pressione
- 11 Attacco filettato
- 12 Sblocco tubo per alta pressione
- 13 Leva di attivazione

- 14 Spina di alimentazione con attacco rapido
- 15 Flacone del detergente
- 16 Dispositivo di sicurezza per i bambini
- 17 Ugello standard Vario
- 18 Pulsante di sblocco
- 19 Fresa Turbo antisporco
- 20 Attacco rapido per tubo da giardino
- 21 Setaccio a inserto
- 22 Attacco acqua
- 23 Ruote
- 24 Tubo per alta pressione
- 25 Lancia
- 26 Supporto per impugnatura a pistola
- 27 Supporto per lancia
- 28 Supporto per ugelli
- 29 Impugnatura ad arco

Dati tecnici

Idropulitrice ad alta pressione

PHD 135 D5	
Tensione nominale U	230 V , 50 Hz
Potenza nominale P	1800 W
Lunghezza Cavo di alimentazione	5 m
Classe di protezione	IP II
Grado di protezione	IPX5
Peso	7,5 kg
Lunghezza del tubo per alta pressione	7 m
Pressione d'esercizio (p)	9 MPa
Max. pressione ammessa (p_{max})	13,5 MPa
Max. pressione di afflusso ($p_{in,max}$)	0,8 MPa
Temperatura di afflusso max. ($T_{in,max}$)	40 °C
Portata misurata (Q)	5,2 l/min (312 l/h)
Portata max. misurata (Q_{max})	7 l/min (420 l/h)
Livello di pressione acustica (L_{pA})	74,3 dB(A); $K_{WA}=3$ dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})	
- misurato	86,9 dB(A); $K_{WA}=2,18$ dB
- garantito	90 dB(A)
Vibrazione (a_h)	
	$\leq 2,50$ m/s ²

I valori per le onde acustiche e le vibrazioni sono stati determinati secondo la norma EN 60335-2-79:2012.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

▲ AVVERTIMENTO! Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettrotensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettrotensile. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

Significato delle avvertenze di sicurezza

▲ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

▲ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

▲ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



Attenzione!



Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.



Attenzione! Se la conduttura si danneggia durante l'utilizzo, scollegarla immediatamente dalla rete di alimentazione. La spina deve essere scollegata anche quando si effettua il collegamento all'approvvigionamento idrico e il tentativo di risolvere perdite.



L'apparecchio non è adatto per l'allacciamento all'impianto di alimentazione di acqua potabile.



Classe di protezione II (doppio isolamento)



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Indicazione del livello di potenza acustica L_{WA} in dB(A).



Usare l'apparecchio soltanto in posizione eretta, mai in posizione sdraiata.



In caso di utilizzo improprio, i getti ad alta pressione possono essere pericolosi. Non orientare il getto su persone, animali, dispositivi elettrici attivi o sulla macchina stessa.

Messa in funzione sicura dell'apparecchio

Indicazioni generali

- Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.
- L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
L'uso dell'apparecchio da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dello stesso e siano in grado di comprenderne i pericoli.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone che non sono a conoscenza delle istruzioni per l'uso.
- L'idropulitrice ad alta pressione non può essere utilizzata da parte di persone non istruite in merito.
- In caso di guasto o malfunzionamento durante l'uso, spegnere immediatamente l'apparecchio e scollegare la spina di alimentazione. Per informazioni sulle possibili cause di un guasto: *Ricerca degli errori, V. 134*, oppure contattare il nostro centro di assistenza.
- Si tenga presente che l'utilizzatore stesso è responsabile di incidenti o pericoli causati ad altre persone o ai loro beni.
- Osservare la protezione contro il rumore e le normative locali.

Preparazione

- Proteggersi dagli schizzi di acqua o di sporco con occhiali protettivi e abiti protettivi adatti.
- Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del produttore. Prima della messa in funzione, fate controllare a un esperto che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici necessari.

- L'apparecchio può essere collegato solo ad una presa di corrente che sia stata installata da un elettricista esperto in conformità con la norma IEC 60364-1.
- Prima dell'utilizzo, verificare la presenza di danni o usura della conduttura di collegamento e del supporto. Se il cavo si danneggia durante l'utilizzo, scollegarlo immediatamente dalla rete di alimentazione. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLA SCOLLEGATO DALLA RETE ELETTRICA.** Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o usurato.
- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli. Rivolgersi al Service-Center.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa protetta da interruttore differenziale (interruttore FI) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- I cavi di prolunga non idonei possono essere pericolosi! Utilizzare solo cavi di prolunga resistenti adatti all'uso in ambienti all'aperto. Il collegamento deve essere asciutto e al di sopra del pavimento. Si raccomanda di utilizzare una bobina di cavo che mantenga la presa ad una distanza minima di 60 mm dal suolo.
- I cavi di prolunga devono avere una sezione trasversale del conduttore di almeno 2 x 2,5 mm².
- I tubi per alta pressione, i rubinetti e gli attacchi sono importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare solo i tubi per alta pressione, i rubinetti e gli attacchi raccomandati dal produttore.
- Non mettere in funzione l'apparecchio qualora componenti importanti, quali cavo di alimentazione, alimentazione dell'acqua, tubo per alta pressione o pistola a spruzzo siano danneggiati o presentino perdite.
- Utilizzare l'apparecchio solo in posizione verticale e su una superficie solida e piana.
- Non usare mai l'apparecchio se nelle vicinanze si trovano bambini o animali. Le per-

sone che si trovano nelle vicinanze devono indossare indumenti protettivi.

Funzionamento

- Prestare attenzione, usare prudenza in quello che si fa con l'apparecchio e apprestarsi al lavoro con raziocinio. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o in condizioni di salute non perfette, oppure quando si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
- In caso di utilizzo improprio, i getti ad alta pressione possono essere pericolosi. Non orientare il getto su persone, animali, dispositivi elettrici attivi o sulla macchina stessa.
- Non orientare il getto su se stessi o su altre persone per pulire indumenti o calzature.
- Se si viene a contatto con il detergente, sciacquare con abbondante acqua pulita.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per estrarre la spina di alimentazione dalla presa o per trascinare l'apparecchio. Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Pericolo di esplosione - Non spruzzare liquidi infiammabili.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. L'inosservanza di quanto sopra provoca un pericolo di incendio o esplosione.
- Non trasportare mai l'apparecchio mentre il motore è in funzione.
- Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme:
 - prima di allontanarsi dall'apparecchio,
 - prima di sostituire gli accessori,
 - prima di eliminare le cause di blocco o intasamento,
 - prima di ispezionare l'apparecchio, pulirlo o effettuare gli interventi.
- Se l'apparecchio inizia ad emettere vibrazioni insolitamente forti, sottoporlo a un'immediata verifica:
 - cercare eventuali danni,
 - sostituire i componenti danneggiati;

- rivolgersi al centro di assistenza.

Pulizia, manutenzione e conservazione

- Lasciare raffreddare il motore prima di riportare l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Per motivi di sicurezza, sostituire gli elementi usurati o danneggiati. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali.
- L'apertura dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista esperto autorizzato. Per le riparazioni, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.
- Spegnere il motore, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare quando è fermo per le operazioni di pulizia, regolazione, conservazione, oppure per sostituire un elemento accessorio.
- Trattare l'apparecchio con cura e mantenerlo pulito.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

Preparazione



⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando e relativa funzione

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

Impugnatura a pistola (1)

- **Leva di attivazione (13)**
 - Tirare la leva di attivazione: viene attivato il getto ad alta pressione
 - Rilasciare la leva di attivazione: viene disattivato il getto ad alta pressione
- **Sistema di blocco di sicurezza per bambini (16) della leva di attivazione** (vista dal retro)

- ← La leva di attivazione è bloccata .
- È possibile tirare la leva di attivazione .

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni dovuto al getto ad alta pressione! Bloccare la leva di attivazione ad ogni interruzione del lavoro.

Impugnatura ad arco (29)

Con l'impugnatura ad arco ripiegata è possibile girare l'apparecchio comodamente.

- L'impugnatura può essere ripiegata solo se sono inseriti i supporti per il cavo di alimentazione (6).
- Ripiegare l'impugnatura:
Premere lo sblocco (4) e ripiegare l'impugnatura ad arco verso l'alto.
- Chiudere l'impugnatura:
premere lo sblocco e ripiegare l'impugnatura verso il basso.

Generare l'alimentazione d'acqua

Requisiti

- Tubo flessibile di alimentazione: Tubo flessibile da giardino con adattatore per tubo da giardino (non compreso nella confezione); Ø 13 mm (½"); lunghezza compresa fra 5 m e 30 m
- Portata minima richiesta: 5,2 l/min (312 l/h)
- **Separatore di sistema**
Un separatore di sistema (valvola di non ritorno) impedisce il riflusso di acqua e detergente nella linea di acqua potabile.
 - Secondo le normative vigenti, non è possibile collegare un'idropulitrice ad alta pressione alla rete idrica senza separatore di sistema. È necessario utilizzare un separatore di sistema adeguato conforme alla norma EN 12729 tipo BA.
 - L'acqua che passa attraverso il separatore di sistema viene classificata come non potabile.
 - I separatori di sistema sono disponibili presso i rivenditori specializzati.

Procedura

1. Inserire il setaccio a inserto (21) nell'attacco dell'acqua (22).
2. Montare l'attacco rapido per il tubo da giardino (20) sull'attacco dell'acqua.
3. Montare l'adattatore per tubo da giardino al tubo flessibile di alimentazione.
4. Collegare il tubo flessibile di alimentazione all'alimentazione dell'acqua.
5. Sfiatare il tubo flessibile di alimentazione: aprire l'alimentazione dell'acqua finché l'acqua non fuoriesce dall'altra estremità del tubo flessibile di alimentazione senza bolle; chiudere l'alimentazione dell'acqua;
6. Collegare l'adattatore per tubo da giardino al tubo flessibile di alimentazione mediante l'attacco rapido per tubo da giardino (20).

Posizionamento dell'apparecchio

1. Posizionare l'apparecchio verticalmente su una superficie solida piana.
2. Inserire l'attacco filettato (11) sul tubo per alta pressione (24) nell'attacco ad alta pressione (10) dell'apparecchio. Fissare l'attacco con il dado a risvolto.
3. Inserire la spina di alimentazione con attacco rapido (14) sul tubo per alta pressione nell'impugnatura a pistola (1).
Non far passare il tubo attraverso l'impugnatura ad arco (29) per non ostacolarla.

Scegliere l'accessorio

Ugello standard Vario (17)

La punta può essere ruotata e spostata

Elementi di comando

- Getto a ventaglio Vario (direzione di rotazione vista da dietro)



↻ Getto largo



↻ Getto sottile; getto puntuale

- Punta scorrevole



Bassa pressione per detergente:
punta rivolta in avanti

Funzionamento ad alta pressione:
punta rivolta indietro

Fresa Turbo antisporco (19)



Il getto d'acqua rotante è adatto ai lavori a basso consumo d'acqua.

Montare e smontare l'accessorio

Montaggio dell'ugello

1. Montare la lancia (25) sull'impugnatura a pistola (1) (Chiusura a baionetta/Chiusura a baionetta: inserire e ruotare).
2. Inserire l'accessorio sulla lancia (25).
✓ L'accessorio si innesta.

Smontaggio dell'ugello

1. Tenere premuto il pulsante di sblocco (18) sull'estremità anteriore della lancia (25)
2. Estrarre l'accessorio dalla lancia (25).
3. Rimuovere la lancia (25) dall'impugnatura a pistola (1) (Chiusura a baionetta: ruotare e tirare).

Funzionamento

Pulizia con detergente

Requisiti del detergente

- Questo apparecchio è stato sviluppato con un detergente neutro basato su tensioattivi anionici biodegradabili.
- L'uso di altri detersivi o di prodotti chimici può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e provocare danni. Tali danni all'apparecchio non sono coperti da garanzia.
- È possibile acquistare il detergente presso il nostro negozio online.

Requisiti

- Il serbatoio per detergente deve essere riempito con detergente.
- La punta dell'ugello Standard Vario deve essere spinta in avanti.

Riempire e svuotare il serbatoio per detergente

1. Rimuovere il tappo di chiusura con tubo di aspirazione flessibile (7) dal serbatoio per detergente (8).
2. Tirare il serbatoio per detergente verso l'alto, quindi spostarlo in direzione opposta all'apparecchio.
✓ Il serbatoio per detergente è stato rimosso e può essere riempito o svuotato.
3. Posizionare il serbatoio per detergente in senso inverso.
4. Richiudere il serbatoio per detergente con il relativo tappo di chiusura.
5. Posizionare il tubo di aspirazione flessibile fino a raggiungere il fondo del serbatoio per detergente.

Accensione

▲ AVVERTIMENTO! Una perdita del sistema idrico può causare scosse elettriche! Portare l'interruttore on/off (2) in posizione "0" (OFF). Estrarre la spina di alimentazione. Ricominciare dal collegare gli attacchi dell'acqua (vedere *Generare l'alimentazione d'acqua*, V. 130).

▲ AVVERTIMENTO! L'apparecchio deve essere azionato solo in posizione verticale! Se l'apparecchio cade, vi è il pericolo di scossa elettrica. Portare l'interruttore on/off (2) in posizione "0" (OFF). Estrarre la spina di alimentazione. Ora riportare l'apparecchio in posizione verticale. Per la propria sicurezza, attendere circa cinque minuti, fino al ripristino del collegamento elettrico.



▲ AVVERTIMENTO! I cavi di prolunga non idonei possono essere pericolosi! Utilizzare solo cavi di prolunga resistenti adatti all'uso in ambienti all'aperto. Il collegamento deve essere asciutto e al di sopra del pavimento. Si raccomanda di utilizzare una bobina di cavo che mantenga la presa ad una distanza minima di 60 mm dal suolo.

1. Assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento (2) sia in posizione "0" (OFF).
2. Posizionare l'apparecchio in verticale.

3. Collegare la spina di alimentazione a una presa dotata di interruttore differenziale. Il prezzo di destra, visto da dietro, del supporto per cavo di alimentazione (6) è orientabile. È così possibile rimuovere facilmente il cavo di alimentazione (9).
4. **NOTA!** Un esercizio a secco comporta un danneggiamento dell'apparecchio. Non azionare l'idropulitrice ad alta pressione con il rubinetto d'acqua chiuso. Aprire il rubinetto dell'acqua completamente.
5. Portare l'interruttore on/off (2) in posizione "I" (ON).
✓ Il motore si accende brevemente finché viene accumulata la pressione necessaria. Quindi, si arresta.
6. **⚠ AVVERTIMENTO!** Tenere in considerazione la forza repulsiva del getto d'acqua che fuoriesce, poiché si rischia di ferirsi o di ferire altre persone. Durante l'utilizzo dell'apparecchio, assicurarsi di tenerlo saldamente. Tenere l'impugnatura a pistola (1) ben salda.
Premere la leva di attivazione (13) dell'impugnatura a pistola (1).
✓ L'ugello lavora a pressione e il motore si accende. Quando si rilascia la leva di attivazione (13) il motore si arresta. La pressione elevata resta nel sistema.

Interrompere il funzionamento

Quindi è possibile inserire l'impugnatura a pistola (1) con lancia e ugello nel supporto per l'impugnatura a pistola stessa (26).

1. Rilasciare la leva di attivazione (13) dell'impugnatura a pistola (1).
2. Posando l'impugnatura a pistola: Assicurare la leva di attivazione con il sistema di blocco di sicurezza per bambini (16).
← La leva di attivazione è bloccata 
→ È possibile tirare la leva di attivazione .

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni dovuto al getto ad alta pressione! Bloccare

la leva di attivazione ad ogni interruzione del lavoro.

3. In caso di pause prolungate dal lavoro: Portare l'interruttore on/off (2) in posizione "0" (OFF).

Sfiato

Sfiato del tubo flessibile di alimentazione

1. Collegare il rubinetto dell'acqua.
2. Rimuovere il tubo flessibile di alimentazione dall'apparecchio.
3. Vedere più avanti *Generare l'alimentazione d'acqua*, V. 130

Sfiato dell'apparecchio

1. Portare l'interruttore on/off (2) in posizione "I" (ON).
2. Attendere che la pressione si accumuli e che il motore si arresti.
3. Portare l'interruttore on/off (2) in posizione "0" (OFF).
4. Premere la leva di attivazione (13) dell'impugnatura a pistola (1) finché la pressione non si riduce.
5. Ripetere questi passaggi alcune volte finché nell'apparecchio non sarà più presente aria.

Terminare il funzionamento

1. Dopo i lavori con il detergente:
 - Svuotare il serbatoio per detergente (8).
 - Sciacquare l'apparecchio con acqua pulita finché non sarà più presente il detergente nei condotti.
2. Rilasciare la leva di attivazione (13).
3. Portare l'interruttore on/off (2) in posizione "0" (OFF).
4. Collegare il rubinetto dell'acqua.
5. Premere la leva di attivazione (13) dell'impugnatura a pistola (1) finché la pressione non si riduce.
6. Estrarre la spina di alimentazione. Avvolgere il cavo di alimentazione (9) sul supporto (6).

7. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione dell'acqua.

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnerne l'apparecchio. Estrarre la spina di alimentazione.

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni richiedere l'intervento del nostro centro di assistenza. Usare solo ricambi originali.

Pulizia

NOTA! Pericolo di danneggiamento! Una pulizia inadeguata può danneggiare l'apparecchio. Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio. Non pulire mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente. Non utilizzare detersivi o solventi aggressivi.

Tenere sempre pulito l'apparecchio.

Pulizia dopo il funzionamento

1. Portare l'interruttore on/off (2) in posizione "0" (OFF).
2. Estrarre la spina di alimentazione.
3. Tenere pulite le fessure di aerazione.
4. Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o un panno leggermente umido.
5. Pulire di tanto in tanto l'inserito setaccio sotto l'acqua corrente.

Pulizia dell'ugello standard Vario

In rari casi, l'ugello standard Vario potrebbe essere ostruito da corpi estranei.

1. Smontare l'ugello standard Vario (17).
2. Estrarre i corpi estranei dalla parte anteriore mediante l'ago per pulizia dell'ugello (3).
3. Risciacquare l'ugello standard Vario con acqua dalla parte anteriore per eliminare il corpo estraneo.

Pulizia dell'inserito setaccio nell'attacco dell'acqua

1. Rimuovere l'attacco rapido per il tubo da giardino (20) dall'attacco dell'acqua (22).
2. Rimuovere l'inserito setaccio (21) dall'attacco dell'acqua.
3. Pulire il setaccio a inserito sotto l'acqua corrente.
4. Montare il setaccio a inserito e l'attacco rapido in ordine inverso.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Conservazione

Indicazioni per la conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- protetti dal gelo
- fuori dalla portata dei bambini

Preparazione dell'apparecchio per la conservazione

NOTA! Il gelo danneggia l'idropulitrice ad alta pressione e i suoi accessori qualora non siano stati completamente svuotati dall'acqua.

1. Rimuovere completamente l'acqua dall'apparecchio.
 - Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione dell'acqua.
 - Spegnerne la pulitrice ad alta pressione dall'interruttore on/off (2) per massimo 1 minuto.
 - Premere la leva di attivazione (13) sull'impugnatura a pistola (1) finché dall'impugnatura a pistola (1) o degli accessori non fuoriesce più acqua.
 - Spegnerne l'apparecchio.
2. Rimuovere completamente l'acqua dall'accessorio.
3. Conservare tutti gli accessori in verticale, nei supporti con l'attacco rivolto verso il basso.

4. Smontare il tubo per alta pressione. Svuotare il tubo per alta pressione.
5. Conservare il tubo per alta pressione e il cavo di alimentazione nei supporti previsti (5, 6).

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non parte	Interruttore di accensione/spegnimento (2) disattivato	Verificare la posizione di accensione/spegnimento
	Manca la tensione di rete	Ispezionare la presa, il cavo di alimentazione, la spina di collegamento, il fusibile ed eventualmente farli riparare dall'elettricista.
	Fornitura di corrente difettosa	Controllare l'impianto elettrico per verificare la conformità con le indicazioni sulla targhetta
L'apparecchio non convoglia l'acqua	Presenza di bolle d'aria nell'idropulitrice ad alta pressione	Accendere l'apparecchio e azionare la leva di attivazione (13). <i>Sfiato, V. 132</i>
L'apparecchio non accumula pressione	Presenza di bolle d'aria nell'idropulitrice ad alta pressione	<i>Sfiato, V. 132</i>
	Perdita del pressione del condotto	Controllare l'alimentazione dell'acqua
Perdita del sistema idrico	Collegamenti non montati correttamente	Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla rete. Collegare nuovamente l'apparecchio alla linea di acqua (vedere <i>Generare l'alimentazione d'acqua, V. 130</i>)
	Perdita dell'attacco acqua (22)	Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla rete. Sostituire l'attacco rapido per il tubo da giardino (20) incl. anello di guarnizione (vedere <i>Ricambi e accessori, V. 137</i>)
Forti variazioni di pressione	Ugello standard Vario (17) sporco	Risciacquare ugello standard Vario (17) con acqua. Se necessario, pulire il foro dell'ugello con un ago (vedere <i>Pulizia, V. 133</i>).
	Ugello standard Vario (17) ostruito	Rimuovere ugello standard Vario (17) e assicurarsi che l'acqua fuoriesca dall'impugnatura a pistola (1) senza ostacoli.

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per domande sullo smaltimento, rivolgersi al proprio servizio di smaltimento rifiuti o al centro di assistenza.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE): i dispositivi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati secondo procedure ecologicamente corrette. A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione al punto vendita,
- conferimento ad un centro di raccolta ufficiale,
- spedizione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici, a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Smaltimento del flacone del detergente

- Residui del prodotto devono essere smaltiti nel rispetto della Direttiva sui rifiuti 2008/98/CE e delle norme vigenti a livello nazionale e regionale. Per questo prodotto non è stato definito un codice rifiuti come da elenco europeo dei rifiuti perché l'assegnazione è secondaria allo scopo di impiego fatto dal consumatore. Pertanto il codice rifiuto UE deve essere stabilito previo accordi con l'addetto allo smaltimento.
- Imballaggi non contaminati possono essere conferiti nel riciclaggio.
- Imballaggi sporchi devono essere smaltiti analogamente al materiale.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente, su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito - a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura oppure per danneggiamenti delle parti fragili (ad es. pulsante).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 384553_2107) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare

problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.
Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail.: grizzly@lidl.it
IAN 384553_2107

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail.: grizzly@lidl.com.mt
IAN 384553_2107

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili al sito www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al Service-Center, V. 136

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
15	Flacone del detergente (500 ml)	30990010
1	Impugnatura a pistola	91104824
17	Ugello standard Vario	91105608
19	Fresa Turbo antisporcio	91104540
20, 21	Attacco rapido per tubo da giardino, Setaccio a inserto	91106182
24	Tubo per alta pressione	91105606
25	Lancia	91104539

Traduzione delle dichiarazioni CE di conformità originale

Prodotto: **Idropulitrice ad alta pressione**

Modello: **PHD 135 D5**

Numero di serie: 000001 - 410000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2006/42/CE • 2014/30/UE • 2000/14/CE
& 2005/88/CE • 2011/65/UE & (UE) 2015/863**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

In conformità con la direttiva concernenti l'emissione acustica 2000/14/CE, si conferma quanto segue:

Livello di potenza acustica (L_{WA})

- misurato: 86,9 dB(A)

- garantito: 90 dB(A)

Procedura di valutazione della conformità seguita secondo la 2000/14/CE, allegato V.

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
20.12.2021

Christian Frank
Mandatario della documentazione

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	139
Rendeltetésszerű használat.....	139
A csomag tartalma / Tartozékok.....	139
Működés leírása.....	140
Áttekintés.....	140
Műszaki adatok.....	140
Biztonsági utasítások.....	141
A biztonsági utasítások jelentése.....	141
Piktogramok és szimbólumok.....	141
A készülék biztonságos üzembe helyezése.....	141
Élőkészítés.....	143
Kezelőelemek és azok működése.....	143
Vízellátás létrehozása.....	143
A készülék felállítása.....	144
Tartozék kiválasztása.....	144
Tartozék felszerelése és leszerelése.....	144
Üzemeltetés.....	144
Tisztítás tisztítószerezrel.....	144
Bekapcsolás.....	145
Működtetés megszakítása.....	145
Légtelenítés.....	146
Működtetés befejezése.....	146
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	146
Tisztítás.....	146
Karbantartás.....	147
Tárolás.....	147
Hibakeresés.....	147
Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....	148
Pótalkatrészek és tartozékok.....	149
Az eredeti EK-megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	150
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	151

Bevezető

Gratulálunk új magasnyomású tisztítóberendezése megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám). Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minő-

segi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Gépek, gépjárművek, építmények, szerszámok, homlokzatok, teraszok, kerti szerszámok stb. tisztítása nagynyomású vízszugárral.

Mindig vegye figyelembe a tisztítandó tárgy gyártójának utasításait.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felelős más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Magasnyomású tisztító hálózati csatlakozóvezetékkel

- pisztolymarkolat
- Cső
- Magasnyomású tömlő
- standard állítható szórófej
- turbó szennymaró fúvóka
- Tisztítószer-flakon (500 ml)
- Gyorscsatlakozó és Szűrőbetét
- fúvókatisztító tű
- használati utasítás

Működés leírása

A magasnyomású tisztító nagynyomású vízsugárral tisztít.

Szükség esetén tisztítószer hozzáadásával is működtethető.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Áttekintés



A készülék ábrái az elülső kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 pisztolymarkolat
- 2 be-/kikapcsoló
- 3 fúvókatisztító tű
- 4 Kireteszelés (kengyelfogantyú)
- 5 Magasnyomású tömlő tartója
- 6 hálózati csatlakozóvezeték tartó
- 7 Zárósapka szívótömlővel
- 8 tisztítószer-tartály
- 9 hálózati csatlakozóvezeték
- 10 Nagynyomású csatlakozó
- 11 Menetes csatlakozó
- 12 Magasnyomású tömlő kireteszelője
- 13 Bekapcsoló kar
- 14 Gyorscsatlakozó-dugó
- 15 Tisztítószer-flakon
- 16 Gyerekszár
- 17 standard állítható szórófej
- 18 kireteszelő nyomógomb
- 19 turbó szennymaró fúvóka
- 20 Gyorscsatlakozó a locsolótömlőhöz
- 21 Szűrőbetét
- 22 Vízcsatlakozó

- 23 kerekek
- 24 Magasnyomású tömlő
- 25 Cső
- 26 Pisztolymarkolat-tartó
- 27 Csőtartó
- 28 Fúvókartartó
- 29 kengyelfogantyú

Műszaki adatok

Magasnyomású tisztító

PHD 135 D5

Névleges feszültség U	230 V ~, 50 Hz
Névleges teljesítmény P	1800 W
Hossz hálózati csatlakozóvezeték	5 m
Védelmi osztály	II
Védelem	IPX5
Súly	7,5 kg
A magasnyomású tömlő hossza	7 m
Munkanyomás (p)	9 MPa
Megengedett nyomás (p_{max})	13,5 MPa
Megengedett bemeneti nyomás ($p_{in,max}$)	0,8 MPa
Max. befolyási hőmérséklet ($T_{in,max}$)	40 °C
Névleges átfolyó mennyiség (Q)	5,2 l/min (312 l/h)
Max. névleges átfolyó mennyiség (Q_{max})	7 l/min (420 l/h)
Hangnyomásszint (L_{pA})	74,3 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Hangerőszint (L_{WA})	
- mért	86,9 dB(A); $K_{WA}=2,18$ dB
- garantált	90 dB(A)
Rezgés (a_h)	$\leq 2,50$ m/s ²

A zaj- és rezgésértékek az EN 60335-2-79:2012 szabvány szerint kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készü-

lékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Figyelem!



Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.



Figyelem! Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról. A vízellátásra történő csatlakoztatás vagy szivárgások megszüntetésének kísérlete esetén szintén ki kell húzni a csatlakozódugót.



A készülék nem alkalmas az ivóvízellátó rendszerre történő csatlakoztatásra.



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Hangnyomásszint adatok, L_{WA} , dB(A).



A készüléket csak álló helyzetben működtesse. Soha ne működtesse fekvő helyzetben.



A magasnyomású sugár nem megfelelő használat esetén veszélyes lehet. A sugarat nem szabad személyekre, állatokra, aktív elektromos berendezésekre vagy magára a gépre irányítani.

A készülék biztonságos üzembe helyezése

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.
- A készüléket nem használhatják gyermekek. A gyermekeket tartsa felügyelete alatt, hogy ne játszhassanak a készüléket. A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Nem használhatják a készüléket olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót.

- A magasnyomású tisztítót nem üzemeltethetik olyan személyek, akik nem ismerik annak használatát.
- Üzemeltetés közben fellépő üzemszavar vagy meghibásodás esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket és ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót. A meghibásodás lehetséges okai: *Hibakeresés, L. 147.* Esetleg forduljon szervizközpontunkhoz.
- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

Előkészítés

- Védje magát a visszafröccsenő víztől vagy szennytől védőszemüveggel és megfelelő védőruhával.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átalakított készülékkel. Üzembe helyezés előtt szakemberrel ellenőriztesse, hogy rendelkezésre állnak-e a szükséges elektromos védőintézkedések.
- A készüléket csak egy tapasztalt villanyszerelő által az IEC 60364-1 szabvány szerint telepített csatlakozóaljzatra szabad csatlakoztatni.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a csatlakozó- és hosszabbító vezeték sérülésére vagy öregedésére utaló jeleket. Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról, **NE ÉRJEN A VEZETÉKHEZ, AMÍG NINCS LEVÁLASZTVA A HÁLÓZATRÓL.** Ne használja a készüléket, ha a vezeték sérült vagy kopott.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a Service-Center.
- A készüléket csak olyan hibaáramvédő szerkezettel (FI relé) rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amit 30 mA-t meg nem haladó névleges hibaáram-erősségre méreteztek.

- A nem megfelelő hosszabbító vezetékek veszélyesek lehetnek! Csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, amelyek kültéri használatra alkalmasak. A csatlakozásnak száraznak és a talaj felett kell lennie. Javasoljuk, hogy használjon erre a célra kábeldobot, ami a csatlakozóaljzathoz legalább 60 mm-re a talaj felett tartja.
- A hosszabbító kábelek vezető keresztmetszetének legalább $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ méretűnek kell lennie.
- A magasnyomású tömlők, szerelvények és összekötőelemek fontosak a készülék biztonsága szempontjából. Csak a gyártó által ajánlott magasnyomású tömlőket, szerelvényeket és összekötőelemeket használjon.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozóvezeték, a vízbemenet vagy más fontos alkatrészek, például a magasnyomású tömlő vagy a szórópisztoly sérült, ill. szivárog.
- A készüléket csak állva és csak egy stabil, egyenletes felületen használja.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben. A közelben tartózkodó személyeknek védőruhát kell viselniük.

Üzemeltetés

- Mindig legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és mindig ésszerűen járjon el a készülékkel végzett munka során. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- A magasnyomású sugár nem megfelelő használat esetén veszélyes lehet. A sugarat nem szabad személyekre, állatokra, aktív elektromos berendezésekre vagy magára a gépre irányítani.
- Ne irányítsa a sugarat saját magára vagy másokra ruha vagy lábbeli tisztítása céljából.
- Ha a tisztítószer a bőrre kerül, öblítse le bő tiszta vízzel.
- Ne a hálózati csatlakozóvezetékénél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzathoz, vagy ne húzza annál fogva a készüléket.

Védje a hálózati csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól és éles szélektől.

- Robbanásveszély – Ne permetezzen gyúlékony folyadékokat.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt:
 - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
 - ha tartozékot cserél,
 - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
 - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket:
 - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés,
 - cserélje ki a sérült alkatrészeket,
 - forduljon a szervizközponthoz.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- A készüléket csak erre felhatalmazott vilámosági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.
- Kapcsolja le a motort, váltsa le a készüléket az áramellátásról és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcseréje céljából lett leállítva.
- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek és azok működése

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.


Pisztolymarkolat (1)

• Bekapcsoló kar (13)

- Bekapcsoló kar meghúzása: aktiválja a nagynyomású sugarat
- Bekapcsoló kar elengedése: kikapcsolja a nagynyomású sugarat

• Gyerekzár (16) a bekapcsoló karon (hátról nézve)

← A bekapcsoló kar reteszelve van .

→ Meghúzhatja a bekapcsoló kart .

▲ FIGYELMEZTETÉS! Nagynyomású sugár okozta sérülésveszély! Minden esetben reteszelve a bekapcsoló kart, ha megszakítja a munkát.

Kengyelfogantyú (29)

Kihajtott kengyelfogantyúval kényelmesen mozgathatja a készüléket.

- A kengyelt csak akkor lehet becsukni, ha a hálózati csatlakozóvezeték tartója (6) be van tolvá.
- Kengyel kihajtása: Nyomja meg a kireteszelőt (4) és hajtsa felfelé a kengyelfogantyút.
- Kengyel behajtása: Nyomja meg a kireteszelőt és hajtsa lefelé a kengyelfogantyút.

Vizellátás létrehozása

Előfeltételek

- Táptömlő: Kerti tömlő felszerelt tömlő-adapterrel (nem tartozék); Ø 13 mm (1/2"); hosszúság 5 m és 30 m között

- Legkisebb szállítási teljesítmény: 5,2 l/min (312 l/h)
- **Rendszerelválasztó**
Egy rendszerelválasztó (visszafolyásgátló) megakadályozza a víz és a tisztítószer visszaáramlását az ivóvízvezetékbe.
 - A jelenleg érvényben lévő előírások szerint a magasnyomású tisztítót soha nem szabad az ivóvízhálózaton rendszerelválasztó nélkül üzemeltetni. Egy EN 12729 szerinti BA típusú megfelelő rendszerelválasztót kell használni.
 - A rendszerelválasztón átfolyt víz nem ivóvíz besorolású.
 - Rendszerelválasztók szaküzletekben kaphatók.

Eljárás

1. Dugja be a szítbetétet (21) a vízcsatlakozásba (22).
2. Szereljen fel locsolótömlő-gyorscsatlakozót (20) a vízcsatlakozóra.
3. Szerelje fel a tömlőadapert a táptömlőre.
4. Csatlakoztassa az táptömlőt a vízellátáshoz.
5. Légtelenítse az táptömlőt: nyissa ki a vízellátást, amíg a víz szabadon távozik az táptömlő másik végén. Zárja el a vízellátást.
6. Csatlakoztassa az táptömlőn lévő tömlőadapert a locsolótömlő gyorscsatlakozóhoz(20).

A készülék felállítása

1. Állítsa a készüléket függőlegesen egy sima stabil felületre.
2. Dugja a magasnyomású tömlőn (24) lévő menetes csatlakozót (11) a készülék nagynyomású csatlakozójába (10). Rögzítse a csatlakozót a záróanyával.
3. Dugja a magasnyomású tömlőn lévő gyorscsatlakozó-dugót (14) a pisztolymarkolat (1) nagynyomású csatlakozójába.
Ne vezesse át a tömlőt a kengyelfogantyún (29) keresztül, hogy ne akadályozza a kengyelfogantyút.

Tartozék kiválasztása standard állítható szórófej (17)

A fúvókacsúcs forgatható és eltávolítható

Kezelőelemek

- Vario felület-szórás (forgásirány hátulról nézve)



☞ széles szórás



☞ keskeny szórás; pontszórás

- Eltávolítható fúvókacsúcs



Kisnyomású tisztítószerhez: fúvókacsúcs előtt

Nagynyomású működtetés: fúvókacsúcs hátul

Turbó szennymaró fúvóka (19)



A forgó vízszög alacsony vízfogyasztású munkavégzéshez alkalmas.

Tartozék felszerelése és leszerelése

Fúvóka felszerelése

1. Szerelje fel a csövet (25) a pisztolymarkolatra (1) (Bajonettzár: Csatlakoztatás és forgatás).
2. Helyezze a tartozékot a csőre (25).
✓ A tartozék bekattan.

Fúvóka leszerelése

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a reteszelő gombot (18) a cső elülső végére (25)
2. Húzza le a tartozékot a csőről (25).
3. Szerelje le a csövet (25) a pisztolymarkolatról (1) (Bajonettzár: Forgatás és húzás).

Üzemeltetés

Tisztítás tisztítószerrel

A tisztítószerre vonatkozó követelmények

- Ezt a készüléket biológiailag lebontható anionos felületaktív anyagokon alapuló sem-

leges tisztítószerrel való használatra terveztek.

- Más tisztítószer vagy vegyszerek használata befolyásolhatja a készülék biztonságát és kárt okozhat. A garancia nem vonatkozik az ilyen típusú károokra.
- Tisztítószert internetes boltunkban vásárolhat.

Előfeltételek

- A tisztítószer-tartály tele van töltve tisztítószerrel.
- A standard állítható szórófej csúcsa előre van tolvá.

Tisztítószer-tartály megtöltése és kiürítése

1. Távolítsa el a szívótömlős zárósapkát (7) a tisztítószer-tartályról (8).
2. Húzza a tisztítószer-tartályt felfelé, majd előre a készüléktől.
 - ✓ A tisztítószer-tartály el van távolítva, és feltölthető vagy leüríthető.
3. Helyezze be a tisztítószer-tartályt fordított sorrendben.
4. Zárja le a tisztítószertartályt a zárósapkával.
5. Tolja a szívótömlőt a tisztítószer-tartály aláig.

Bekapcsolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! A szivárgó vízrendszer áramütést okozhat! Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „0” (KI) állásba. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Kezdje újra a vízcsatlakozások létrehozását (lásd: *Vizellátás létrehozása*, L. 143).

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készüléket csak függőleges pozícióban szabad működtetni! Áramütés veszélye áll fenn, ha a készülék felborul. Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „0” (KI) állásba. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Csak ezt követően állítsa vissza a készüléket függőleges pozícióba. Saját biztonsága érdekében várjon kb. öt percet, mielőtt ismét az elektromos hálózatra csatlakoztatja.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A nem megfelelő hosszabbító vezetékek veszélyesek lehetnek! Csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, amelyek kültéri használatra alkalmasak. A csatlakozásnak száraznak és a talaj felett kell lennie. Javasoljuk, hogy használjon erre a célra kábeldobot, ami a csatlakozóaljzatot legalább 60 mm-re a talaj felett tartja.

1. Ellenőrizze, hogy a be-/kikapcsoló (2) „0” (KI) pozícióban áll.
2. Állítsa a készüléket függőleges pozícióba.
3. Csatlakoztassa a csatlakozódugót egy áram-védőkapcsolóval ellátott csatlakozóaljzathoz.

A hálózati csatlakozóvezeték (6) tartójának hátulról nézve jobboldali része elfordítható. Az alábbi módon könnyen kiemelhető a hálózati csatlakozóvezeték (9).

4. **MÉGJEGYZÉS!** Kár keletkezhet a készülékben, ha a készüléket szárazon működteti. Ne működtesse a magasnyomású tisztítót zárt vízcappal.

Nyissa ki teljesen a vízcsapot.

5. Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „I” (BE) állásba.

✓ Ha létrejött a szükséges nyomás, a motor rövid időn belül elindul. Ezután megáll a motor.

6. **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Ügyeljen a távozó vízszög visszautó erejére. Sérülést okozhat magának vagy más személyeknek. Gondoskodjon stabil álló helyzetről. Tartsa erősen a pisztolymarkolatot (1).

Nyomja meg a pisztolymarkolat (1) bekapcsoló karját (13).

✓ A fúvóka nyomással működik és a motor beindul. Ha elengedi a bekapcsoló kart (13), akkor a motor leáll. A nagynyomás a rendszerben megmarad.

Működtetés megszakítása

A pisztolymarkolatot (1) a csővel és a fúvókával behelyezheti a pisztolymarkolat tartójába (26).

1. Engedje el a pisztolymarkolat (1) bekapcsoló karját (13).

- Ha leteszi a pisztolymarkolatot: Rögzítse a bekapszoló kart a gyerekszárrel (16) (hátról nézve).

← A bekapszoló kar reteszelve van .

→ Meghúzhatja a bekapszoló kart .

▲ FIGYELMEZTETÉS! Nagyonomású sugár okozta sérülésveszély! Minden esetben reteszelve a bekapszoló kart, ha megszakítja a munkát.

- Hosszabb munkaszünetek esetén: Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „0” (KI) állásba.

Légtelenítés

Táptömlő légtelenítése

- Zárja el a vízcscapot.
- Távolítsa el az táptömlőt a készülékről.
- További információ: *Vizellátás létrehozása*, L. 143

Készülék légtelenítése

- Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „I” (BE) állásba.
- Várja meg, amíg létrejön a nyomás és a motor leáll.
- Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „0” (KI) állásba.
- Nyomja meg a pisztolymarkolat (1) bekapszoló karját (13), amíg megszűnik a nyomás.
- Ismételje meg ezeket a lépéseket néhányszor, amíg nincs több levegő a készülékben.

Működtetés befejezése

- Tisztítószerezrel történő munkavégzés után:
 - Úrítse ki a tisztítószertartályt (8).
 - Öblítse ki a készüléket tiszta vízzel, amíg nincs több tisztítószert a vezetékekben.
- Engedje el a bekapszoló kart (13).
- Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „0” (KI) állásba.
- Zárja el a vízcscapot.
- Nyomja meg a pisztolymarkolat (1) bekapszoló karját (13), amíg megszűnik a nyomás.

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Tekerje fel a hálózati csatlakozóvezetékét (9) a tartóra (6).

- Válassza le a készüléket a vízellátásról.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! Nem megfelelő tisztítás esetén kár keletkezhet a készülékben. Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel. Ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.

Mindig tartsa tisztán a készüléket.

Üzemeltetés utáni tisztítás

- Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „0” (KI) állásba.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Tartsa tisztán és szabadon a szellőzőnyílásokat.
- A készülék egy puha kefével vagy enyhén nedves törlőkendővel tisztítható.
- Időnként tisztítsa meg a szűrőbetétet folyó víz alatt.

Standard állítható szórófej tisztítása

Ritka esetben a standard állítható szórófejet eltávolíthatja idegen testek.

- Szerelje le a standard állítható szórófejet (17).
- Távolítsa el az idegen testet előlről a fúvókatisztító tűvel (3).
- Az idegen test eltávolításához öblítse ki előlről vízzel a standard állítható szórófejet.

A vízcsatlakozóban lévő szitabetét megtisztítása

1. Távolítsa el a locsolótömlő-gyorscsatlakozót (20) a vízcsatlakozóról (22).
2. Vegye ki a szűrőbetétet (21) vízcsatlakozóból.
3. Tisztítsa meg a szűrőbetétet folyó víz alatt.
4. Szerelje vissza a szűrőbetétet és a gyorscsatlakozót fordított sorrendben.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tárolásra vonatkozó utasítások

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- fagymentes helyen
- gyermekektől elzárva

Készülék előkészítése tároláshoz

MEGJEGYZÉS! A fagy tönkreteszi a magasnyomású tisztítót és tartozékait, ha nincs kiürítve belőle az összes víz.

1. Ürítse ki az összes vizet a készülékből.
 - Válassza le a készüléket a vízellátásról.
 - Kapcsolja be a magasnyomású tisztítót a BE/KI kapcsolóval (2) legfeljebb 1 percre.
 - Nyomja meg a pisztolymarkolat (1) bekapcsoló karját (13), amíg már nem lép ki víz a pisztolymarkolaton (1) vagy a tartozékon át.
 - Kapcsolja ki a készüléket.
2. Ürítse ki az összes vizet a tartozékokból.
3. Tárolja a tartozékokat állva, a tartókban a csatlakozással lefelé.
4. Szerelje le a magasnyomású tömlőt. Ürítse ki a magasnyomású tömlőt.
5. Tárolja a magasnyomású tömlőt és a hálózati csatlakozóvezetékét az erre a célra kialakított tartókban (5, 6).

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem működik	Be-/kikapcsoló (2) ki van kapcsolva	Ellenőrizze a be-/kikapcsoló pozícióját
	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetékét, a csatlakozódugót és a biztosítékot, szükség esetén javíttassa meg villamossági szakemberrel.
	Hibás áramellátás	Ellenőrizze, hogy az elektromos rendszer megfelel-e a típus táblán lévő adatoknak
A készülék nem továbbít vizet	Légbuborékok a magasnyomású tisztítóban	Kapcsolja be a készüléket és nyomja meg a bekapcsoló kart (13). <i>Légtelenítés, L. 146</i>
A készülékben nincs nyomás	Légbuborékok a magasnyomású tisztítóban	<i>Légtelenítés, L. 146</i>
	Nyomásesés a vezetékben	Ellenőrizze a vízellátást

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Szivárog a vízrendszer	A csatlakozók nem megfelelően vannak felszerelve	Kapcsolja ki a készüléket és válassza le a hálózatról. Csatlakoztassa vissza a készüléket a vízvezetékekre (lásd: <i>Vizellátás létrehozása, L. 143</i>)
	Vízcsatlakozás (22) szivárog	Kapcsolja ki a készüléket és válassza le a hálózatról. Cserélje ki a locsolótömlő-gyorscsatlakozót (20) a tömítőgyűrűvel (lásd: <i>Pótalkatrészek és tartozékok, L. 149</i>) együtt
Erős nyomásingadozás	standard állítható szűrőfej (17) szennyezett	Öblítse ki a állítható szűrőfejet (17) vízzel. Szükség esetén tisztítsa meg a fűvókafuratot egy tűvel (lásd: <i>Tisztítás, L. 146</i>).
	állítható szűrőfej (17) eltömődött	Távolítsa el a állítható szűrőfejet (17) és ellenőrizze, hogy a víz akadálytalanul távozik a piztolymarkolaton (1).

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról. Az ártalmatlanítással kapcsolatos kérdéseivel forduljon bizalommal a helyi hulladékezelőhöz vagy a szervizközpontoz.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

2012/19/EU irányelve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól: Az elhasznált elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon újra kell hasznosítani. A nemzeti jogi előírások függvényében az alábbi lehetőségei lehetnek:

- visszaadás a vásárlás helyén,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,

- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak. Ez nem érinti a hulladékká vált készülékekhez mellékelt tartozékokat és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközöket.

A tisztítószer-flakon ártalmatlanítása

- A termékmaradványokat a 2008/98/EK hulladék irányelv, valamint a nemzeti és regionális előírások szerint kell ártalmatlanítani. Ehhez a termékhez nem határozható meg az európai hulladékkatalógus (AVV) szerinti hulladékkód, mivel a hozzárendelést csak a felhasználó tervezett felhasználási célja határozza meg. Az EU-n belüli hulladékkódot a hulladékezelővel egyeztetve kell meghatározni.
- A be nem szennyezett csomagolások újrahasznosításra kerülhetnek.
- A szennyeződésre nem hajlamos csomagolásokat az anyaghoz hasonlóan kell ártalmatlanítani.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre

www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes boltunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 151**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
15	Tisztítószer-flakon (500 ml)	30990010
1	pisztolymarkolat	91104824
17	standard állítható szórófej	91105608
19	turbó szennymaró fúvóka	91104540
20, 21	Gyorscsatlakozó a locsolótömlőhöz, Szűrőbetét	91106182
24	Magasnyomású tömlő	91105606
25	Cső	91104539

Az eredeti EK-megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Magasnyomású tisztító**

Modell: **PHD 135 D5**

Sorozatszám: 000001-410000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EK • 2014/30/EU • 2000/14/EK
& 2005/88/EK • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

A 2000/14/EK zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg:

Hangerőszint (L_{WA})

- mért: 86,9 dB(A)

- garantált: 90 dB(A)

A 2000/14/EK, V. melléklet szerinti megfelelőségértékelési eljárást követte.

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
20.12.2021

Christian Frank

Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Magasnyomású tisztító
A termék típusa:	PHD 135 D5
Gyártási szám:	384553_2107

<p>A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:</p> <p>Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de</p>	<p>Szerviz neve, címe, telefonszáma:</p> <p>Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672</p>
<p>Az importáló/ forgalmazó neve és címe:</p> <p>Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.</p>	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
 A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Uvod.....	153
Predvidena uporaba.....	153
Obseg dobave/pribor.....	153
Opis delovanja.....	154
Pregled.....	154
Tehnični podatki.....	154
Varnostni napotki.....	155
Pomen varnostnih napotkov.....	155
Slikovni znaki in simboli.....	155
Varen začetek uporabe naprave.....	155
Priprava.....	157
Nastavitveni elementi in njihova funkcija.....	157
Vzpostavitev oskrbe z vodo.....	157
Postavitev naprave.....	158
Izbira nastavka.....	158
Nameščanje in odstranjevanje nastavka.....	158
Uporaba.....	158
Čiščenje s čistilnim sredstvom.....	158
Vkllop.....	159
Prekinitev obratovanja.....	159
Odzračevanje.....	159
Konec obratovanja.....	160
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....	160
Čiščenje.....	160
Vzdrževanje.....	160
Shranjevanje.....	160
Iskanje napak.....	161
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja.....	162
Nadomestni deli in pribor.....	163
Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti.....	164
Garancijo.....	165

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega visokotlačnega čistilnika (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.

Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevnih napeljavah ne ostane nekaj vode. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za določena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Čiščenje strojev, vozil, stavb, orodij, fasad, teras, vrtnih naprav itd. z visokotlačnim vodnim curkom.
Vedno upoštevajte navodila proizvajalca objekta, ki ga je treba očistiti.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljaavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

- Visokotlaččen čistilec z električnim kablom
- Ročaj pištole

- Sulica
- Visokotlačna cev
- Standardna regulacijska šoba
- Turbo krtača za čiščenje
- Steklenica za čistilno sredstvo (500 ml)
- Hitri priključek in Vložek filtra
- Iгла za čiščenje šobe
- navodila

Opis delovanja

Visokotlačni čistilnik čisti z visokotlačnim vodnim curkom.

Po potrebi ga lahko uporabljate tudi z dodatkom čistilnih sredstev.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji zloženi strani.

- 1 Ročaj pištole
- 2 Stikalo za vklop/izklop
- 3 Iгла za čiščenje šobe
- 4 Tipka za sprostitve (Lokasti ročaj)
- 5 Držalo za visokotlačno cev
- 6 Držalo za omrežni priključni kabel
- 7 Pokrov z gibko cevjo za sesanje
- 8 Posoda za čistilno sredstvo
- 9 Omrežni priključni kabel
- 10 Visokotlačni priključek
- 11 Navojni priključek
- 12 Element za sprostitve visokotlačne cevi
- 13 Vklopni ročaj
- 14 Vtič hitrega priključka
- 15 Steklenica za čistilno sredstvo
- 16 Varovalo za otroke
- 17 Standardna regulacijska šoba
- 18 Tipka za sprostitve
- 19 Turbo krtača za čiščenje
- 20 Hitri priključek za vrtno cev
- 21 Vložek filtra
- 22 Priključek za vodo
- 23 Kolesa

- 24 Visokotlačna cev
- 25 Sulica
- 26 Držalo za ročaj pištole
- 27 Držalo za suličasti nastavek
- 28 Držalo za šobe
- 29 Lokasti ročaj

Tehnični podatki

Visokotlačen čistilec

PHD 135 D5

Nazivna napetost U	230 V ~, 50 Hz
Nazivna moč P	1800 W
Dolžina Omrežni priključni kabel	5 m
Razred zaščite	II
Vrsta zaščite	IPX5
	7,5 kg
Dolžina visokotlačne cevi	7 m
Delovni tlak (p)	9 MPa
Najv. dovoljeni tlak (p_{max})	13,5 MPa
Najv. tlak dotoka ($p_{in,max}$)	0,8 MPa
Najv. temperatura dotoka ($T_{in,max}$)	40 °C
Nazivna količina pretoka (Q)	5,2 l/min (312 l/h)
Najv. nazivna količina pretoka (Q_{max})	7 l/min (420 l/h)
Raven zvočnega tlaka (L_{pA})	74,3 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Raven zvočne moči (L_{WA})	
- izmerjena	86,9 dB(A); $K_{WA}=2,18$ dB
- zagotovljena	90 dB(A)
Treslajaji (a_h)	$\leq 2,50$ m/s ²

Vrednosti za zvok in vibracije so bile ugotovljene v skladu z EN 60335-2-79:2012.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij

hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.

▲ OPOZORILO! Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja. Poskusite obremenitev z vibracijami ohranjati čim nižjo. Primer ukrepa za zmanjšanje obremenitve z vibracijami je omejitev trajanja dela. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla (na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Varnostni napotki

V tem razdelku so obravnavani osnovni varnostni napotki pri uporabi izdelka.

Pomen varnostnih napotkov

▲ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

▲ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

▲ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba. **OBVESTILO!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Pozor!



Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.



Pozor! Če se linija med uporabo poškoduje, jo je treba takoj izključiti iz električnega omrežja. Pri priključitvi na dovod vode ali poskusu odpravljanja netesnosti je treba izvleči električni vtič.



Naprava ni primerna za priključitev na sistem za oskrbo s pitno vodo.



Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Navedba ravni jakosti zvoka L_{WA} v dB(A).



Napravo uporabljajte samo v pokončnem položaju, nikoli v ležečem.



Visokotlačni curki so lahko pri nestrokovni uporabi nevarni. Curka ne smete usmerjati na osebe, živali ali vklopljeno električno opremo ali na sam stroj.

Varen začetek uporabe naprave

Splošni napotki

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.
- Otroci naprave ne smejo uporabljati. Otroci naj bodo pod nadzorom. Naprava ni otroška igrača. Osebe z zmanjšanimi fizinimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo le pod nadzorom ali če so bile poučene o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz nepravilne uporabe.
- Osebe, ki s temi navodili za uporabo niso seznanjeni, naprave ne smejo uporabljati.
- Oseben, ki nosi poučene o uporabi, ne smejo uporabljati visokotlačnih čistilnikov.
- Če med uporabo pride do motnje ali okvare, napravo takoj izklopite in izvlecite električni iz električne vtičnice. Za možne vzroke motnje: *Iskanje napak, str. 161*. Ali se obrnite na našo servisno službo.
- Ne pozabite, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se

lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.

- Upoštevajte navodila za zaščito pred hrupom in lokalne predpise.

Priprava

- Z zaščitnimi očali in primernimi zaščitnimi oblačili poskrbite za zaščito pred vodnimi brizgi ali umazanijo.
- Ne delajte s poškodovano in nepopolno napravo ali z napravo, predelano brez odobritve proizvajalca. Pred začetkom uporabe naj strokovnjak preveri, ali obstajajo zahtevani električni zaščitni ukrepi.
- Napravo je dovoljeno priključiti samo na vtičnico, ki jo je pravilno namestil izkušeni električar v skladu z IEC 60364-1.
- Pred uporabo naprave vedno preverite priključne in podaljševalne kable, ali so ti morda poškodovani oz. obrabljeni. Če se med uporabo poškoduje kabel, ga morate nemudoma ločiti od električnega omrežja; **KABLA SE NE DOTIKAJTE, DOKLER NI LOČEN OD ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.** Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
- Če je omrežni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora v izogib nevarnosti zamenjati proizvajalec, njegov pooblaščen servisier ali za to ustrezno usposobljena oseba. Obrnite se na Service-Center.
- Napravo priključite samo na vtičnico z zaščitnim stikalom za okvarni tok (FI-stikalo) z nazivnim okvarnim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.
- Neustrezni podaljševalni kabli so lahko nevarni! Uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so primerni za uporabo na prostem. Povezava mora biti suha in nad tlemi. Priporočljivo je, da uporabljate kabelski boben, ki vtičnico drži nad tlemi najmanj 60 mm.
- Podaljševalni kabli morajo imeti presek vodnika najmanj $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Visokotlačne cevi, armature in spojke so pomembne za varnost naprave. Uporabljajte samo visokotlačne cevi,

armature in spojke, ki jih je priporočil proizvajalec.

- Naprave ne uporabljajte, če so poškodovani oz. netesni električni kabel, dovod vode ali drugi pomembni deli, kot so visokotlačna cev ali brizgalna pištola.
- Napravo uporabljajte samo stoje ter na trdni in ravni podlagi.
- Stroj naj ne obratuje v bližini otrok ali živali. Osebe v bližini morajo nositi zaščitno obleko.

Obratovanje

- Bodite pozorni in pazite, kaj počnete, in se dela z električno napravo lotite razumno. Ne uporabljajte električne naprave, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Visokotlačni curki so lahko pri nestrokovni uporabi nevarni. Curka ne smete usmerjati na osebe, živali ali vklopljeno električno opremo ali na sam stroj.
- Curka ne usmerite nase ali druge, da bi z njim očistili obleko ali čevlje.
- Če pridete v stik s čistilnim sredstvom, ga izplaknite z obilo čiste vode.
- Ne uporabljajte električnega kabla, da bi z njim izvlekli priključni vtič iz električne vtičnice ali da bi povlekli napravo. Električni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Nevarnost eksplozije – ne pršite gorljivih tekočin.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Naprave nikoli ne transportirajte med delovanjem pogona.
- Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Prepričajte se, ali so se vsi premični deli popolnoma ustavili:
 - vedno ko napravo zapustite,,
 - pred menjavo pribora,,
 - pred odstranitvijo blokad ali zamašitev,
 - pred pregledom naprave, čiščenjem ali izvajanjem del na napravi.

- Če naprava začne nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj preveriti:
 - poiščite poškodbe,
 - poškodovane dele zamenjajte,
 - obrnite se na servisno službo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

- Preden napravo shranite za dlje časa, počakajte, da se motor ohladi.
- Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor.
- Napravo sme odpreti samo električar. Za popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.
- Izklopite pogon, ločite napravo od vira električnega napajanja in napravo pustite, da se ohladi, če je naprava ustavljena zaradi čiščenja, nastavljanja, shranjevanja ali za zamenjavo dela pribora.
- Z napravo ravnajte skrbno in jo ohranjajte čisto.
- Napravo shranite zunaj dosega otrok.


Priprava

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtič vtaknite v vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Nastavitveni elementi in njihova funkcija

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

Ročaj pištrole (1)

- **Vklopni ročaj (13)**
 - Poteg za vklopni ročaj: aktivira se visokotlačni curek
 - Spustitev vklopnega ročaja: deaktivira se visokotlačni curek
- **Varovalo za otroke (16) vklopnega ročaja** (pogled od zadaj)
 - ← Vklonpa ročica je zaklenjena .

→ Vklonpi ročaj lahko povlečete .

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi visokotlačnega curka! Zaklenite vklopni ročaj pri vsaki prekinitvi dela.

Lokasti ročaj (29)

Z iztegnjenim stremenastim ročajem lahko napravo udobno peljete.

- Lok lahko zložite samo, če so držala za omrežni priključni kabel (6) potisnjena navznoter.
- Razklop loka: Pritisnite element za sprostitve (4) in zložite ročaj loka navzgor.
- Zlaganje loka: pritisnite element za sprostitve in potisnite lokasti ročaj navzdol.

Vzpostavitev oskrbe z vodo

Pogoji

- Dvodna cev: Vrtna cev z nameščenim priključkom za vrtno cev (ni v obsegu dobave); Ø 13 mm (1/2 "); dolžina med 5 m in 30 m
- Najmanjša moč črpanja: 5,2 l/min (312 l/h)
- **Ločilnik sistema**
Ločilnik sistema (preprečevalec povratnega toka) prepreči povratni tok vode in čistilnega sredstva v napeljavu za pitno vodo.
 - Visokotlačnega čistilnika se v skladu z veljavnimi predpisi nikoli ne sme na omrežju pitne vode uporabljati brez ločilnika sistema. Uporabljati je treba ustrezen ločilnik sistema v skladu z EN 12729 tipa BA.
 - Voda, ki je tekla skozi ločilnik sistema, je razvrščena kot nepitna.
 - Ločilnik sistema lahko kupite v specializirani trgovini.

Kako ravnati?

1. Vložek filtra (21) vstavite v priključek za vodo (22).

2. Namestite hitri priključek za vrtno cev (20) na priključku za vodo.
3. Namestite nastavek za vrtno cev na dovodno cev.
4. Priključite dovodno cev na napajanje z vodo.
5. Odzračite dovodno cev: odprite napajanje z vodo, tako da voda na drugem koncu dovodne cevi izteče brez mehurčkov. Zaprite napajanje z vodo.
6. S hitrim priključkom za vrtno cev povežite nastavek za vrtno cev z dovodno cevjo (20).

Postavitev naprave

1. Postavite napravo navpično na ravno in trdno površino.
2. Natakните navojni priključek (11) na visokotlačni cevi (24) v visokotlačni priključek (10) naprave. Fiksirajte priključek s pokrovno matico.
3. Vtič hitrega priključka na visokotlačni cevi (14) vtaknite v visokotlačni priključek ročaja pištole (1).
Cevi ne speljite skozi lokasti ročaj (29), da lokastega ročaja ne ovirate.

Izbira nastavka

Standardna prilagodljiva šoba (17)

Konica je vrtljiva in premična

Upravljalni deli

- Prilagodljiv razširjen curek (smer vrtenja, gledano od zadaj)



↻ Širok curek



↻ Ozek curek; točkovni curek

- Premična konica



Nizek tlak za čistilno sredstvo: konica spredaj

Visokotlačno delovanje: konica zadaj

Turbo krtača za čiščenje (19)



Vrtljivi vodni curek je primeren za delo z nizko porabo vode.

Nameščanje in odstranjevanje nastavka

Nameščanje šob

1. Nameščanje suličastega nastavka (25) na ročaj pištole (1) (Bajonetno zapiralo: Vtakni in zavrti).
2. Nastavek vtaknite v suličasti nastavek (25).
✓ Nastavek se zaskoči.

Odstranjevanje šob

1. Pritisnite in držite tipko za sprostitev (18) na sprednjem koncu suličastega nastavka (25)
2. Izvlecite nastavek iz suličastega nastavka (25).
3. Odstranite suličasti nastavek (25) iz ročaja pištole (1) (Bajonetno zapiralo: Zavrti in potegnij).

Uporaba

Čiščenje s čistilnim sredstvom

Zahteve za čistilno sredstvo

- Ta naprava je bila razvita za uporabo z nevtralnimi čistilnimi sredstvi na osnovi biološko razgradljivih, anionskih tenzidov.
- Uporaba drugih čistilnih sredstev ali kemikalij lahko negativno vpliva na varnost naprave in povzroči poškodbe. Garancije ne krije popravil te vrste škode na napravi.
- Čistilno sredstvo lahko kupite prek naše spletne trgovine.

Pogoji

- Posoda za čistilno sredstvo je napolnjen s čistilnim sredstvom.
- Konica standardne regulacijske šobe je potisnjena naprej.

Polnjenje in praznjenje posoda za čistilno sredstvo

1. Iz posode za čistilno sredstvo (8) odstranite pokrov z gibko sesalno cevjo (7).

2. Povlecite posodo za čistilno sredstvo navzgor in nato stran od naprave.
✓ Posoda za čistilno sredstvo je odstranjen in omogoča polnjenje ali praznjenje.
3. Posoda za čistilno sredstvo vstavite v obratnem vrstnem redu.
4. Zaprite posoda za čistilno sredstvo z zapornim pokrovom.
5. Potisnite gibko sesalno cev do dna v posoda za čistilno sredstvo.

Vklop

▲ OPOZORILO! Netesen vodni sistem lahko privede do električnega udara! Stikalo za vklop/izklop (2) preklpite v položaj »0« (IZKLOP). Izvlecite električni vtič iz električne vtičnice. Ponovno vzpostavite vodne priključke (glejte Vzpostavitev oskrbe z vodo, str. 157).

▲ OPOZORILO! Napravo je dovoljeno uporabljati samo v pokončnem položaju! Če se naprava prevrne, obstaja nevarnost električnega udara. Stikalo za vklop/izklop (2) preklpite v položaj »0« (IZKLOP). Izvlecite električni vtič iz električne vtičnice. Naprava zdaj najprej postavite pokonci. Za vašo lastno varnost počakajte pribl. pet minut, dokler ponovno ne vzpostavite električnega priključka.

▲ OPOZORILO! Neustrezni podaljševalni kabli so lahko nevarni! Uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so primerni za uporabo na prostem. Povezava mora biti suha in nad tlemi. Priporočljivo je, da uporabljate kabelski boben, ki vtičnico drži nad tlemi najmanj 60 mm.

1. Prepričajte se, da je stikalo za vklop/izklop (2) v položaju »0« (IZKLOP).
2. Napravo postavite pokonci.
3. Priključni vtič priključite na vtičnico z zaščitnim stikalom za okvarni tok. Gledano s hrbtne strani je desni del držala za omrežni priključni kabel (6) vrtljiv. Tako lahko omrežni priključni kabel (9) enostavno snamete.
4. **OBVESTILO!** Delovanje brez vode povzroči poškodbo naprave. Visokotlačnega



čistilnika ne uporabljajte z zaprto pipo za vodo.

Odprite pipo za vodo do konca.

5. Stikalo za vklop/izklop (2) preklpite v položaj »1« (VKLOP).
✓ Motor se na kratko zažene, da vzpostavi potreben tlak. Nato se motor zaustavi.
6. **▲ OPOZORILO!** Upoštevajte silo povratnega udarca iztekaajočega vodnega curka. Lahko poškodujete sebe ali druge osebe. Poskrbite za varno stajišče. Trdno držite ročaj pištole (1). Pritisnite vklopno ročico (13) ročaja pištole (1).
✓ Šoba deluje s tlakom in motor se zažene. Ko spustite vklopno ročico (13), se motor zaustavi. Visoki tlak v sistemu se ohrani.

Prekinitev obratovanja

Ročaj pištole (1) s suličastim nastavkom in šobo lahko vtaknete v držalo ročaja pištole (26).

1. Spustite vklopno ročico (13) ročaja pištole (1).
2. Ko odložite ročaj pištole: Zavarujte vklopno ročico z varovalom za otroke (16) (gledano s hrbtne strani).
← Vklpni ročaj je zaklenjen .
→ Vklpni ročaj lahko povlečete .

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi visokotlačnega curka! Zaklenite vklopni ročaj pri vsaki prekinitvi dela.

3. Pri daljših premorih med delom: Stikalo za vklop/izklop (2) preklpite v položaj »0« (IZKLOP).

Odzračevanje

Odzračevanje dovodne cevi

1. Priključite pipo za vodo.
2. Odstranite dovodno cev z naprave.
3. Za nadaljnja navodila glejte Vzpostavitev oskrbe z vodo, str. 157

Odzračevanje naprave

1. Stikalo za vklop/izklop (2) preklpite v položaj »1« (VKLOP).

- Počakajte, da se vzpostavi tlak in motor se zaustavi.
- Stikalo za vklop/izklop (2) preklopite v položaj »0« (IZKLOP).
- Pritisčajte vklopno ročico (13) ročaja pištole (1), dokler se tlak ne zniža.
- Te korake nekajkrat ponovite, dokler v napravi več ni zraka.

Konec obratovanja

- Po delu s čistilnimi sredstvi:
 - Izpraznite posodo za čistilno sredstvo (8).
 - Splaknite napravo s čisto vodo tako, da v napeljavah več ni vode.
- Spustite vklopno ročico (13).
- Stikalo za vklop/izklop (2) preklopite v položaj »0« (IZKLOP).
- Priključite pipo za vodo.
- Pritisčajte vklopno ročico (13) ročaja pištole (1), dokler se tlak ne zniža.
- Izvlcite električni vtič iz električne vtičnice. Navijte omrežni priključni kabel (9) na držalo (6).
- Prekinite dovod vode v napravo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

▲ OPOZORILO! Električni udar! Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo. Izvlcite električni vtič iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite naši servisni službi. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Nepravilno čiščenje lahko napravo poškoduje. Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo. Napravo očistite pod tekočo vodo. Ne uporabljajte ostrih čistil oz. topil.

Napravo vedno ohranjajte v čistem stanju.

Čiščenje naprave po končanem obratovanju

- Stikalo za vklop/izklop (2) preklopite v položaj »0« (IZKLOP).
- Izvlcite električni vtič iz električne vtičnice.
- Prezračevalna reža mora biti vedno čista in prosta.
- Napravo očistite z mehko krtačo ali rahlo vlažno krpo.
- Vložek filtra občasno čistite pod tekočo vodo.

Čiščenje standardne regulacijske šobe

V redkih primerih je lahko standardna regulacijska šoba zamašena s tuji.

- Odstranite standardno regulacijsko šobo (17).
- S pomočjo igle za čiščenje šob (3) s sprednje strani odstranite tujek.
- Izperite standardno regulacijsko šobo od spredaj z vodo, da odstranite tujek.

Čiščenje vložka filtra v priključku za vodo

- Iz priključka za vodo (20) odstranite hitri priključek za vrtno cev (22).
- Iz priključka za vodo vzemite vložek filtra (21).
- Vložek filtra čistite pod tekočo vodo.
- Hitri priključek in vložek filtra namestite v obratnem vrstnem redu.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

Navodila za shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zaščiteno pred zmrzaljo
- zunaj dosega otrok

Priprava naprave za shranjevanje

OBVESTILO! Visokotlačni čistilnik in dodatke zmrzal uniči, če v njih ostane voda.

- Izpraznite vodo iz naprave.
 - Prekinite dovod vode v napravo.
 - Vklopite visokotlačni čistilnik s stikalom za vklop/izklop (2) za največ 1 minuto tako.
- Izpraznite vodo iz pribor.
- Nastavke shranjujte pokončno, v nosilcih s priključkom navzdol.
- Odstranite visokotlačno cev. Izpraznite visokotlačno cev.
- Visokotlačno cev in omrežni priključni kabel shranite na predvidenih držalih (5, 6).

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava ne deluje	Stikalo za vklop/izklop (2) je izklopljeno	Preverite položaj stikala za vklop/izklop
	Ni električne napetosti	Preverite električno vtičnico, električni kabel, napeljavo, električni vtič in varovalko, po potrebi naj popravilo izvede električar.
	Pomanjkljivo napajanje z napetostjo	Preverite, ali se električni sistem ujema s podatki na tipski ploščici
Naprava ne črpa vode	Zračni mehurčki v visokotlačnem čistilniku	Vklopite napravo in aktivirajte vklopno ročico (13). <i>Odzračevanje, str. 159</i>
		<i>Odzračevanje, str. 159</i>
V napravi ni tlaka	Zračni mehurčki v visokotlačnem čistilniku	<i>Odzračevanje, str. 159</i>
	Padec tlaka v napeljavi	Preverite napajanje z vodo

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Vodni sistem ni tesen	Priključki niso pravilno nameščeni	Izklopite napravo in prekinite omrežno povezavo. Napravo znova priključite v vodovodno omrežje (glejte Vzpostavitev oskrbe z vodo, str. 157)
	Priključek za vodo (22) ne tesni	Izklopite napravo in prekinite omrežno povezavo. Zamenjajte hitro priključek za vrtno cev (20) vključno z okroglim tesnilom (Nadomestni deli in pribor, str. 163)
Močna tlačna nihanja	Standardna regulacijska šoba (17) je onesažena	Sperite Standardno regulacijsko šobo (17) z vodo. Po potrebi očistite odprtino šobe z iglo (glejte Čiščenje, str. 160).
	Standardna regulacijska šoba (17) je zamašena	Odstranite standardno regulacijsko šobo (17) in se prepričajte, da voda neovirano izteka iz ročaja pištole (1).

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Izdelek, pribor in embalažo oddajte za obdelavo na okolju prijazen način. Pri morebitnih vprašanjih v zvezi z odlaganjem v odpadke se obrnite na lokalno komunalno službo ali servisni center.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO): Odslužene električne naprave je treba zbirati ločeno in reciklirati na okolju prijazen način. Glede na uresničevanje nacionalne zakonodaje so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate pri vašem prodajalcu,
- ali na uradnem zbirnem mestu,

- ali pošljete nazaj proizvajalcu/prodajalcu.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadne naprave, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odlaganje steklenic s čistilnim sredstvom v odpadke

- Ostanke izdelkov je treba med odpadke odložiti skladno z direktivo 2008/98/ES ravnanju z odpadki ter nacionalnimi regionalnimi predpisi. Izdelku ni mogoče dodeliti klasifikacijske številke odpadka po evropskem katalogu odpadkov, saj lahko izdelek razvrsti šele uporabnik glede na namen uporabe. Klasifikacijsko številko odpadka je treba v EU določiti po dogovoru s podjetjem, ki je odgovorno za odlaganje odpadkov.
- Neonesnaženo embalažo je mogoče oddati v reciklažo.
- Embalažo, ki je ni mogoče očistiti, je treba med odpadke odložiti enako kot vsebino.

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 165*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
15	Steklenica za čistilno sredstvo (500 mℓ)	30990010
1	Ročaj pištole	91104824
17	Standardna regulacijska šoba	91105608
19	Turbo krtača za čiščenje	91104540
20, 21	Hitri priključek za vrtno cev, Vložek filtra	91106182
24	Visokotlačna cev	91105606
25	Sulica	91104539

Prevod izvornika izjave ES o skladnosti

Proizvod: **Visokotlaččen čistilec**

Model: **PHD 135 D5**

Serijska številka: 000001 - 410000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

**2006/42/ES • 2014/30/EU • 2000/14/ES
& 2005/88/ES • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

V skladu z Direktivo 2000/14/ES v zvezi z emisijami hrupa je potrjeno naslednje:

Raven zvočne moči (L_{WA})

- izmerjena: 86,9 dB(A)

- zagotovljena: 90 dB(A)

Uporabljen postopek ocenjevanja skladnosti v skladu s Prilogo V k Direktivi 2000/14/ES.

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
20.12.2021

Christian Frank

Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim,
NEMČIJA

Pooblašteni serviser

Tel.: 01 888 92 73

E-Mail: grizzly@idl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska
ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom « Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija » jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamcimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, racun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie · Stan
informaciji · Stav informací · Stav informácií · Tilstand af
information · Estado de las informaciones: 11/2021
Ident.-No.: 75041758112021-8



IAN 384553_2107



8 